

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Артеменков Михаил Николаевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 07.10.2026 16:17:54
Уникальный программный ключ:
a63b74166e8f4fc17bd1e0462725f79e3938bf19

Министерство науки и высшего образования РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Смоленский государственный университет»

Кафедра английского языка и переводоведения

«Утверждаю»
Проректор по учебной деятельности
_____ Ю.А. Устименко
« 26» февраля 2026 г.

**Рабочая программа дисциплины
Б1.О.18 Теория английского языка**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль: Переводоведение (английский язык, французский язык)

Форма обучения – очная
Курс – 3,4
Семестр – 6-8
Всего зачетных единиц – 8, часов – 288

Форма отчетности: экзамен – 8 семестр, зачет – 6, 7 семестры.

Программу разработали: доктор филол. наук, доцент А.Г. Сильницкий, канд. филологических наук, доцент Ю.А. Куцевич, канд. филологических наук, доцент Т.Е. Жакова, канд. филологических наук, доцент П.В. Силаев.

Утверждена на заседании кафедры
«18» декабря 2025 г. Протокол № 4

Заведующий кафедрой Сильницкий А.Г.

Смоленск
2026

1. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина Б1.О.16 «Теория английского языка» относится к обязательной части Блока 1 дисциплин ОП по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика. Осваивается на 3-4 курсах.

Для изучения данной дисциплины студенты должны владеть иностранным языком (английским) на среднепродвинутом уровне и уметь применять на практике знания, полученные /получаемые в рамках таких теоретических и практических курсов, как: «Практический курс первого иностранного языка» (2-6 семестр), «Русский язык и основы стилистики» (3-4 семестр), «Теория перевода» (5-7 семестр), «Основы языкознания» (1-2й семестры), «Страноведение Англии и США» (1й семестр), «Теория и практика речевого общения (английский язык)» (1-8 семестры), «Переводческий анализ текста (английский язык)» (3-5 семестры), «Практический курс перевода (английский язык)» (6-8 семестры), «Практический курс перевода (второй язык)» (6-8 семестры), «Перевод деловой документации» (6 семестр), «Перевод специальных текстов» (8 семестр).

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине

Компетенция	Индикаторы достижения
ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	Знать: в общих чертах о многоуровневом строении иностранного языка, об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации и закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях. Уметь: применять знания в конкретных ситуациях при работе с языковым материалом; использовать их для развития своего общекультурного потенциала в контексте задач профессиональной деятельности. Владеть: грамматикой, лексикой и фонетикой изучаемого иностранного языка на уровне, предусмотренном требованиями программы.
ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям вофициальной и неофициальной сферах общения.	Знать: способы адекватной интерпретации коммуникативных целей высказывания, идентификации принадлежности высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. Уметь: порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке, корректно передавать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации; адекватно использовать лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и/или

	письменного высказывания. Владеть: способами достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.
ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.	Знать: лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия. Уметь: адекватно реализовывать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка, соблюдая социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме. Владеть: моделями типичных социальных ситуаций и этикетных формул, принятых в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации как в общей, так и профессиональной сферах общения.
ПК-5. Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических и стилистических норм.	Знать: правила оформления письменного перевода, составления письменных и устных рефератов и аннотаций англоязычных текстов на русском языке. Уметь: грамотно аргументировать свои переводческие решения; редактировать и анализировать письменные переводы. Владеть: основами письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.
ПК-6. Способен осуществлять устный последовательный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Знать: основы устного последовательного и устного перевода с листа. Уметь: осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа. Владеть: нормами лексической эквивалентности, грамматическими, синтаксическими и стилистическими нормами при переводе текста, соблюдать его темпоральные характеристики.

3. Содержание дисциплины

6 семестр

Модуль «Лексикология»

Введение в лексикологию. Предмет и основные задачи лексикологии как раздела науки о языке и учебной дисциплины. Связь лексикологии с другими разделами языкознания. Синхрония и диахрония в лексикологии и ее взаимосвязь с фонетикой, грамматикой, стилистикой и историей языка. Методы исследования в лексикологии. Частные разделы лексикологии: этимология, семасиология, словообразование, фразеология, лексикография. **Слово. Лексическое значение слова.** Слово как основная единица лексической системы языка. Слово как коммуникативная единица. Теория слова. Проблема определения слова. Внешняя структура слова, его структурные характеристики. Фонетическая и морфологическая структура слова. Понятие морфемы, типы морфем. Корень и основа слова. Принципы анализа морфологической структуры слова (морфемный и словообразовательный уровни). Метод непосредственно составляющих. Отличие морфемной структуры слова от его деривационной структуры. Внутренняя структура слова, его значение. Лексическое и грамматическое в значении слова. Цельнооформленность слова, его семантическая целостность. Основные способы номинации в языке. Первичная и вторичная языковая номинация. Понятие парадигмы. Системность лексики.

Проблема научного определения значения слова. Методы выявления компонентов значения. Компонентный анализ значения слова. Структура значения. Семантический треугольник. Денотативный, коннотативный компоненты лексического значения. Типы коннотативных компонентов. Связи слова с денотатом (референтом) и концептом.

Типы значений слова. Лексическое и грамматическое значение слова. Частеречное значение. Значение в морфемах. Значение в словосочетаниях. Мотивированность значения слова: фонетическая, морфологическая, семантическая, «народная этимология».

Полисемия слова. Определение термина. Семантическая структура слова. Причины возникновения многозначных слов в языке. Общественно-исторические и лингвистические факторы, приводящие к изменению в смысловой структуре слова. Развитие и изменение смысловой структуры слова как способ обогащения словарного состава современного английского языка. Понятие лексико-семантического варианта. Два уровня анализа семантической структуры многозначного слова: уровень системы лексико-семантических вариантов, уровень семантических компонентов. Типы лексических значений многозначного слова. Основное значение слова и его второстепенные значения; первичные и вторичные значения, прямые и производные значения слов. Разрешающая роль контекста при полисемии слова. Типы контекста: лексический, грамматический, смешанный, экстралингвистический.

Типы семантических изменений. Экстралингвистические и лингвистические причины изменения значений слов (возникновение новых значений слова, исчезновение значений). Развитие вторичных значений слов и перенос имени (перенос значений). Типы переносов: лингвистическая метонимия и лингвистическая метафора. Расширение и сужение значения слова. Процессы «улучшения» и «деградации» значения слова.

Словообразование. Определение термина. Понятие словообразовательной модели. Продуктивность словообразовательных средств. Основная функция словообразования. Основные способы образования новых слов в современном английском языке.

Аффиксация. Определение термина. Классификации аффиксов. Этимологическая характеристика аффиксов, их продуктивность и семантика. Исконные и заимствованные аффиксы. Многозначность и омонимия аффиксов.

Конверсия. Определение термина. Исторические основания возникновения конверсии в английском языке. Причины продуктивности данного словообразовательного процесса в современном английском языке. Категории частей

речи наиболее подверженные процессу конверсии. Семантические корреляции внутри групп слов, образованных по конверсии.

Словосложение. Определение термина. Основные особенности образования сложных слов в английском языке. Структурная и семантическая классификации сложных слов. Критерии определения сложного слова. Структурная и семантическая соотнесённость сложных слов и свободных словосочетаний. Полуаффиксы — словообразовательный статус структур типа -proof, -land, -man, -like, -worthy в сложных словах типа: waterproof, wonderland, seaman, ladylike, trustworthy.

Иные способы образования слов в английском языке. Сокращения. Ономотопея (звукоподражание). Удвоение. Регрессивная деривация. Субстантивация и др.

Семантические классы лексических единиц. Лексическая система языка как открытая система. Основания для объединения лексических единиц в различные группы, системный характер лексикона.

Семантические поля. Определение термина. Частеречная принадлежность компонентов семантического поля. Различия в структуре семантических полей в разных языках. Доминанта семантического поля. Понятие лексико-семантической группы, частеречная принадлежность ее компонентов. Ядро и периферия ЛСГ. Многозначные слова и их отнесенность к разным ЛСГ.

Гиперо-гипонимические ряды. Принцип организации словарного состава на основе родо-видовой концептуальной общности единиц. Отношения включения. Термины «гипероним» и «гипоним». Общие семантические признаки и дополнительные (отличающие) признаки единиц, входящих в гиперо-гипонимические ряды. Объем референции гиперонима по сравнению с гипонимами. Отношения равноправия между гипонимами. Согипонимы (эквонимы).

Синонимы. Синонимия как тип семантических отношений. Синонимы как выразительные средства языка. Значимость дифференциальных признаков у синонимов. Критерии определения синонимичности лексических единиц. Концептуальный критерий синонимичности. Семантический критерий при определении синонимичности единиц. Значимость денотативного компонента значения и коннотаций при установлении синонимичности. Дефиниционный анализ при установлении отношений синонимичности между лексическими единицами.

Классификация синонимов В.В. Виноградова. Абсолютные синонимы. Идеографические синонимы. Стилистические синонимы. Эвфемизмы как разновидность стилистических синонимов. Причины возникновения эвфемизмов: а) явление "табу", б) требования стиля, с) требования соблюдения определенных норм общения. Классификация синонимов через различные типы коннотаций (степени, интенсивности, длительности, эмотивности, оценки, темпоральности, каузативности и др.). Синонимические ряды. Синонимическая доминанта, как наиболее обобщающий компонент синонимического ряда, ее характерные черты. Пути возникновения синонимов в английском языке.

Антонимия. Антонимия как одно из важнейших семантических отношений в языке. Антонимические группы в разных частях речи. Существование антонимических пар в языке. Семантическая структура антонимов. Типы антонимов.

Неологизмы и архаизмы. Понятие неологизма. Причины появления неологизмов. Пути возникновения неологизмов (заимствование, словообразование, изменение значения слова и т.д.) Типы неологизмов (терминологические и стилистические). Понятие архаизма. Типы архаизмов: собственно архаизмы и историзмы, лексические и грамматические архаизмы.

Омонимия. Определение омонимии как языкового явления. Источники возникновения омонимов в языке. Влияние лингвистических факторов на возникновение тождественных форм в языке: фонетические изменения, изменения морфологической

системы, семантическая дифференциация. Словообразование как источник омонимии в языке. Омонимичные единицы, образованные по конверсии и их особенности; омонимы, образованные в результате звукоподражания и сокращения. Традиционная классификация омонимов. Полные омонимы, омофоны и омографы. Другие классификации омонимов. Языковые сложности определения семантики омонимичных единиц. Контекст при определении семантики омонимов.

Свободные словосочетания и фразеологические единицы. Понятия валентности и сочетаемости лексических единиц. Лингвистические и экстралингвистические факторы, ограничивающие сочетаемость слова. Словосочетания, их отличия от слова и предложения. Отличительные признаки свободных словосочетаний. Устойчивые сочетания, их отличительные признаки, критерий (структурный и семантический) разграничения свободных и устойчивых словосочетаний.

Проблема эквивалентности фразеологической единицы слову. Фразеологические единицы - выразительные средства современного английского языка.

Проблема классификации фразеологических единиц: типы и принципы. Семантическая классификация В.В. Виноградова. Структурный принцип классификаций И.В. Арнольд, А.И. Смирницкого. Структурно-семантическая классификация А.В. Кунина. Устойчивые словосочетания - эквиваленты слов и устойчивые словосочетания - предложения (поговорки, пословицы). Пословицы и поговорки — фразеологические единицы коммуникативного характера.

Этимологическая характеристика словарного состава современного английского языка. Стилистическая характеристика словарного состава. Словарный состав английского языка в историческом аспекте. Этимологические основы лексикона. «Исконный» и «заимствованный» пласты лексики, примерное соотношение исконных и заимствованных слов в лексиконе современного английского языка. Заимствования из романских языков (латинского, французского, итальянского и др.). Заимствования из греческого языка, русского и неевропейских языков. Заимствованная лексика в синхроническом аспекте. Классификация заимствованных единиц: прямые и не прямые заимствования, лексическое заимствование и калькирование, заимствованные и иностранные слова, интернационализмы, этимологические дубликаты. Ассимиляция заимствованных слов: фонетические, грамматические и семантические изменения. Полностью, частично ассимилированные и неассимилированные иноязычные единицы, степени ассимиляции заимствованных слов.

Стилистическая дифференциация словарного состава. Понятие функционального стиля. Нейтральная, литературная, разговорная лексика.

Американский вариант английского языка. Наиболее распространенные варианты английского языка. Специфические черты американского английского в области системы лексических единиц. Различная семантика и функционирование некоторых морфологических аналогов в британском и американском вариантах современного английского языка. Фонетические и грамматические особенности американского варианта английского языка. Некоторые особенности и нормы орфографии как источник расхождений в графической форме слов в Англии и США.

Основы английской лексикографии. Лексикография как одна из областей прикладной лексикологии. Определение лексикографии. Основные этапы развития английской лексикографии. Классификация словарей. Энциклопедические и лингвистические лексикографические источники. Одноязычные, двуязычные и многоязычные словари. Общие и специальные словари. Толковые, синонимические, фразеологические, этимологические словари, словари антонимов, неологизмов, словари частотности и сочетаемости, учебные словари и др.

Предмет стилистики. Предмет стилистики. Ее социолингвистические и прагматические аспекты. Положение курса среди других лингвистических дисциплин. Отличие стилистики от других лингвистических дисциплин.

Функциональная стилистика. Понятие варианта национального языка (типы речи). Лексические и синтаксические особенности устной речи и письменного языка. Понятие варианта национального языка (типы речи). Лексические и синтаксические особенности устной речи и письменного языка. Понятие языковой и стилистической нормы. Понятие функционального стиля. Функциональные стили письменного языка. Стиль художественной литературы (проза, поэзия, драма). Публицистический стиль и его разновидности. Газетный стиль и его разновидности: краткие сообщения, заголовки, объявления, реклама. Стиль научной прозы и его разновидности. Стиль официальных документов и его разновидности.

Стилистическая дифференциация вокабуляра. Стилистическая дифференциация вокабуляра. Понятие стандартного английского языка. Разговорная и книжная лексика. Понятие стилистического регистра. Стилистическое и литературное использование специальной книжной лексики (терминов, архаизмов, поэтической лексики, неологизмов и т.д.). Стилистическое и литературное использование общеразговорной и сниженной разговорной лексики.

Понятие образного средства выразительности и стилистического приема. Понятие образного средства выразительности и стилистического приема. Образно-выразительные средства разных языковых уровней. Стилистические приемы. Разные точки зрения (британская, американская, русская лингвистические школы) на природу стилистических приемов.

Стилистические возможности лексики. Лексические стилистические приемы, основанные на актуализации 2-х значений (метафора, метонимия, эпитет и т.д.). Лексические стилистические приемы, основанные на специальном усилении признака означаемого в речи объекта (сравнение, гипербола, эвфемизм и т.д.). Лексические стилистические приемы, основанные на ненормативном использовании фразеологии («разложение» фразеологических единиц).

Стилистические возможности синтаксиса. Синтаксические стилистические приемы, основанные на различных трансформациях нормативной структуры предложения письменного языка (инверсия, эллипс, обособление). Синтаксические стилистические приемы, основанные на ненормативной аранжировке языковых единиц (предложений, слов) в составе высказывания (параллельные конструкции, градации и т.д.). Синтаксические стилистические приемы, основанные на транспозиции речи персонажа (произнесенной или внутренней) в авторское повествование (несобственно-прямая речь).

Стилистические ресурсы английской морфологии. Стилистические возможности морфологии. Стилистические аспекты PresentPerfect. Употребление PresentDramatic. Понятие грамматической редукции и стилистической транспозиции.

Стилистические приемы разных языковых уровней. Фонетические стилистические приемы. Роль фонетических стилистических приемов в тексте. Графические стилистические приемы и их роль в текстах различных функциональных стилей.

Смысловая и стилистическая интерпретация художественного текста. Понятие стилистического выдвижения и стилистической конвергенции. Категория текстовой интеграции. Морфологические и синтаксические единицы текстовой интеграции. Проблема подачи персонажа. Связь названия и главной идеи произведения. Соотношение различных частей композиционного построения текста. Диалог как средство оформления рассказа. Извлечение дополнительной информации из диалогической речи героев. Ирония как средство формирования положительного отношения к персонажу. Рассказ с середины. Роль второстепенных персонажей в

тексте. Значимость фоновых знаний в понимании текста. Психологический рассказ. Текстовая метонимия и использование синонимических рядов для характеристики персонажа. Персонификация и преувеличение как отличительные черты басни. Аллегорическая подача проблемы. Отличительные черты короткого рассказа. Косвенная характеристика персонажа в психологическом детективе.

7 семестр

Модуль «Теоретическая грамматика»

Основные понятия грамматики (1). Иерархия языковых уровней. Уровни языковых единиц, их структурные и функциональные признаки. Иерархические отношения между единицами разных уровней. Слово и предложение как основные уровнеобразующие языковые единицы. Три составные части (подсистемы, строя) языка: фонетическая (фонологическая), лексическая и грамматическая системы языка. Системность грамматики. Морфология и синтаксис как два основных раздела грамматики. Синтагматические и парадигматические отношения между языковыми единицами; синтагматические и парадигматические отношения в грамматике.

Основные понятия грамматики (2). Грамматическое значение, грамматическая форма, грамматическая категория. Грамматическое значение и средства его выражения. Парадигматическое соотнесение индивидуальных грамматических форм. Грамматическая категория как система выражения обобщенного (категориального) грамматического значения. Оппозиционный анализ грамматических категорий. Сильный (маркированный, положительный) и слабый (немаркированный, отрицательный) члены оппозиции. Грамматическая категория в функционировании: контекстная редукция оппозиции (оппозиционное замещение). Синтетические и аналитические грамматические формы. Виды синтетических грамматических форм: внешняя флексия, внутренняя флексия, супплетивизм. Принцип идентификации аналитической грамматической формы; типы грамматических категорий: имманентные и рефлексивные категории, категории постоянного признака и категории переменного признака.

Части речи. Понятие части речи как лексико-грамматического класса слов. Грамматически существенные свойства слов - критерии выделения частей речи: семантический, формальный, функциональный. Принципы грамматической классификации слов. Традиционная классификация частей речи. Знаменательные и служебные части речи в традиционной классификации. Проблема адекватности традиционной классификации частей речи.

Существительное (1). Общая характеристика существительного. Грамматически релевантные семантические подклассы существительного. Имя существительное как главная номинативная единица лексикона. Категориальное значение существительного. Формальные признаки существительного: словообразовательные аффиксы, словоизменительные категории. Синтаксические функции существительного. Грамматически существенные подклассы существительного: существительные собственные и нарицательные, одушевленные и неодушевленные, личностные и неличностные, исчисляемые и неисчисляемые. Грамматические особенности существительных разных подклассов.

Существительное (2). Категория падежа. Проблема категории падежа в английском языке. Формальные и функциональные характеристики общего и родительного падежа, их оппозиционное представление. Семантические типы генетива в английском языке: родительный обладателя (неорганического обладания), родительный целого (органического обладания), родительный агента действия (субъекта действия), родительный пациента (объекта действия), родительный предназначения, родительный качества, адвербиальный родительный, родительный

количества. Бинарная классификация семантических типов генетива: генетивпритяжательный, генетивадвербальный.

Существительное (4). Категория артиклевой детерминации. Проблема артикля как грамматического детерминатива существительного. Система артиклей в английском языке: определенный артикль, неопределенный артикль, нулевой артикль (значимое отсутствие артикля). Семантическое представление артиклей в английском языке. Артикли с различными группами существительных. Соотношение артиклей с другими детерминативами. Ситуационное представление артиклей. Проблема установления лексико-грамматического статуса артикля и сочетания "артикль + существительное".

Глагол (1). Общая характеристика глагола. Грамматически релевантные семантические подклассы глагола. Глагол как знаменательная часть речи, обозначающая процессность. Его формальные и функциональные признаки. Сложность грамматической системы глагола. Грамматически существенные подклассы глагола; глаголы полнозначные и неполнозначные (служебные и полуслужебные). Группы неполнозначных глаголов: глаголы вспомогательные, модальные, связочные. Группы полнозначных глаголов: глаголы акциональные и статальные, предельные и неопредельные. Понятие глагольной валентности. Переходные и непереходные, супплетивные и комплементативные; валентностные подгруппы глаголов.

Глагол (2). Категория времени. Соотношение общепонятийной категории времени и лингвистической категории времени; лексические и грамматические средства передачи временного значения. Абсолютное и не-абсолютное время; относительное и фактическое время. Проблема двух форм будущего времени. Система двух временных категорий глагола в английском языке. Случаи контекстной редукции временных оппозиций. Проблема вспомогательных глаголов "shall/will" – "should/would": «модальное будущее» и «простое будущее».

Глагол (3). Категория вида. Категориальное значение вида. Лексические и грамматические способы выражения аспектного значения; их взаимозависимость. Различные подходы к трактовке аспектных глагольных форм. Система глагольных видовых категорий в английском языке: категория развития (продолженные и непродолженные, неопределенные, индефинитные формы) и категория ретроспективной координации (перфектные и неперфектные формы); чисто видовое значение форм продолженного вида и смешанное видо-временное значение перфекта. Оппозиционное представление категории вида в английском языке. Случаи контекстной редукции видовых оппозиций.

Глагол (4). Категория лица и числа. Спряжение личных форм глагола. Категория лица; категория числа. Их отраженный характер (субстантивная отнесенность). Взаимосвязь категорий числа и лица. Формы числа и лица различных групп глагола. Оппозиционное представление категории. Случаи «смыслового согласования» по категории числа и лица. Случаи контекстуальной редукции оппозиций.

Модуль «Теория текста»

Структурная организация текста. Внутренняя и внешняя структура текста. Внутренняя структура текста и его функционально-стилевая парадигма. Сопоставление внутренней структуры художественного и описательного повествования. Поисковое и изучающее чтение. Принципы аннотирования и реферирования текста. Работа с отрывком №1 из романа «Эрроусмит» американского писателя С.Льюиса (S.Lewis.Arrowsmith). Работа с публицистическим текстом аналогичной тематики.

Семантическое пространство художественного текста. Языковые средства актуализации содержания текста. Текстовая доминанта в юмористическом повествовании. «Говорящие» имена собственные. Художественная деталь в различных

элементах композиции нарастания: в экспозиции, завязке, градации (развитии конфликта), кульминации, развязке. Работа с отрывком №2 из романа «Эрроусмит» С.Льюиса (S. Lewis Arrowsmith).

Различные виды информации в художественном тексте. Эксплицитная и имплицитная информация. Заголовок. Авторская речь. Речь персонажа (диалогическая, внутренняя). Образ автора. Образ повествователя в художественном тексте. Творчество американского писателя О'Генри: юмор и нотки социального реализма. Философия социального дарвинизма в жизни общества. Работа с рассказом О. Генри «Зеленая дверь» (O'Henry. The Green Door).

8 семестр

Модуль «Теоретическая грамматика»

Глагол (5). Категория залога. Категория наклонения. Категориальное значение залога. Особенности категории залога. Оппозиция активных и пассивных форм глаголов. Глаголы, не используемые в форме пассива. Проблема «переходных, срединных» залоговых типов: возвратные, взаимные, средние (средне-возвратные) залоговые значения. Сравнение залоговых конструкций в русском и английском языках. Категориальное значение наклонения. Особая сложность категории наклонения в английском языке. Соотношение форм прямого (изъявительного) и косвенного наклонения. Виды косвенных наклонений; соотношение их формальных и функциональных признаков. Четыре типа сослагательного наклонения: чистоепективное, модальноепективное, обусловливающий кондиционал, консективныйкондиционал. Проблема повелительного наклонения. Проблема передачи временных значений в косвенном наклонении: ретроспективно-временной сдвиг как маркер косвенного наклонения.

Неличные формы глагола. Категория финитности: личные (финитные) формы глагола и неличные формы глагола (вербалии). Проблема статуса неличных форм глагола в системе частей речи. Вербалии как явления смешанного (гибридного, промежуточного) характера; их вербальные и невербальные признаки. Инфинитив как неличная форма глагола смешанного процессно-предметного характера. Инфинитив как исходная форма глагольных парадигм. Семантические характеристики инфинитива. Морфологические характеристики инфинитива. Синтаксические характеристики инфинитива. Инфинитив в выражении модальной репрезентации действия. Герундий как неличная форма глагола смешанного процессно-предметного характера. Семантические характеристики герундия. Морфологические характеристики герундия. Синтаксические характеристики герундия. Инфинитив, герундий: их соотношение в выражении процессной семантики (лексико-грамматическая категория процессной репрезентации). Причастие как неличная форма глагола смешанного процессно-признакового характера. Разграничение двух типов причастий в английском языке: причастие I ("причастие настоящего времени") и причастие II ("причастие прошедшего времени"). Семантические характеристики причастий. Морфологические характеристики причастий. Синтаксические характеристики причастий.

Прилагательное. Прилагательное как часть речи, обозначающая субстантивный признак. Его формальные и функциональные характеристики. Грамматически существенные подклассы прилагательного: прилагательные качественные и относительные; их соотношение. Проблема статуса субстантивированных прилагательных; полная и частичная субстантивация прилагательных. Понятие категории степеней сравнения прилагательных. Синтетические и аналитические формы степеней сравнения; проблема их грамматического статуса. Абсолютный и элятивный аспект значения степеней сравнения. Положительная, сравнительная и превосходная степень сравнения. Сравнительный оборот. Проблема восходящего и нисходящего рядов степеней сравнения.

Наречие. Наречие как часть речи, обозначающая несубстантивный признак. Его формальные и функциональные характеристики. Продуктивная модель адвербиальной деривации (суффикс -ly), ее лексический и грамматический статус. Другие структурные типы наречий. Проблема определения наречий, деривационно связанных отношениями конверсии со словами других классов. Грамматически существенные подклассы наречия: наречия качественные, количественные, обстоятельственные. Их разбиение на полнозначные и служебные (местоименные) наречия. Положительная, сравнительная и превосходная степени сравнения наречий. Степени сравнения наречий в сопоставлении со степенями сравнения прилагательного.

Местоимение (1). Общая характеристика местоимения. Категория дейксиса. Семантико-морфологические подклассы местоимений (1). Местоимение как часть речи в сравнении с другими частями речи. Морфологические типы местоимений. Простые, сложные и составные местоимения. Категориальные характеристики местоимений. Категория дейксиса. Постранственный, временной и актантный дейксис. Личностные местоимения; их семантические и морфологические характеристики. Притяжательные местоимения; их семантические и морфологические характеристики. Возвратные местоимения; их семантические и морфологические характеристики.

Местоимение (2). Семантико-морфологические подклассы местоимений (2). Взаимные местоимения; их семантические и морфологические характеристики. Указательные местоимения; их семантические и морфологические характеристики. Неопределенные местоимения; их семантические и морфологические характеристики. Отрицательные местоимения; их семантические и морфологические характеристики. Разделительные местоимения; их семантические и морфологические характеристики. Универсальные местоимения; их семантические и морфологические характеристики. Вопросительные местоимения; их семантические и морфологические характеристики. Союзные местоимения; их семантические и морфологические характеристики. Относительные местоимения; их семантические и морфологические характеристики.

Понятие предложения. Актуальное членение предложения. Предложение как минимальная коммуникативная единица языка. Речевые и языковые характеристики предложения. Теория об актуальном членении предложения. Компоненты актуального членения: тема, рема. Связь актуального членения предложения и логического членения суждения (логический субъект и логический предикат); их соотношение с подлежащим и сказуемым в синтаксической структуре предложения. Прямое (неспециализированное, немаркированное) и обратное (инвертированное, специальное, маркированное) актуальное членение. Актуальное членение предложения и контекст. Языковые средства выражения актуального членения: модели порядка слов, конструкции с интродукторами, синтаксические модели с комплексами противопоставления, конструкции с артиклями и другими детерминативами, конструкции с усилительными частицами, интонационные модели.

Простое предложение. Понятие предикативной линии; простое предложение как монопредикативная синтаксическая конструкция. Номинативное членение предложения на синтаксические и семантические компоненты. Традиционная классификация членов предложения: главные члены предложения (подлежащее, сказуемое), второстепенные члены предложения (дополнение, определение, обстоятельство). Понятие поверхностной и глубинной (концептуальной) структуры предложения; классификация «семантических падежей» или "семантических ролей" (теория «падежной грамматики» Ч. Филлмора). Глагол как предикативный центр предложения. Распространенное и нераспространенное простое предложение. Проблема полноты предложений: полные и неполные (эллиптические) простые предложения. Понятие составности предложения: двусоставные и односоставные простые предложения. Семантическая классификация простых предложений: личные

(определенно-личные и неопределенно-личные) и безличные (фактуальные и перцептивные) предложения; процессуальные (глагольные акциональные и глагольные стательные) и субстантивные (именные фактуальные и именные перцептивные) предложения; субъектные, объектные и нейтральные («потенциально» объектные) предложения.

Сложноподчиненное предложение. Сложное предложение как полипредикативная конструкция. Клауза как часть сложного предложения; ее соотнесение с простым предложением. Синдетические и асиндетические связи между частями сложного предложения; их соотнесение с сочинением и подчинением. Сложноподчиненное предложение как полипредикативная конструкция, построенная на основе принципа подчинения (гипотаксиса). Парадигматическое представление сложноподчиненного предложения: клаузализация базовых предложений; главная часть сложноподчиненного предложения (клауза) и придаточная часть. Классификация сложноподчиненных предложений по типам придаточных. Субстантивно-назывные, квалификативно-назывные и адвербиальные придаточные; придаточные первичных именных позиций (субъектные, предикативные и объектные придаточные), придаточные вторичных именных позиций (атрибутивные) и придаточные адвербиальных позиций. Подчинительные средства связи: адвербиальные слова и чистые союзы. Семантические типы подчинительных связующих слов: субстантивно-назывные и квалификативно-назывные клаузализаторы (союзы и местоименные слова), адвербиальные клаузализаторы (союзы). Типы атрибутивных придаточных: «дескриптивные» и «рестриктивные» атрибутивные придаточные. Проблема аппозитивных придаточных; аппозитивные придаточные именного отнесения, местоименного отнесения и предваряющего отнесения. Типы адвербиальных придаточных: придаточные места и времени, образа действия и сравнения, различных обстоятельственных значений (сопутствующего действия, условия, причины, следствия (результата), уступки и цели). Проблема вводных придаточных: интродуктивные и девиативные вводные придаточные. Параллельное (гомогенное, гетерогенное) и последовательное подчинение. Глубина подчинительной перспективы.

Сложносочиненное предложение. Сложносочиненное предложение как полипредикативная конструкция, построенная на основе принципа сочинения (паратаксиса). Парадигматическое представление сложносочиненного предложения; ведущая часть (клауза) и присоединенная часть (клауза). Проблема существования сложносочиненного предложения как особой синтаксической единицы: семантико-синтаксические различия между сложносочиненным предложением и последовательностью предложений в тексте. Синдетические и асиндетические связи в сложносочиненном предложении. Типы сочинительных связующих слов: собственно союзы и наречные коннекторы. Нулевой сочинительный коннектор. Маркированное и немаркированное сочинение; противительные отношения, разделительные отношения, причинно-следственные отношения, отношения положительного и отрицательного объединения событий; чисто соединительные отношения, отношения перечисления, широкие недифференцированные связующие значения. Дополнительное уточнение сочинительных связей с помощью присоюзных уточнителей (частиц и наречий). Соотношение сложносочиненного и сложноподчиненного предложений; сложноподчиненное предложение как диагностирующая модель для сложносочиненного предложения. Открытые и закрытые сложносочиненные конструкции.

Интерпретация текста

Введение в интерпретацию художественного текста. Поэзия. Драма. Проза. Цели и содержание модуля. Ознакомить студентов с: задачами и методами курса как общегуманитарной дисциплины, изучающей особенности построения и восприятия

художественного произведения и обеспечивающей его полное понимание через широкий филологический анализ; делением литературы на роды и литературные жанры; формой литературного произведения (композиция и сюжет, система персонажей, типы авторского повествования); некоторыми стилистическими средствами.

Художественное произведение как текст.

Формы представления содержания текста (Summary, Gist, Outline). Композиционная структура текста (Composition): композиция текста как средство подачи всей смысловой конструкции (деление текста на композиционные части; композиционные части в их отношении к разворачиванию сюжетной линии; определение кульминационной части; расположение композиционных частей как средство развития художественной идеи. Тональность текста (General Tone. Mood. Atmosphere). Формы организации текста (Prose Systems: Dialogue, Monologue, Soliloquy, Reported Speech; Narration, Description, Portrayal, Digression).

Анализ темы и идеи текста.

Тема – отражение объективной реальности в художественном произведении. Формулировка темы. Идея – конкретное выражение темы. Основная идея текста (Message). Формулировка идеи. Соотношение темы и идеи.

Анализ авторской позиции и композиции персонажей.

Композиция персонажей. Пути введения персонажей в текст произведения. Главные и второстепенные персонажи. Выражение коммуникативной идеи произведения через образы героев и композицию персонажей. Способы выражения авторской позиции. Рассказчик и автор. Типы повествователя.

Анализ авторской позиции и композиции персонажей: репрезентация персонажей.

Прямой и опосредованный способы репрезентации персонажей. Стилистическая значимость выбора слов. Функционирование в художественном тексте лексических единиц, принадлежащих разным уровням словаря английского языка. Речевые регистры. Авторские неологизмы. Модификация семантики слова в тексте.

Выразительные средства и стилистические приемы английского языка.

Фонетические, грамматические, лексические и синтаксические выразительные средства. Тропы и лексико-синтаксические стилистические средства (метафора, олицетворение, аллегория, аллюзия, антономазия, художественное сравнение. Метонимия, синекдоха. Эпитет. Перифраза, эвфемизм. Фигуры преувеличения и преуменьшения. Ирония. Оксюморон. Антитеза).

Выразительные средства и синтаксические фигуры английского языка.

Экспрессивные возможности синтаксиса. Экспрессивные возможности игры слов (каламбур, зевгма, паронимия). Средства просодии (ассонанс, аллитерация, звукоподражание). Стилистическое использование графических средств.

4. Тематический план

№ п/п	Разделы и темы	Всего часов	Формы занятий		
			лекции	практические занятия	самостоятельная работа
6 семестр					
Модуль «Лексикология»					
1.	Введение в лексикологию. Слово	6	1	2	1

2.	Словообразование в современном английском языке	12	1	2	1
3.	Лексическое значение слова	12	1	2	1
4.	Семантические классы лексических единиц современного английского языка	10	1	2	1
5.	Омонимы в современном английском языке	7	1	2	1
6.	Свободные словосочетания и фразеология современного английского языка	8	1	2	1
7.	Этимологическая характеристика словарного состава современного английского языка	8	1	2	1
8.	Американский вариант английского языка	4	1	2	1
9.	Основы английской лексикографии	4	1	2	1
Модуль «Стилистика»					
1.	Предмет стилистики	5	1	2	1
2.	Функциональные стили	5	1	2	1
3.	Стилистическая дифференциация вокабуляра	5	1	2	1
4.	Понятие образного средства выразительности и стилистического приема	5	1	2	1
5.	Стилистические возможности лексики	5	1	2	1
6.	Стилистические возможности синтаксиса	5	1	2	1
7.	Стилистические возможности морфологии	5	1	2	1
8.	Стилистические приемы разных языковых уровней	5	1	2	1
9.	Смысловая и стилистическая интерпретация художественного текста	5	1	2	1

ИТОГО В СЕМЕСТРЕ		72	18	36	18
7 семестр					
Модуль «Теоретическая грамматика»					
1.	Основные понятия грамматики (1). Иерархия языковых уровней	3	1	1	1
2.	Основные понятия грамматики (2). Грамматическое значение, грамматическая форма, грамматическая категория	3	1	1	1
3.	Части речи	3	1	1	1
4.	Существительное (1). Общая характеристика существительного. Грамматически релевантные семантические подклассы существительного	4	1	2	1
5.	Существительное (2). Категория падежа	3	1	1	1
6.	Существительное (3). Категория артиклевой детерминации	4	1	2	1
7.	Глагол (1). Общая характеристика глагола. Грамматически релевантные семантические подклассы глагола	4	2	1	1
8.	Глагол (2). Категория времени	4	2	1	1
9.	Глагол (3). Категория вида	3	1	1	1
10.	Глагол (4). Категория лица и числа	3	1	1	1
Модуль «Теория текста»					
11.	Внутренняя и внешняя структура текста. Поисковое и изучающее чтение.	8	-	4	4
12.	Принципы аннотирования и реферирования текста. Филологический анализ отрывка №1 из романа	10	-	6	4

	«Эрроусмит» американского писателя С.Льюиса (S.Lewis.Arrowsmith).				
13.	Семантическое пространство художественного текста. Языковые средства актуализации содержания текста. Текстовая доминанта в юмористическом повествовании.	6	-	2	4
14.	Художественная деталь в различных элементах композиции нарастания. Филологический анализ отрывка №2 из романа «Эрроусмит» С.Льюиса (S.LewisArrowsmith).	22	-	12	10
15.	Различные виды информации в художественном тексте. Эксплицитная и имплицитная информация. Заголовок. Авторская речь. Речь персонажа (диалогическая, внутренняя).	8	-	4	4
16.	Творчество американского писателя О'Генри: юмор и нотки социального реализма. Филологический анализ рассказа О. Генри «Зеленая дверь» (O'Henry.TheGreenDoor).	16	-	8	8
ИТОГО В СЕМЕСТРЕ		108	12	48	48
8 семестр					
Модуль «Теоретическая грамматика»					
1.	Глагол (5). Категория залога. Категория наклонения	5	2	2	1
2.	Неличные формы глагола	5	2	2	1
3.	Прилагательное	5	2	2	1
4.	Наречие	3	1	1	1

5.	Местоимение	5	2	2	1
6.	Понятие предложения. Актуальное членение предложения	5	2	2	1
7.	Простое предложение	5	2	2	1
8.	Сложноподчиненное предложение	5	2	2	1
9.	Сложносочиненное предложение	3	1	1	1
Модуль «Интерпретация текста»					
10.	Введение в интерпретацию художественного текста	5	2	2	1
11.	Художественное произведение как текст	6	2	2	2
12.	Анализ темы и идеи текста	6	2	2	2
13.	Анализ авторской позиции и композиции персонажей	6	2	2	2
14.	Анализ авторской позиции и композиции персонажей: репрезентация персонажей	6	2	2	2
15.	Выразительные средства и стилистические приемы английского языка	6	2	2	2
16.	Выразительные средства и синтаксические фигуры английского языка	5	2	2	1
	Подготовка к экзамену	27			27
ИТОГО В СЕМЕСТРЕ		108	30	30	48
ИТОГО		288	60	114	114

5. Виды образовательной деятельности

6 семестр

Модуль «Лексикология»

Лекции

Тема: Введение в лексикологию:

1. Предмет, задачи и методы лексикологии.
2. Лексикология и другие разделы языкознания.
3. Подразделы лексикологии (семасиология, фразеология, этимология и др.).

Тема: Слово:

1. Определение термина «слово».
2. Внешняя структура слова.

3. Внутренняя структура слова.
4. Теория номинации.
5. Системность словарного состава языка.

Тема: Словообразование в современном английском языке:

1. Словообразование – определение термина.
2. Аффиксация.
3. Конверсия.
4. Словосложение.
5. Второстепенные способы словопроизводства.

Тема: Лексическое значение слова:

1. Определение значения слова
2. Теории значения
3. Типы значения и их соотношение (лексическое, грамматическое, частеречное)
4. Компоненты лексического значения слова (денотативный, прагматический)

Тема: Семантические классы лексических единиц современного английского языка:

1. Семантические поля в английском языке
2. Гиперо-гипонимические ряды
3. Антонимия
4. Синонимия

Самостоятельная работа:

1. Составление опорно-логической схемы по материалам лекции;
2. Конспектирование материалов лекций;
3. Изучение материалов лекций при подготовке к практическим занятиям и экзамену.
4. Участие в дискуссии.

Практические занятия (проводятся в интерактивной форме и включают в себя презентации докладов, проведение научной дискуссии, «мозговой штурм» при выполнении практических упражнений по изучаемой теме):

Тема: Лексикология как наука:

1. Содержание, предмет и задачи лексикологии.
2. Место лексикологии в ряду других разделов науки о языке (фонетика, морфология, синтаксис, стилистика и др.).
3. Семасиология, фразеология, этимология, лексикография и другие частные подразделы лексикологии.

Самостоятельная работа:

1. Доклады по вопросам 1-3 практического занятия 1.
2. Доклад «Историческая и синхронная лексикология».
3. Доклад «Методы лексикологических исследований».

Тема: Слово:

1. Природа слова.
2. Внешние и внутренние структурные характеристики слова.
3. Теория номинации.
4. Словарный состав языка как система.

Самостоятельная работа:

1. Доклад: «Теории слова: синтаксический, морфологический, семантический, фонологический и другие подходы».
2. Подготовка реферата: «Морфологическая и семантическая структура слова. Цельнооформленность структуры слова. Метод непосредственно составляющих».
3. Доклад: «Номинативная функция слова. Лексическая, пропозитивная, дискурсивная номинация».
4. Доклад: «Словарный состав как система лексических единиц английского языка».
5. Используя метод непосредственно составляющих, определите конечные составляющие следующих слов: honeymooner, millowner, encouragement, self-documentation.

Тема. Словообразование в современном английском языке:

1. Роль словообразовательных процессов в развитии лексической системы языка.
 2. Аффиксация (префиксация, суффиксация).
 3. Конверсия.
 4. Словосложение.
 5. Неосновные способы словообразования.
- Самостоятельная работа:***
1. Доклад «Общая характеристика системы словообразования современного английского языка».
 2. Доклад «Аффиксальная система английского языка: принципы и критерии классификации».
 3. Доклад «Продуктивные модели конверсии. Критерии семантической деривации при конверсии».
 4. Доклад «Классификация сложных слов в английском языке: семантический и структурный критерии. Проблема полуаффиксов. Критерии разграничения свободных словосочетаний и сложных слов».
 5. Доклад «Сокращение, ономатопея, удвоение, регрессивная деривация и другие второстепенные способы образования новых слов».
 6. Выполните упр. 8-9 стр. 100, упр. 12 стр. 103, упр. 8 стр. 125, упр. 10 стр. 127 (Антрушина).

Тема. Лексическое значение слова:

1. Определение значения слова.
 2. Компоненты лексического значения слова: денотативный компонент, сигнификативный компонент, прагматический компонент.
 3. Типы значения слова.
 4. Мотивированность слова.
 5. Полисемия слова.
 6. Типы семантических изменений.
- Самостоятельная работа:***
1. Доклад «Проблема научного определения значения слова».
 2. Доклад «Семантический треугольник. Структурные компоненты лексического значения слова».
 3. Доклад «Классификация значений слова: лексическое; грамматическое; частеречное; значение простого слова, производного слова и сложного слова; значение словосочетания, значение морфемы».
 4. Доклад «Фонетическая, морфологическая, семантическая мотивированность слова, «народная этимология»».

5. Доклад «Анализ значений многозначного слова: уровень системы лексико-семантических вариантов, уровень семантических компонентов. Типы лексических значений многозначного слова. Контекст и полисемия».

6. Доклад «Метафора, метонимия и второстепенные типы семантических изменений значения слова (расширение / сужение, «улучшение» / «деградация»)».

7. Выполните упр. 2-4, 9, стр. 142-146, упр. 4-6 стр. 162-164 (Антрушина).

Тема. Семантические классы лексических единиц современного английского языка:

1. Понятие семантического поля.
2. Гиперо-гипонимические группы лексических единиц.
3. Явление синонимии.
4. Антонимия.
5. Неологизмы и архаизмы.

Самостоятельная работа:

1. Доклад «Структура и отличительные признаки семантического поля».
2. Доклад «Организация словарного состава на основе родовидовой концептуальной общности единиц: отношения включенности и господства».
3. Доклад «Природа явления синонимии. Критерии выявления синонимов. Классификации синонимов (абсолютные, идеографические, стилистические; эвфемизмы; по типам коннотаций и др.)».

4. Доклад «Многозначные слова и явление синонимии».

5. Доклад «Природа антонимии. Классификация антонимов».

6. Доклад «Классификация лексики с точки зрения времени их появления в лексической системе языка: неологизмы, архаизмы».

7. Выполните упр. 3-5 стр. 200-202, упр. 7-8 стр. 203-204, упр. 10 стр. 205, упр. 6-7 стр. 222-223.

Тема. Омонимы в современном английском языке:

1. Омонимия в английском языке: источники омонимов, типы омонимов.

2. Контекст при определении значения омонимов.

Самостоятельная работа:

1. Доклад «Характерные особенности омонимии как языкового явления».

2. Доклад «Лингвистические и экстралингвистические факторы появления омонимов в языке».

3. Доклад «Классификации омонимов: полные омонимы, омофоны, омографы и другие подходы».

4. Доклад «Разрешающая роль контекста при определении значения омонимичных единиц».

5. Выполните упр. 4-6 стр. 178-181 (Антрушина).

Тема. Свободные словосочетания и фразеология современного английского языка:

1. Сочетаемость лексических единиц.
2. Свободные словосочетания.
3. Устойчивые словосочетания.
4. Фразеологические единицы: природа, принципы классификации.
5. Пословицы и поговорки.

Самостоятельная работа:

1. Подготовка реферата «Валентность лексических единиц».

2. Подготовка реферата «Отличительные признаки свободного словосочетания».

3. Подготовка реферата «Отличительные признаки устойчивого словосочетания».
4. Подготовка реферата «Классификация фразеологических единиц В.В. Виноградова, И.В. Арнольд, А.И. Смирницкого, А.В. Кунина и др.».
5. Подготовка реферата «Устойчивые словосочетания-предложения: пословицы и поговорки».
6. Выполните упр. 3-5 стр. 237-238, упр. 9-11 стр. 239-240 (Антрушина).

Тема. Этимологическая характеристика словарного состава современного английского языка:

1. Исконная и заимствованная лексика в английском языке.
2. Классификация заимствованной лексики
3. Ассимиляция заимствованной лексики.

Самостоятельная работа:

1. Подготовка реферата «Общая характеристика словарного состава английского языка в историческом аспекте».
2. Подготовка реферата «Заимствования из романских языков, греческого, русского и других языков в английский язык».
3. Подготовка реферата «Классификация заимствованных единиц: прямые и не прямые заимствования, лексическое заимствование и калькирование, заимствованные и иностранные слова, интернационализмы, этимологические дублеты».
4. Подготовка реферата «Фонетическая, грамматическая и семантическая ассимиляция заимствованных единиц».
5. Выполните упр. 8-10, 13 стр. 59-61, упр. 2-5 стр. 71-73 (Антрушина).

Тема. Американский вариант английского языка:

1. Американский английский язык.

Самостоятельная работа:

1. Подготовка реферата «Отличительные особенности американского варианта современного английского языка: семантические, грамматические, фонетические, орфографические».
2. Выполните упр. 13-18 стр. 271-274 (Антрушина).

Тема. Основы английской лексикографии:

1. Лексикография как раздел лексикологии.
2. Классификация словарей.
3. Структура словарной статьи.

Самостоятельная работа:

1. Подготовка реферата «Предмет, цели и задачи лексикографии».
2. Подготовка реферата «Классификация словарей».
3. Подготовка реферата «Структура словарной статьи оксфордского английского словаря».

Модуль «Стилистика»

Лекции

Тема. Предмет стилистики. Функциональная стилистика

1. Предмет стилистики. Ее социолингвистические и прагматические аспекты.
2. Положение курса среди других лингвистических дисциплин.
3. Понятие варианта национального языка (типы речи).

4. Понятие функционального стиля. Функциональные стили письменного языка.
5. Стиль художественной литературы (проза, поэзия, драма).
6. Публицистический стиль и его разновидности.
7. Газетный стиль и его разновидности.
8. Стиль научной прозы и его разновидности.
9. Стиль официальных документов и его разновидности.

Тема. Стилистическая дифференциация вокабуляра. Понятие образного средства выразительности и стилистического приема

1. Стилистическая дифференциация вокабуляра.
2. Разговорная и книжная лексика. Понятие стилистического регистра.
3. Стилистическое и литературное использование специальной книжной лексики
4. Стилистическое и литературное использование общеразговорной и сниженной разговорной лексики.
5. Понятие образного средства выразительности и стилистического приема.
6. Образно-выразительные средства разных языковых уровней.
7. Стилистические приемы.

Тема. Стилистические возможности лексики. Стилистические возможности синтаксиса

1. Лексические стилистические приемы, основанные на актуализации 2-х значений.
2. Лексические стилистические приемы, основанные на специальном усилении признака означаемого в речи объекта.
3. Лексические стилистические приемы, основанные на ненормативном использовании фразеологии.
4. Синтаксические стилистические приемы, основанные на различных трансформациях нормативной структуры предложения письменного языка.
5. Синтаксические стилистические приемы, основанные на ненормативной аранжировке языковых единиц.
6. Синтаксические стилистические приемы, основанные на транспозиции речи персонажа в авторское повествование.

Тема. Стилистические ресурсы английской морфологии. Стилистические приемы разных языковых уровней

1. Стилистические возможности морфологии.
2. Стилистические аспекты Present Perfect.
3. Употребление Present Dramatic.
4. Понятие грамматической редукции и стилистической транспозиции.
5. Фонетические стилистические приемы.
6. Графические стилистические приемы и их роль в текстах различных функциональных стилей.

Тема. Смысловая и стилистическая интерпретация художественного текста

1. Понятие стилистического выдвижения и стилистической конвергенции.
2. Категория текстовой интеграции.
3. Соотношение различных частей композиционного построения текста.
4. Диалог как средство оформления рассказа.
5. Ирония как средство формирования положительного отношения к персонажу.
6. Значимость фоновых знаний в понимании текста.
7. Психологический рассказ.

8. Отличительные черты короткого рассказа.
9. Косвенная характеристика персонажа в психологическом детективе.

Модуль «Теория текста»

Тема. Текст как объект филологического анализа.

1. Цели и задачи филологического анализа текста.
2. Текст как объект лингвистического исследования и филологического анализа.
3. Стилистический анализ текста.

Тема. Типология текстов.

1. Проблема классификации и типологии текстов.
2. Основные аспекты изучения текста.
3. Жанрово-стилевая организация текста.

Тема. Категории и свойства текста.

1. Текст в системе языковых уровней.
2. Единица текста – единица анализа текста.
3. Парадигматика и синтагматика текста.
4. Экстралингвистические параметры текста.
5. Фоновая информация и текст.

Тема. Лингвокультурный аспект филологического анализа текста.

1. Парадигматика и синтагматика текста.
2. Экстралингвистические параметры текста.
3. Анализ коммуникативной ситуации. Фоновая информация и текст.

Тема. Алгоритм филологического анализа текста.

1. Определение тематики и проблематики текста.
2. Внутренняя организация художественного текста.
3. Композиция нарастания и ее элементы.
4. Конфликт как оппозиция, лежащее в основе сюжетной линии.
5. Реализация оппозиций между характерами, между характером и обстоятельствами, внутри характера в художественном тексте.

Практические занятия

Тема. Предмет стилистики

Вопросы для обсуждения:

1. Предмет стилистики.
2. Прагматические аспекты стилистики
3. Социолингвистические аспекты стилистики.
4. Место стилистики среди других лингвистических дисциплин.
5. Отличие стилистики от других лингвистических дисциплин.

Самостоятельная работа:

1. Проработать теоретический материал: The introduction to 'A book of Practice in Stylistics' by V. A. Kuharenko (pp. 5-10).
2. Проработать теоретический материал: The introduction to 'Stylistics. Modern English language' by I. V. Arnold (pp. 7-18).
3. Вопросы для самоконтроля:
 - 1) What are the main trends in style study?
 - 2) What forms and types of speech do you know?

- 3) What is a functional style and what functional styles do you know?
- 4) What do you know of the studies in the domain of the style of artistic speech?
- 5) What do you know about individual style study? What authors most often attract the attention of style theoreticians?
- 6) What is foregrounding and how does it operate in the text?
- 7) What levels of linguistic analysis do you know and which of them are relevant for stylistic analysis?
- 8) What is decoding stylistics?
- 9) What is the main concern of practical stylistics?
- 10) What is the ultimate goal of stylistic analysis of a speech product?

Тема. Функциональная стилистика

Вопросы для обсуждения:

1. Понятие языковой и стилистической нормы
2. Понятие варианта национального языка (типы речи).
3. Понятие функционального стиля.
4. Функциональные стили письменного языка.
5. Стиль художественной литературы (проза, поэзия, драма).
6. Публицистический стиль и его разновидности.
7. Газетный стиль и его разновидности: краткие сообщения, заголовки, объявления, реклама.
8. Стиль научной прозы и его разновидности.
9. Стиль официальных документов и его разновидности.

Самостоятельная работа:

1. Доклад «Лексические и синтаксические особенности устной речи и письменного языка».
2. Сделайте практическое задание 1.
3. Вопросы для самоконтроля:
 - 1) What types of language communication do you know?
 - 2) What are the main characteristics of oral speech?
 - 3) Enumerate functional styles of contemporary English.
 - 4) What do you know about the scientific style?
 - 5) Characterize the official style.
 - 6) Discuss the peculiarities of the newspaper style.
 - 7) What are the main features of the publicist style?
 - 8) What is the status of the belles-lettres style among other functional styles?
 - 9) What dichotomies between the types and the forms of language communication do you know? Do they correlate?
 - 10) Can you think of any intermediate styles, boasting of qualities of two or even more "regular" styles?

Тема. Стилистическая дифференциация вокабуляра

Вопросы для обсуждения:

1. Стилистическая дифференциация вокабуляра.
2. Понятие стандартного английского языка.
3. Разговорная и книжная лексика.
4. Понятие стилистического регистра.
5. Стилистическое и литературное использование специальной книжной лексики (терминов, архаизмов, поэтической лексики, неологизмов и т.д.).
6. Стилистическое и литературное использование общеразговорной и сниженной разговорной лексики.

Самостоятельная работа:

1. Сделайте практические задания 2, 3, 4, 5.
2. Вопросы для самоконтроля:
 - 1) What can you say about the meaning of a word and its relation to the concept of an object (entity)?
 - 2) What types of lexical meaning do you know and what stipulates their existence and differentiation?
 - 3) What connotational meanings do you know? Dwell on each of them, providing your own examples.
 - 4) What is the role of the context in meaning actualization?
 - 5) What registers of communication are reflected in the stylistic-differentiation of the vocabulary?
 - 6) Speak about general literary words illustrating your elaboration with examples from nineteenth- and twentieth-century prose.
 - 7) What are the main subgroups of special literary words?
 - 8) What do you know of terms, their structure, meaning, functions?
 - 9) What are the fields of application of archaic words and forms?
 - 10) Can you recognize general colloquial words in a literary text? Where do they mainly occur?
 - 11) What are the main characteristics of slang?
 - 12) What do you know of professional and social jargonisms?
 - 13) What connects the stock of vulgarisms and social history?
 - 14) What is the place and the role of dialectal words in the national language? in the literary text?
 - 15) To provide answers to the above questions find words belonging to different stylistic groups and subgroups:
 - a) in the dictionary, specifying its stylistic mark ("label");
 - b) in your reading material, specifying the type of discourse, where you found it -authorial speech (narration description, philosophising) or dialogue.

Тема. Понятие образного средства выразительности и стилистического приема

Вопросы для обсуждения:

1. Понятие образного средства выразительности
2. Понятие стилистического приема.
3. Образно-выразительные средства разных языковых уровней.
4. Точка зрения британской лингвистической школы на природу стилистических приемов.
5. Точка зрения американской лингвистической школы на природу стилистических приемов.
6. Точка зрения русской лингвистической школы на природу стилистических приемов».

Самостоятельная работа:

1. Сделайте практические задания 6, 7.
2. Вопросы для самоконтроля:
 - 1) The nature of expressive means. Expressive means of different language levels.
 - 2) Expressive means of the syntactical level and their emphatic function.
 - 3) The expressive capacity of some tenses.
 - 4) Expressive means of the lexical, phonetic and graphical levels
 - 5) Proverbs, sayings and phraseological units as expressive means of the language.
 - 6) The nature of stylistic devices, different mechanisms realized by stylistic devices (e.g. interplay, likeness, proximity) and their function of carrying a literary message.

- 7) The National British linguistic school about the nature of stylistic devices (defeated expectancy).
- 8) The American linguistic school about the nature of stylistic devices (semi-marked structures).
- 9) The Prague linguistic school about the nature of stylistic devices (stylistic foregrounding).
- 10) The Russian linguistic school about the nature of stylistic devices (mechanisms existing in the language).

Тема. Стилистические возможности лексики

Вопросы для обсуждения:

1. Лексические стилистические приемы, основанные на актуализации 2-х значений (метафора, метонимия, эпитет и т.д.).
2. Лексические стилистические приемы, основанные на специальном усилении признака означаемого в речи объекта (сравнение, гипербола, эвфемизм и т.д.).
3. Лексические стилистические приемы, основанные на ненормативном использовании фразеологии («разложение» фразеологических единиц).

Самостоятельная работа:

1. Доклад «Особенности перевода лексических стилистических приемов, основанных на актуализации 2-х значений».
2. Доклад «Особенности перевода лексических стилистических приемов, основанных на специальном усилении признака означаемого в речи объекта».
3. Доклад «Особенности перевода лексических стилистических приемов, основанных на ненормативном использовании фразеологии».
4. Выполните практические задания 8, 9, 10
5. Вопросы для самоконтроля:
 - 1) What lexical meanings of a word can you name? Which of them, in most cases, is the most important one?
 - 2) What SDs are based on the use of the logical (denotational) meaning of a word?
 - 3) What is a contextual meaning? How is it used in a SD?
 - 4) What is the difference between the original and the hackneyed SDs?
 - 5) What is a metaphor? What are its semantic, morphological, syntactical, structural, functional peculiarities?
 - 6) What is a metonymy? Give a detailed description of the device.
 - 7) What is included into the group of SDs known as "play on words"? Which ones of them are the most frequently used? What levels of language hierarchy are involved into their formation?
 - 8) Describe the difference between pun and zeugma, zeugma and a semantically false chain, semantically false chain and nonsense of non-sequence.
 - 9) What meanings of a word participate in the violation of a phraseological unit?
 - 10) What is the basic effect achieved by the play on words?
 - 11) Find examples of each of the discussed stylistic devices in your home reading.
 - 12) Try and find peculiarities in the individual use of various SDs by different authors known to you from your courses of literature, interpretation of the text, home reading.

Тема. Стилистические возможности синтаксиса

Вопросы для обсуждения:

1. Синтаксические стилистические приемы, основанные на различных трансформациях нормативной структуры предложения письменного языка (инверсия, эллипс, обособление).

2. Синтаксические стилистические приемы, основанные на ненормативной аранжировке языковых единиц (предложений, слов) в составе высказывания (параллельные конструкции, градации и т.д.).

3. Синтаксические стилистические приемы, основанные на транспозиции речи персонажа (произнесенной или внутренней) в авторское повествование (несобственно-прямая речь).

Самостоятельная работа:

1. Доклад «Особенности перевода синтаксических стилистических приемов, основанных на различных трансформациях нормативной структуры предложения письменного языка».

2. Доклад «Особенности перевода синтаксических стилистических приемов, основанных на ненормативной аранжировке языковых единиц».

3. Доклад «Особенности перевода синтаксических стилистических приемов, основанных на транспозиции речи персонажа в авторское повествование».

4. Выполните задания 11, 12, 13, 14, 15

5. Вопросы для самоконтроля

1) Is there any correlation between the length and the structure of the sentence?

3) What punctuation marks do you know and what is their stylistic potential?

4) What types of repetition do you know? Comment on the functions of repetition which you observed in your reading.

5) Speak about asyndeton, polysyndeton and their functions. .

6) What is attachment? When and where is it used? Have you met it in your reading?

7) What constructions are called parallel?

8) What is chiasmus?

9) What types of ellipses do you know?

10) Where are apocoinu constructions used?

11) What do you know about antithesis? Why is it viewed separately from parallel constructions?

12) Have you ever met, in your home-reading, cases of antithesis in which the structure of a word was also used in the creation of the SD?

13) Speak about climax and its types. What is an anticlimax?

Тема. Стилистические ресурсы английской морфологии

Вопросы для обсуждения:

1. Стилистические возможности морфологии.

2. Стилистические аспекты PresentPerfect.

3. Употребление PresentDramatic.

4. Понятие грамматической редукции и стилистической транспозиции.

Самостоятельная работа:

1. Доклад «Особенности перевода PresentPerfect в стилистическом употреблении».

2. Доклад «Особенности перевода PresentDramatic в стилистическом употреблении».

3. Доклад «Особенности перевода случаев грамматической редукции и стилистической транспозиции».

4. Выполните задания 16, 17, 18, 19.

5. Вопросы для самоконтроля:

1) What are the main cases of morphemic foregrounding?

2) What are the functions of morphemic repetition?

3) How are morphemes foregrounded in occasional words?

4) What is the difference between occasional words and neologisms?

5) What is grammatical transposition. How does it create stylistic effects?

6) What are possible stylistic functions of definite/indefinite article?

- 7) The noun and its stylistic potential (plurality, case, article),
- 8) The stylistic power of the pronoun.
- 9) The adjective and its stylistic properties.
- 10) The verb and its expressiveness.

Тема. Стилистические приемы разных языковых уровней

Вопросы для обсуждения:

1. Фонетические стилистические приемы.
2. Роль фонетических стилистических приемов в тексте.
3. Графические стилистические приемы.
4. Роль графических стилистических приемов в текстах различных функциональных стилей.

Самостоятельная работа:

1. Доклад «Особенности передачи фонетических стилистических приемов при переводе».
2. Доклад «Особенности передачи графических стилистических приемов при переводе».
3. Выполните задания 20, 21.
4. Вопросы для самоконтроля:
 - 1) What is the difference between a sound and a phoneme?
 - 2) What is the main function of a phoneme?
 - 3) What is sound-instrumenting?
 - 4) What cases of sound-instrumenting do you know? What types of texts can it be most often found?
 - 5) What is direct and indirect onomatopoeia?
 - 6) What are effects of euphony and cacophony? Bring Examples from Russian.

Тема. Смысловая и стилистическая интерпретация художественного текста

Вопросы для обсуждения:

1. Понятие стилистического выдвижения и стилистической конвергенции.
2. Категория текстовой интеграции. Морфологические и синтаксические единицы текстовой интеграции.
3. Проблема подачи персонажа Соотношение различных частей композиционного построения текста.
4. Диалог как средство оформления рассказа. Извлечение дополнительной информации из диалогической речи героев. Связь названия и главной идеи произведения.
5. Ирония как средство формирования положительного отношения к персонажу.
6. Значимость фоновых знаний в понимании текста.
7. Психологический рассказ. Роль второстепенных персонажей в тексте.
8. Отличительные черты короткого рассказа. Рассказ с середины.
9. Косвенная характеристика персонажа в психологическом детективе. Персонификация и преувеличение как отличительные черты басни.
10. Текстовая метонимия и использование синонимических рядов для характеристики персонажа

Самостоятельная работа:

1. Выполните задание 22.
2. Вопросы для самоконтроля:
 - 1) Indicate the types of narration which you know.
 - 2) What is the difference between the author's narrative proper and the entrusted narrative?

- 3) What forms of entrusted narrative do you know?
- 4) Comment on the main functions of the image of the author.
- 5) How is speech characteristic of a personage formed?
- 6) What forms of interior speech do you remember?
- 7) What is represented speech and which of its types have you met more often?
- 8) What is stream of consciousness? Have you ever observed it in your reading?

7 семестр

Лекции

Модуль «Теоретическая грамматика»

Тема. Основные понятия грамматики

1. Уровни языковых единиц.
2. Морфология и синтаксис как два основных раздела грамматики.
3. Синтагматические и парадигматические отношения в грамматике.
4. Грамматическое значение и средства его выражения.
5. Грамматическая категория.
6. Синтетические и аналитические грамматические формы.

Тема. Части речи как лексико-грамматические классы слов. Английское существительное.

1. Понятие части речи как лексико-грамматического класса слов.
2. Семантический критерий выделения частей речи.
3. Морфологический критерий выделения частей речи.
4. Синтаксический критерий выделения частей речи.
5. Общая характеристика английского существительного.
6. Грамматически релевантные семантические подклассы существительного.

Тема 1. Проблема категории падежа в английском языке.

2. Семантические типы генетива в английском языке.
3. Бинарная классификация семантических типов генетива.
4. Проблема артикля как грамматического детерминатива существительного.
5. Семантическое представление артиклей в английском языке.
6. Ситуационное представление артиклей.

Тема. Английский глагол. Категория времени

1. Общая характеристика английского глагола.
2. Грамматически релевантные семантические подклассы глагола.
3. Валентностные классы глаголов.
4. Соотношение общепонятийной категории времени и лингвистической категории времени.
5. Абсолютное и не-абсолютное время; относительное и фактическое время.
6. Случаи контекстной редукции временных оппозиций.
7. Проблема вспомогательных глаголов “shall/will” – “should/would”.

Тема. Категории вида, лица и числа

1. Категориальное значение вида; лексические и грамматические способы выражения аспектного значения.
2. Система глагольных видовых категорий в английском языке: категория развития.
3. Система глагольных видовых категорий в английском языке: категория ретроспективной координации.

4. Случаи контекстной редукции видовых оппозиций.
5. Спряжение личных форм глагола. Категория лица; категория числа.
6. Формы числа и лица различных групп глаголов.
7. Случаи контекстуальной редукции оппозиции.

Практические занятия

Тема. Основные понятия грамматики. Иерархия языковых уровней. Грамматическое значение, грамматическая форма, грамматическая категория

Вопросы для обсуждения:

1. Уровни языковых единиц, их структурные и функциональные признаки.
2. Морфология и синтаксис как два основных раздела грамматики.
3. Синтагматические отношения между языковыми единицами.
4. Парадигматические отношения между языковыми единицами.
5. Грамматическое значение и средства его выражения.
6. Синтетические грамматические формы.
7. Аналитические грамматической формы.
8. Грамматическая категория; грамматическая категория в функционировании.
9. Типы грамматических категорий: имманентные и рефлексивные категории, категории постоянного признака и категории переменного признака.

Самостоятельная работа:

1. Доклад «Иерархические отношения между единицами разных уровней».
2. Доклад «Слово и предложение как основные уровнеобразующие языковые единицы».
3. Доклад «Синтагматические и парадигматические отношения в фонетике».
4. Доклад «Синтагматические и парадигматические отношения в лексикологии».
5. Доклад «Сравнительный анализ синтетических форм английского и русского языков».
6. Доклад «Сравнительный анализ аналитических форм английского и русского языков».
7. Доклад «Сравнительный анализ грамматических категорий английского и русского языков».
8. Доклад «Оппозиционный анализ грамматических категорий».

Тема. Части речи

Вопросы для обсуждения:

1. Понятие части речи как лексико-грамматического класса слов.
2. Семантический критерий выделения частей речи.
3. Морфологический критерий выделения частей речи.
4. Синтаксический критерий выделения частей речи.
5. Традиционная классификация частей речи.

Самостоятельная работа:

1. Доклад «Знаменательные и служебные части речи в традиционной классификации».
2. Доклад «Проблема адекватности традиционной теории о частях речи».
3. Доклад «Альтернативные теории о частях речи».
4. Доклад «Сравнительный анализ частей речи русского и английского языков».

Тема. Существительное (I). Общая характеристика существительного. Грамматически релевантные семантические подклассы существительного

Вопросы для обсуждения:

1. Имя существительное как главная номинативная единица лексикона.

2. Формальные признаки существительного: словообразовательные аффиксы, словоизменительные категории.
3. Синтаксические функции существительного.
4. Существительные собственные и нарицательные.
5. Существительные одушевленные и неодушевленные,
6. Существительные личностные и неличностные.
7. Существительные исчисляемые и неисчисляемые.

Самостоятельная работа:

1. Доклад «Сравнительный анализ грамматически релевантных семантических подклассов существительных английского и русского языков».
2. Доклад «Сравнительный анализ существительных английского и русского языков в категории числа».
3. Выполните задания 1, 2, 3, 4.

Тема. Существительное (2). Категория падежа

Вопросы для обсуждения:

1. Проблема категории падежа в английском языке.
2. Формальные и функциональные характеристики общего и родительного падежа, их оппозиционное представление.
3. Семантические типы генетива в английском языке.
4. Бинарная классификация семантических типов генетива.

Самостоятельная работа:

1. Доклад «Сравнительный анализ грамматической категории падежа английского и русского существительного».
2. Доклад «Сравнительный анализ грамматической категории падежа английского и немецкого существительного».
3. Доклад «Сравнительный анализ грамматической категории падежа английского и латинского существительного».
4. Выполните задания 5, 6, 7.

Тема. Существительное (3). Категория артиклевой детерминации

Вопросы для обсуждения:

1. Грамматические и лексические детерминативы английского существительного.
2. Ситуационное представление артиклей.
3. Семантико-функциональное представление артиклей в английском языке.
4. Артикли с различными группами существительных.

Самостоятельная работа:

1. Доклад «Соотношение артиклей с лексическими детерминативами в русском языке».
2. Доклад «Артикли в устойчивых словосочетаниях».
3. Доклад «Сравнительный анализ функций артиклей в некоторых артиклевых языках (английском, французском, немецком и т.д.)».
4. Выполните задания 8, 9, 10.

Тема. Глагол (1). Общая характеристика глагола. Грамматически релевантные семантические подклассы глагола

Вопросы для обсуждения:

1. Глагол как знаменательная часть речи, обозначающая процессность.
2. Морфологические признаки глагола: словообразовательные аффиксы, словоизменительные категории.
3. Синтаксические признаки глагола.

4. Группы неполнозначных глаголов: глаголы вспомогательные, модальные, связочные.

5. Группы полнозначных глаголов: глаголы акциональные и статальные, предельные и непредельные.

6. Понятие глагольной валентности.

Самостоятельная работа:

1. Доклад «Переходные и непереходные глаголы».

2. Доклад «Супплементативные и комплементативные глаголы».

3. Доклад «Валентностные подгруппы комплементативных глаголов».

4. Доклад «Сравнительный анализ грамматически релевантных семантических подклассов глаголов английского и русского языков».

5. Выполните задания 11, 12, 13.

Тема. Глагол (2). Категория времени

Вопросы для обсуждения:

1. Соотношение общепонятийной категории времени и лингвистической категории времени.

2. Абсолютное и относительное время.

3. Система двух временных категорий глагола в английском языке.

4. Случаи контекстной редукции временных оппозиций.

5. «Модальное будущее» и «простое будущее».

Самостоятельная работа:

1. Доклад «Лексические средства передачи временного значения в английском языке».

2. Доклад «Фактическое время».

3. Доклад «Сравнительный анализ грамматической категории времени глаголов английского и русского языков».

5. Выполните задания 14, 15, 16.

Тема. Глагол (3). Категория вида

Вопросы для обсуждения:

1. Категориальное значение вида.

2. Лексические и грамматические способы выражения аспектного значения; их взаимозависимость.

3. Категория развития (продолженные и не-продолженные, индифинитные формы).

4. Категория ретроспективной координации (перфектные и неперфектные формы).

5. Случаи контекстной редукции видовых оппозиций.

Самостоятельная работа:

1. Доклад «Различные подходы к трактовке аспектных глагольных форм».

2. Доклад «Сравнительный анализ грамматической категории вида глаголов английского и русского языков».

3. Выполните задания 14, 15, 16, 17, 18.

Тема. Глагол (4). Категория лица и числа

Вопросы для обсуждения:

1. Категория лица.

2. Категория числа; взаимосвязь категорий числа и лица.

3. Формы числа и лица различных групп глагола.

4. Случаи контекстуальной редукции оппозиции.

Самостоятельная работа:

1. Доклад «Спряжение личных форм глагола».
2. Доклад «Случаи «смыслового согласования» по категории числа и лица».
3. Доклад «Сравнительный анализ грамматической категории лица и числа глаголов английского и русского языков».
4. Выполните задания 20, 21, 22, 23.

Модуль «Теория текста»

Тема. Внутренняя и внешняя структура текста.

Вопросы для обсуждения:

1. Внутренняя и внешняя структура текста.
2. Внутренняя структура текста и его функционально-стилевая парадигма.
3. Сопоставление внутренней структуры художественного и описательного повествования.
4. Поисковое и изучающее чтение: цели и задачи.

Практические задания (работа с текстом):

1. Поисковое чтение отрывка № 1 из романа «Эрроусмит» американского писателя С.Льюиса/S. Lewis. Arrowsmith (Практический курс английского языка под ред.В.Д.Аракина. Часть IV. Урок 2).
2. Изучение экстралингвистических параметров изучаемого текста.
3. Обсуждение тематики и социально-философской проблематики изучаемого текста (упр.8, стр.42-42, упр. 21, стр.49). Высшее образование в США.
4. Жанрово-стилевая характеристика текста.

Самостоятельная работа:

1. Изучающее чтение отрывка № 1 из романа «Эрроусмит» американского писателя С.Льюиса/S. Lewis. Arrowsmith (Практический курс английского языка под ред.В.Д.Аракина. Часть IV. Урок 2).
2. Отбор эксплицитной и имплицитной информации в изучаемом отрывке.
3. Описание лингво-стилистических особенностей изучаемого текста.
4. Подготовка сообщения о системе высшего образования в США.

Тема. Принципы аннотирования и реферирования текста.

Вопросы для обсуждения:

1. Принципы аннотирования и реферирования художественного текста.
2. Аннотирование и реферирование публицистического текста.

Практические задания (работа с текстом):

1. Обсуждение фоновой информации к отрывку № 1 из романа «Эрроусмит» американского писателя С.Льюиса/S. Lewis. Arrowsmith (Практический курс английского языка под ред.В.Д.Аракина. Часть IV. Урок 2).
2. Изучение экстралингвистических параметров отрывка № 1.
3. Студенческие сообщества в университетах США.
4. Стилистический анализ текста.
5. Типы повествования в отрывке № 1 из романа «Эрроусмит» С.Льюиса.
6. Особенности композиции изучаемого отрывка.
7. Характеристика персонажей изучаемого текста.
8. Аннотирование и реферирование отрывка № 1 из романа «Эрроусмит» С.Льюиса.
9. Сопоставительный анализ внутренней структуры художественного и публицистического текста.
10. Филологический анализ публицистического текста аналогичной тематики (упр. 1, стр.73-74).

Самостоятельная работа:

1. Поиск фоновой информации к отрывку № 1 из романа «Эрроусмит» С.Льюиса.
2. Подготовка сообщений о жизни тайных студенческих сообществ в университетах США.
3. Подготовка стилистического анализа изучаемого отрывка с подробным описанием авторских стилистических средств и приемов и их функции в тексте.
4. Письменное аннотирование и реферирование изучаемого текста.
5. Филологический анализ изучаемого отрывка.
6. Изучающее чтение публицистического текста аналогичной тематики (упр. 1, стр.73-74).
7. Филологический анализ публицистического текста аналогичной тематики (упр. 1, стр.73-74).

Тема. Семантическое пространство художественного текста.

Вопросы для обсуждения:

1. Семантическое пространство художественного текста.
2. Языковые средства актуализации содержания текста.
3. Текстовая доминанта в юмористическом повествовании.

Практические задания (работа с текстом):

1. Поисковое и изучающее чтение отрывка № 2 из романа «Эрроусмит» американского писателя С.Льюиса/S. Lewis. Arrowsmith (Практический курс английского языка под ред.В.Д.Аракина. Часть IV. Урок 3).
2. Обсуждение экстралингвистических параметров изучаемого отрывка.
3. Обсуждение тематики и социально-философской проблематики изучаемого текста (упр.8, стр.65-66, упр. 28, стр.72). Система экзаменов в университетах США. Взаимоотношения между студентами в тайных сообществах.
4. Жанрово-стилевая характеристика текста.
5. Стилистический анализ отрывка № 2 из романа «Эрроусмит» С.Льюиса (раздел «Задания по анализу стиля», упр. 1-9, стр.72-73).

Самостоятельная работа:

1. Изучающее чтение и перевод отрывка № 1 из романа «Эрроусмит» американского писателя С.Льюиса/S. Lewis. Arrowsmith (Практический курс английского языка под ред.В.Д.Аракина. Часть IV. Урок 2).
2. Отбор эксплицитной и имплицитной информации в изучаемом отрывке.
3. Письменный стилистический анализ отрывка №2 (упр. 1-9, стр.72-73).
4. Подготовка сообщения о системе экзаменов в университетах США.
5. Подбор и письменный анализ фоновой информации к отрывку №2.

Тема. Художественная деталь в различных элементах композиции нарастания.

Вопросы для обсуждения:

1. Художественная деталь в различных элементах композиции нарастания: в экспозиции, завязке, градации (развитии конфликта), кульминации, развязке.
2. Типы заглавий в художественном тексте.
3. «Говорящие» имена и их роль в художественном тексте.

Практические задания (работа с текстом):

1. Анализ художественных деталей в отрывке № 2 из романа «Эрроусмит» американского писателя С.Льюиса/S. Lewis. Arrowsmith (Практический курс английского языка под ред.В.Д.Аракина. Часть IV. Урок 3).
2. Поиск и изучение лексического и грамматического значения ключевых лексических единиц (стр.62-65), интерпретация их семантики в контексте изучаемого произведения.
3. Типы повествования в отрывке № 2 из романа «Эрроусмит» С.Льюиса.
4. Особенности композиции изучаемого отрывка. Внутренняя структура изучаемого текста.

5. Характеристика персонажей (главного героя и второстепенных персонажей) в изучаемом тексте.

6. Аннотирование и реферирование отрывка № 2 из романа «Эрроусмит» С.Льюиса.

7. Филологический анализ изучаемого текста.

Самостоятельная работа:

1. Поиск и описание функции художественных деталей в отрывке № 2 из романа «Эрроусмит» С.Льюиса.

2. Работа с современными лексикографическими источниками с целью изучения семантики, денотативного и коннотативного компонентов лексического значения активных единиц.

Выполнение упражнений 5, стр. 60, упр. 6, стр. 66, упр. 16, стр. 71-72 на тренировку и активизацию ключевых лексических единиц.

3. Употребление ключевых лексических единиц в ситуациях и диалогах.

4. Написание характеристики главного персонажа на материале отрывков № 1 и 2 с анализом роли его «говорящего» имени.

5. Подготовка сообщения об этических вопросах учебной жизни студента университета.

6. Письменное аннотирование и реферирование изучаемого текста.

7. Письменный филологический анализ отрывка № 2 из романа «Эрроусмит» С.Льюиса.

8. Написание критического эссе.

Тема. Виды информации в художественном тексте.

Вопросы для обсуждения:

1. Виды информации в художественном тексте.

2. Эксплицитная и имплицитная информация.

3. Роль заглавия в художественном тексте.

4. Авторская речь и речь персонажа (диалогическая, внутренняя) в художественном повествовании.

Практические задания (работа с текстом):

1. Поисковое и изучающее чтение рассказа О. Генри «Зеленая дверь»/”TheGreenDoor” О. Henry (Практический курс английского языка под ред. В.Д.Аракина. Часть IV. Урок 5).

2. Поиск и изучение лексического и грамматического значения ключевых лексических единиц (стр.107-111), интерпретация их семантики в контексте изучаемого произведения.

3. Обсуждение экстралингвистических параметров изучаемого отрывка (Нью-Йорк на рубеже 19-20 веков).

4. Обсуждение тематики и социально-философской проблематики изучаемого текста (упр. 8, стр. 112-113, упр. 21, стр.119). Проблема социального неравенства. «Американская мечта».

4. Жанрово-стилевая характеристика текста. Анализ заглавия изучаемого рассказа. Контраст: юмор - соцреализм.

5. Стилистический анализ изучаемого рассказа (раздел «Задания по анализу стиля», упр. 1-17, стр.120-121).

Самостоятельная работа:

1. Работа с современными лексикографическими источниками с целью изучения семантики, денотативного и коннотативного компонентов лексического значения активных единиц.

2. Выполнение упражнений 7, стр. 102, упр. 7, стр. 112, упр. 20, стр. 118 на тренировку и активизацию ключевых лексических единиц.

3. Подготовка сообщений по проблематике изучаемого рассказа (социальное неравенство, философия социального дарвинизма).

4. Письменный стилистический анализ отрывка №2 (упр. 1-17, стр.120-121).
5. Подбор и письменный анализ фоновой информации к рассказу О. Генри «Зеленая дверь».
6. Отбор эксплицитной и имплицитной информации в изучаемом тексте.

Тема. Филологический анализ рассказа О. Генри «Зеленая дверь».

Вопросы для обсуждения:

1. Творчество американского писателя О.Генри: юмор и нотки социального реализма.

2. Философия социального дарвинизма в жизни общества.
3. «Американская мечта» и ее реализация.
4. Образ автора. Образ повествователя в художественном тексте.

Практические задания (работа с текстом):

1. Анализ и обсуждение типологии и роли юмора в художественном произведении на материале рассказа О. Генри «Зеленая дверь»/"TheGreenDoor" О. Henry (Практический курс английского языка под ред. В.Д.Аракина. Часть IV. Урок 5).

2. Анализ художественных деталей в рассказе.
3. Типы повествования, заголовок в рассказе О. Генри «Зеленая дверь».
4. Реализация философии социального дарвинизма в рассказе О. Генри «Зеленая дверь».
5. Особенности композиции изучаемого текста. Внутренняя структура изучаемого текста.

6. Характеристика персонажей в изучаемом тексте.
7. Аннотирование и реферирование рассказа О. Генри «Зеленая дверь».
8. Филологический анализ изучаемого текста.

Самостоятельная работа:

1. Употребление ключевых лексических единиц в ситуациях и диалогах.
2. Подготовка сообщений о творчестве американского писателя О.Генри.
3. Поиск и описание функции художественных деталей в рассказе О. Генри «Зеленая дверь».
4. Написание характеристики главного персонажа.
5. Подготовка сообщения по проблематике изучаемого рассказа (социальное неравенство, проблема бедности, «американская мечта», одиночества, изолированности человека в мегаполисе, Нью-Йорк на рубеже 19-20 веков, Бродвей как центр культурной и общественной жизни).
6. Письменное аннотирование и реферирование изучаемого текста.
7. Письменный филологический анализ рассказа О. Генри «Зеленая дверь».
8. Написание критического эссе.

8 семестр

Модуль «Теоретическая грамматика»

Лекции

Тема. Глагол (5). Категория залога. Категория наклонения.

1. Категориальное значение залога; особенности категории залога.
2. Оппозиция активных и пассивных форм глаголов.
3. Проблема «переходных, срединных» залоговых типов.
4. Категориальное значение наклонения; соотношение форм прямого и косвенного наклонения.

5. Чистое спективное; модальное спективное.
6. Обуславливающий кондигонал; консективныйкондигонал.

Тема. Неличные формы глагола

1. Вербалии как явления смешанного (гибридного, промежуточного) характера; их вербальные и невербальные признаки.
2. Инфинитив: семантические, морфологические и синтаксические характеристики инфинитива.
3. Герундий: семантические, морфологические и синтаксические характеристики герундия.
4. Инфинитив, герундий: их соотношение в выражении процессной семантики (лексико-грамматическая категория процессной репрезентации).
5. Причастие I: семантические, морфологические и синтаксические характеристики причастия I.
6. Причастие II: семантические, морфологические и синтаксические характеристики причастия II.

Тема. Прилагательное

1. Прилагательное как часть речи, обозначающая субстантивный признак.
2. Формальные признаки прилагательного: словообразовательные аффиксы, словоизменительные категории.
3. Синтаксические функции прилагательного.
4. Проблема статуса субстантивированных прилагательных; полная и частичная субстантивация прилагательных.
5. Прилагательные качественные и относительные; их соотношение.
6. Категория степеней сравнения прилагательных.
7. Абсолютный и элятивный аспект значения степеней сравнения; сравнительный оборот.

Тема. Наречие

1. Наречие как часть речи, обозначающая несубстантивный признак.
2. Формальные признаки наречия; структурные типы наречий.
3. Синтаксические функциинаречия.
4. Грамматически существенные подклассы наречия: наречия качественные, количественные, обстоятельственные.
5. Категория степеней сравнения наречий.

Тема. Местоимение (1). Общая характеристика местоимения. Категория дейксиса. Семантико-морфологические подклассы местоимений

1. Семантические, морфологические и синтаксические характеристики местоимений.
2. Морфологические типы местоимений.
3. Личностные местоимения; их семантические и морфологические характеристики.
4. Притяжательные местоимения; их семантические и морфологические характеристики.
5. Возвратные местоимения; их семантические и морфологические характеристики.

Тема. Местоимение (2). Семантико-морфологические подклассы местоимений

1. Взаимные местоимения; их семантические и морфологические характеристики.

2. Указательные местоимения; их семантические и морфологические характеристики.
3. Неопределенные местоимения; их семантические и морфологические характеристики.
4. Отрицательные местоимения; их семантические и морфологические характеристики.
5. Разделительные местоимения; их семантические и морфологические характеристики.
6. Универсальные местоимения; их семантические и морфологические характеристики.
7. Вопросительные местоимения; их семантические и морфологические характеристики.
8. Союзные местоимения; их семантические и морфологические характеристики.
9. Относительные местоимения; их семантические и морфологические характеристики.

Тема. Понятие предложения. Актуальное членение предложения

1. Предложение как минимальная коммуникативная единица языка; речевые и языковые характеристики предложения.
2. Теория об актуальном членении предложения; компоненты актуального членения: тема, рема. их соотношение с подлежащим и сказуемым в синтаксической структуре предложения.
3. Прямое (неспециализированное, немаркированное) и обратное (инвертированное, специальное, маркированное) актуальное членение.
4. Актуальное членение предложения и контекст.
5. Языковые средства выражения актуального членения: модели порядка слов, конструкции с интродукторами, синтаксические модели с комплексами противопоставления, конструкции с артиклями и другими детерминативами, конструкции с усилительными частицами,

Тема. Простое предложение

1. Простое предложение как монопредикативная синтаксическая конструкция; номинативное членение предложения на синтаксические и семантические компоненты.
2. Традиционная классификация членов предложения: главные члены предложения (подлежащее, сказуемое), второстепенные члены предложения (дополнение, определение, обстоятельство).
3. Понятие поверхностной и глубинной (концептуальной) структуры предложения; классификация «семантических падежей» Ч. Филлмора.
4. Распространенное и нераспространенное простое предложение.
5. Полные и неполные (эллиптические) простые предложения.
6. Двусоставные и односоставные простые предложения.
7. Семантическая классификация простых предложений.

Тема. Сложноподчиненное предложение

1. Сложное предложение как полипредикативная конструкция; клауза как часть сложного предложения; ее соотнесение с простым предложением.
2. Парадигматическое представление сложноподчиненного предложения: клаузализация базовых предложений.
3. Классификация сложноподчиненных предложений по типам придаточных.
4. Подчинительные средства связи: адвербиальные слова и чистые союзы.
5. Типы атрибутивных придаточных.
6. Типы аппозитивных придаточных.

7. Типы адвербиальных придаточных.
8. Параллельное и последовательное подчинение.

Тема. Сложносочиненное предложение

1. Сложносочиненное предложение как полипредикативная конструкция, построенная на основе принципа сочинения (паратаксиса).
2. Парадигматическое представление сложносочиненного предложения; ведущая часть (клауза) и присоединенная часть (клауза).
3. Типы сочинительных связующих слов: собственно союзы и наречные коннекторы.
4. Соотношение сложносочиненного и сложноподчиненного предложений.
5. Сложноподчиненное предложение как диагностирующая модель для сложносочиненного предложения.
6. Открытые и закрытые сложносочиненные конструкции.

Модуль «Интерпретация текста»

Тема. Введение в интерпретацию художественного текста

1. Поэзия.
2. Драма.
3. Проза.

Тема. Художественное произведение как текст

1. Формы представления содержания текста.
2. Композиционная структура текста.
3. Тональность текста.
4. Формы организации текста.

Тема. Анализ темы и идеи текста

1. Тема – отражение объективной реальности в художественном произведении.
2. Основная идея текста.
3. Соотношение темы и идеи.

Тема. Анализ авторской позиции и композиции персонажей

1. Композиция персонажей.
2. Выражение коммуникативной идеи произведения через образы героев и композицию персонажей.
3. Способы выражения авторской позиции.

Тема. Анализ авторской позиции и композиции персонажей: репрезентация персонажей

1. Прямой и опосредованный способы репрезентации персонажей.
2. Стилистическая значимость выбора слов.
3. Функционирование в художественном тексте лексических единиц, принадлежащих разным уровням словаря английского языка.
4. Речевые регистры. Авторские неологизмы. Модификация семантики слова в тексте.

Тема. Выразительные средства и стилистические приемы английского языка

1. Фонетические, грамматические, лексические и синтаксические выразительные средства.
2. Тропы и лексико-синтаксические стилистические средства.

Тема. Выразительные средства и синтаксические фигуры английского языка

1. Экспрессивные возможности синтаксиса.
2. Экспрессивные возможности игры слов.
3. Средства просодии.
4. Стилистическое использование графических средств.

Практические занятия

Модуль «Теоретическая грамматика»

Тема. Глагол (5). Категория залога. Категория наклонения

Вопросы для обсуждения:

1. Категориальное значение залога; особенности категории залога.
2. Оппозиция активных и пассивных форм глаголов.
3. Проблема «переходных, срединных» залоговых типов: возвратные, взаимные, средние (средне-возвратные) залоговые значения.
4. Категориальное значение наклонения; соотношение форм прямого (изъявительного) и косвенного наклонения.
5. Чистое спективное; модальное спективное.
6. Обусловливающий кондиционал; консективный кондиционал.

Самостоятельная работа:

1. Доклад «Сравнение залоговых конструкций в русском и английском языках».
2. Доклад «Глаголы, не используемые в форме пассива».
3. Доклад «Проблема повелительного наклонения».
4. Доклад «Сравнительный анализ грамматической категории наклонения глаголов английского и русского языков».
5. Выполните задания 1, 2, 3.

Тема. Неличные формы глагола

Вопросы для обсуждения:

1. Вербалии как явления смешанного (гибридного, промежуточного) характера; их вербальные и невербальные признаки.
2. Инфинитив: семантические, морфологические и синтаксические характеристики инфинитива.
3. Герундий: семантические, морфологические и синтаксические характеристики герундия.
4. Инфинитив, герундий: их соотношение в выражении процессной семантики (лексико-грамматическая категория процессной репрезентации).
5. Причастие I: семантические, морфологические и синтаксические характеристики причастия I.
6. Причастие II: семантические, морфологические и синтаксические характеристики причастия II.

Самостоятельная работа:

1. Доклад «Проблема статуса неличных форм глагола в системе частей речи».
2. Доклад «Инфинитив в выражении модальной репрезентации действия».
3. Доклад «Сравнительный анализ неличных форм глаголов английского и русского языков».
4. Выполните задания 4, 5, 6, 7.

Тема. Прилагательное

Вопросы для обсуждения:

1. Прилагательное как часть речи, обозначающая субстантивный признак.

2. Формальные признаки прилагательного: словообразовательные аффиксы, словоизменительные категории.
3. Синтаксические функции прилагательного.
4. Проблема статуса субстантивированных прилагательных; полная и частичная субстантивация прилагательных.
5. Прилагательные качественные и относительные; их соотношение.
6. Категория степеней сравнения прилагательных.
7. Абсолютный и элятивный аспект значения степеней сравнения; сравнительный оборот.

Самостоятельная работа:

1. Доклад «Сравнительный анализ грамматически релевантных семантических подклассов прилагательных английского и русского языков».
2. Доклад «Сравнительный анализ прилагательных английского и русского языков в категории степеней сравнения».
3. Выполните задания 8, 9, 10, 11, 12.

Тема. Наречие

Вопросы для обсуждения:

1. Наречие как часть речи, обозначающая несубстантивный признак.
2. Формальные признаки наречия; структурные типы наречий.
3. Синтаксические функции наречия.
4. Грамматически существенные подклассы наречия: наречия качественные, количественные, обстоятельственные.
5. Категория степеней сравнения наречий.

Самостоятельная работа:

1. Доклад «Проблема определения наречий, деривационно связанных отношениями конверсии со словами других классов».
2. Доклад «Степени сравнения наречий в сопоставлении со степенями сравнения прилагательного».
3. Доклад «Сравнительный анализ грамматически релевантных семантических подклассов наречий английского и русского языков».
4. Доклад «Сравнительный анализ наречий английского и русского языков в категории степеней сравнения».
5. Выполните задания 13, 14, 15.

Тема. Местоимение (1). Общая характеристика местоимения. Категория дейксиса. Семантико-морфологические подклассы местоимений

Вопросы для обсуждения:

1. Семантические, морфологические и синтаксические характеристики местоимений.
2. Морфологические типы местоимений.
3. Личностные местоимения; их семантические и морфологические характеристики.
4. Притяжательные местоимения; их семантические и морфологические характеристики.
5. Возвратные местоимения; их семантические и морфологические характеристики.

Самостоятельная работа:

1. Доклад «Местоимение как часть речи в сравнении с другими частями речи».
2. Доклад «Категория дейксиса».
3. Доклад «Сравнительные характеристики личных притяжательных и возвратных местоимений английского и русского языков»

4. Выполните задания 16, 17, 18.

Тема. Местоимение (2). Семантико-морфологические подклассы местоимений

Вопросы для обсуждения:

1. Взаимные местоимения; их семантические и морфологические характеристики.
2. Указательные местоимения; их семантические и морфологические характеристики.
3. Неопределенные местоимения; их семантические и морфологические характеристики.
4. Отрицательные местоимения; их семантические и морфологические характеристики.
5. Разделительные местоимения; их семантические и морфологические характеристики.
6. Универсальные местоимения; их семантические и морфологические характеристики.
7. Вопросительные местоимения; их семантические и морфологические характеристики.
8. Союзные местоимения; их семантические и морфологические характеристики.
9. Относительные местоимения; их семантические и морфологические характеристики.

Самостоятельная работа:

1. Доклад «Сравнительные характеристики взаимных, указательных, неопределенных местоимений английского и русского языков».
2. Доклад «Сравнительные характеристики отрицательных, разделительных, универсальных местоимений английского и русского языков».
3. Доклад «Сравнительные характеристики вопросительных, союзных, относительных местоимений английского и русского языков».
4. Выполните задания 19, 20, 21, 22.

Тема. Понятие предложения. Актуальное членение предложения

Вопросы для обсуждения:

1. Предложение как минимальная коммуникативная единица языка; речевые и языковые характеристики предложения.
2. Теория об актуальном членении предложения; компоненты актуального членения: тема, рема, их соотношение с подлежащим и сказуемым в синтаксической структуре предложения.
3. Прямое (неспециализированное, немаркированное) и обратное (инвертированное, специальное, маркированное) актуальное членение.
4. Актуальное членение предложения и контекст.
5. Языковые средства выражения актуального членения: модели порядка слов, конструкции с интродукторами, синтаксические модели с комплексами противопоставления, конструкции с артиклями и другими детерминативами, конструкции с усилительными частицами,

Самостоятельная работа:

1. Доклад «Связь актуального членения предложения и логического членения суждения (логический субъект и логический предикат)».
2. Доклад «Интонационные модели как средства выражения актуального членения предложения».
3. Доклад «Сравнительный анализ языковых средств выражения актуального членения в английском и русском языках».
4. Выполните задания 23, 24, 25.

Тема. Простое предложение

Вопросы для обсуждения:

1. Простое предложение как монопредикативная синтаксическая конструкция; номинативное членение предложения на синтаксические и семантические компоненты.
2. Традиционная классификация членов предложения: главные члены предложения (подлежащее, сказуемое), второстепенные члены предложения (дополнение, определение, обстоятельство).
3. Понятие поверхностной и глубинной (концептуальной) структуры предложения; классификация «семантических падежей» Ч. Филлмора.
4. Распространенное и нераспространенное простое предложение.
5. Полные и неполные (эллиптические) простые предложения.
6. Двусоставные и односоставные простые предложения.
7. Семантическая классификация простых предложений.

Самостоятельная работа:

1. Доклад «Критика традиционной теории функционального синтаксиса».
2. Доклад «Вербоцентрическая теория синтаксиса Л. Теньера».
3. Доклад «Теория синтаксиса А.А. Холодовича»
4. Доклад «Сравнительный анализ семантических типов простых предложений в английском и русском языках».
5. Выполните задания 23, 24, 25.

Тема. Сложноподчиненное предложение

Вопросы для обсуждения:

1. Сложное предложение как полипредикативная конструкция; клауза как часть сложного предложения; ее соотнесение с простым предложением.
2. Парадигматическое представление сложноподчиненного предложения: клаузализация базовых предложений.
3. Классификация сложноподчиненных предложений по типам придаточных.
4. Подчинительные средства связи: адвербиальные слова и чистые союзы.
5. Типы атрибутивных придаточных.
6. Типы аппозитивных придаточных.
7. Типы адвербиальных придаточных.
8. Параллельное и последовательное подчинение.

Самостоятельная работа:

1. Доклад «Синдетические и асиндетические связи между частями сложного предложения; их соотнесение с сочинением и подчинением».
2. Доклад «Проблема вводных придаточных: интродуктивные и девиативные вводные придаточные».
3. Доклад «Сравнительный анализ сложноподчиненных предложений в английском и русском языках».
4. Выполните задание 26.

Тема. Сложносочиненное предложение

Вопросы для обсуждения:

1. Сложносочиненное предложение как полипредикативная конструкция, построенная на основе принципа сочинения (паратаксиса).
2. Парадигматическое представление сложносочиненного предложения; ведущая часть (клауза) и присоединенная часть (клауза).
3. Типы сочинительных связующих слов: собственно союзы и наречные коннекторы.
4. Соотношение сложносочиненного и сложноподчиненного предложений.

5. Сложноподчиненное предложение как диагностирующая модель для сложносочиненного предложения.

6. Открытые и закрытые сложносочиненные конструкции.

Самостоятельная работа:

1. Доклад «Проблема существования сложносочиненного предложения как особой синтаксической единицы: семантико-синтаксические различия между сложносочиненным предложением и последовательностью предложений в тексте».

2. Доклад «Синдетические и асиндетические связи в сложносочиненном предложении».

3. Доклад «Сравнительный анализ сложносочиненных предложений в английском и русском языках».

4. Выполните задание 27.

Модуль «Интерпретация текста»

Практические занятия

Тема. Способы интерпретации художественного текста

Вопросы для обсуждения

1. Классификации способов литературно-стилистического анализа.

2. Соотношение сюжетного развития с распределением выразительных средств текста.

3. Типы выдвижения: конвергенция, сцепление.

4. Соотношение сюжетного развития с распределением выразительных средств текста.

Самостоятельная работа:

1. Доклад: Задачи практической интерпретации художественного текста.

2. Доклад: Типы выдвижения: обманутое ожидание».

Тема. Анализ рассказа С. Моэма «Мейбл»

Вопросы для обсуждения

1. Выявите в рассказе С. Моэма «Мейбл» основную проблему.

2. Объясните различия в восприятии мира в Викторианскую эпоху.

3. В чем заключается особенность «перспективы повествования» в рассказе?

Самостоятельная работа:

1. Доклад: Жизнь и творчество С. Моэма.

2. Дайте собственную интерпретацию рассказа.

Тема. Анализ рассказа С. Моэма «Сила обстоятельств»

Вопросы для обсуждения при работе (интерпретации текста).

1. В чем заключается особенности композиционного построения рассказа С. Моэма «Сила обстоятельств»?

2. Объясните начало рассказа с точки зрения жанровой типичности для психологической прозы.

Самостоятельная работа:

1. Дайте собственную интерпретацию рассказа.

Тема. Анализ рассказа С. Хилл «Немного пения и танцев»

Вопросы для обсуждения при работе (интерпретации текста).

1. В чем заключается особенности лингвистического оформления рассказа?

2. Выявите тематические группы слов, встречающиеся в тексте.

Самостоятельная работа:

1. Доклад: Жизнь и творчество С. Хилл.
2. Дайте собственную интерпретацию рассказа.

Тема. Анализ отрывка из романа О. Уайльда «Портрет Дориана Грея»

Вопросы для обсуждения при работе (интерпретации текста).

1. Какие образные средства языка использует автор?
2. Как тропеические средства языка, имеющие образную константу, организуют другие лингвистические средства
3. Объясните использование автором а художественного приёма «ретардации».

Самостоятельная работа:

1. Доклад: Жизнь и творчество О. Уайльда.
2. Дайте собственную интерпретацию рассказа (по плану).

Тема. Анализ рассказа И. Во «Белла Флис дает последний прием».

Вопросы для обсуждения при работе (интерпретации текста).

1. Как влияет соотношение повествовательного и описательного планов для развития сюжета?
2. При помощи каких художественных средств автор предвосхищает события в описательном плане?
3. Объясните использование коннотации в тексте произведения.

Самостоятельная работа:

1. Доклад: Жизнь и творчество И. Во.
2. Дайте собственную интерпретацию рассказа

Тема. Комплексный анализ (интерпретация) художественного произведения по выбору студента (в интерактивной форме)

Вопросы для обсуждения.

1. Представить комплексный анализ оригинального художественного текста англоязычного автора. Анализ текста должен включать следующие параметры:
 - краткое содержание текста (Summary);
 - композиционная структура текста (Composition);
 - деление текста на композиционные части; определение кульминационной части;
 - расположение композиционных частей как средство развития художественной идеи;
 - тональность повествования (Tone, Mood and Atmosphere);
 - формы организации речевого материала (Prose Systems);
 - анализ лексической составляющей текста (Comments on Style/Register, Choice of Words);
 - выразительные средства и стилистические приемы (Expressive Means, Stylistic Devices);
 - характеристика персонажей (Character Sketches);
 - обобщение данных проведенного анализа; основная идея текста (Message)

Самостоятельная работа:

1. Доклад: Жизнь и творчество писателя (на выбор студента).
2. Дайте собственную интерпретацию рассказа (на выбор студента)

6. Критерии оценивания результатов освоения дисциплины

6.1. Оценочные средства и критерии оценивания для текущей аттестации

Семестр 6

I. Практические задания (пример)

Задание 1:

The following words are formed with the help of derivation. Write them out in two columns: those formed with the help of productive affixes, those formed with the help of non-productive affixes. State whether those affixes are active or not. State the etymology of affixes:

Satisfaction, distant, beautifully, porter, uncertain, painless, miserable, startling, intending, funniest, boredom, childhood, novelist, confused, lonely, complicated, interior, thinness, ungrateful, restart, breezy, pleasant, irregular, overdone, friendly.

Задание 2.

Define which of the two words in the following pairs is made by conversion.

1. fool-to fool 6. key-to key
2. poor-the poor 7. touch - to touch
3. slice - to slice 8. empty - to empty
4. nurse — to nurse 9. blush — to blush
5. house - to house 10. pale - to pale

Задание 3. Выберите правильный ответ:

1. Most antonyms are:

- A. Adjectives B. Verbs C Nouns D. Adverbs

2. The most commonly used antonyms are:

- A. Morphologically unrelated B. Morphologically derived C Compound words D. Conversives

3. The most numerous antonyms in the English vocabulary are:

- A. Morphologically unrelated B. Morphologically derived C. Compound words D. Conversives

4. Choose the most appropriate:

- A. Opposites are words describing concepts that have nothing in common
B. An opposite is a word that contains two contrasting meanings simultaneously
C. Opposites are two words which share a semantic dimension but differ in another semantic dimension
D. Opposites are antonyms

5. Which statement is inaccurate?

- A. The term 'enantiosemy' comes from the words 'against' and 'mean'
B. Enantiosemy has to do with expressive colouring of the word
C. Enantiosemy may be viewed synchronically and diachronically
D. Enantiosemy is when one word contains opposite meanings
(keys: 1a, 2a, 3b, 4c, 5b)

Задание 4. Выберите правильный ответ:

Match the types of antonyms with their characteristics:

1) gradable (contrastive), 2) complementary (contradictory), 3) reversive, 4) relational, 5) converse.

- a) share a semantic dimension, but it is a dimension which has no middle values;
b) name qualities which are gradable;
c) describe opposite vectors; signify an act or state that reverse or undo the quality, act, or state of the other;
e) indicate such a relationship that one of them cannot be used without suggesting the other;
f) describe actions from alternative viewpoints.

(keys: 1b, 2a, 3c, 4e, 5f)

Задание 5.

Sort the antonymic pairs according to their type (contrastive / contradictory / converse/reversive):

good - bad, deep - shallow, narrow - wide, to love - to hate, to give - to take, to laugh - to cry, up - down, alive - dead, slowly - quickly, tie - untie, black - white, hot - cold, married - single, father - mother, cool — warm, true - false, come - go, forth — back

(keys: *contrastive*: good - bad, deep - shallow, narrow - wide, to love - to hate, to laugh - to cry, slowly - quickly, black - white, hot - cold, cool - warm; *contradictory*: alive - dead, married - single, father - mother, true - false; *converse*: to give - to take, come - go; *reversive*: up - down, tie - untie, forth - back)

Задание6.

Classify the following homonyms according to Professor A.I. Smirnitsky's classification system:

a **ball** in smb's honour - to play with a **ball**

he **left** - my **left** ear

to send the **page** ahead - open the book at page

to buy a **rose** - he **rose** from the chair

to be **bound** to do something - to **bound** one's desire

a **light** suitcase - to turn on the **light**

to catch a **bear** - to **bear** pain

I can do it - to open the **can**

Задание7.

Classify the following homonyms into homonyms proper, homophones and homographs.

a. a sad **tale** - a long **tail**

b. to sit in a row - to have an awful **row** with smb to watch a football **match** - to strike a **match**

d. he **made** a mistake - the **maid** came in

e. to **wind** up a watch - the **wind** is blowing

f. to **face** the South - to wash the face

g. to board the plane - she is very **plain**

Задание8.

Find homophones to the following words, explain their meanings:

Dye, cent, sight, write, hare, fair, flour, cereal, coarse, steel, sum, meet, weak, piece.

Задание9.

Find homographs to the following sentences, explain their meanings:

1. a. The new Robin Cook book is an awful read. b. Once I had read the note I tore it into little bits and swallowed them. 2. a. The rope was wound around his wrists, b. She died from a fatal chest wound. 3. a. And haven't they been ready to tear the clothes off my back too? b. Second, the greatest and last of the Hohenstaufen, or refrain from dropping a tear over his sad failure. 4. a. This should be divided into packets often cartridges each, which should be rolled up in flannel and hermetically sealed in separate tin canisters, b. To stalk these wary antelopes I was obliged to separate from my party, who continued on their direct route. 5. a. I don't need you to determine whether I live or die. b. I went to see Alanis Morissette live concert.

Задание10.

Read the proverbs:

Old birds are not to be caught with chaff.

He who pays the piper calls the tune.

Spare the rod and spoil the child.

A wonder lasts but nine days.

It is a small flock that has not a black sheep.

- 1) Define the phraseological units originated from them.
- 2) Comment on
 - a) the degree of the idiomacity of these phraseological units.
 - b) their structural stability.

Критерии оценивания

- «Отлично» - задание выполнено более чем на 86%
 «Хорошо» - задание выполнено на 75-85%
 «Удовлетворительно» - задание выполнено на 55-74%
 «Неудовлетворительно» - задание выполнено менее чем на 55%

II. Тест (пример)

TEST (Variant I)

Choose the right answer:

1. Using the Immediate Constituents method we can subdivide the noun *reconstruction* into:
 - a) 2 ultimate constituents
 - b) 3 ultimate constituents
 - c) 4 ultimate constituents
2. Which of the following words has a semi-affix in its structure:
 - a) workaholic
 - b) specialize
 - c) expressionless
 - d) strictly
3. Which of the following belongs to noun-forming suffixes:
 - a) -teen
 - b) -en
 - c) -wise
 - d) -dom
4. According to semantic classification of suffixes which of the following denotes collectivity:
 - a) -er
 - b) -dom
 - c) -ist
 - d) -ese
5. Which suffix of the following is added to verbal stems:
 - a) -ism
 - b) -ly
 - c) -er
 - d) -less
6. Which suffix of the following denotes diminutiveness:
 - a) -ie
 - b) -ity
 - c) -ed
 - d) -ence
7. Which of the following suffixes is of Russian origin:
 - a) -age
 - b) -ard
 - c) -nik
 - d) -hood
8. Choose a non-productive suffix from the following group:
 - a) -ard
 - b) -ness
 - c) -er
 - d) -ship
9. Which prefix of the following denotes negation:
 - a) im-
 - b) en-
 - c) em-
 - d) ex-
10. Which of the given words is an affixed one:
 - a) jet
 - b) matter
 - c) nourishment
 - d) brain-drain
11. Which compound word of the following is an asyntactic one:
 - a) killjoy
 - b) wheelchair
 - c) airmail
 - d) nuclear-free
12. Find a compound derivative among the following compounds:
 - a) tourmobile
 - b) honeymooner
 - c) tip-top
 - d) boatel

13. Which word was derived by means of conversion:

- | | |
|-------------|-----------|
| a) ad | c) a doc |
| b) tiresome | d) a walk |

14. Which word of the following is a graphical abbreviation:

- | | |
|---------|-----------|
| a) UFO | c) UNESCO |
| b) a.m. | d) disco |

15. Which word of the following is a case of onomatopoeia:

- | | |
|------------|----------|
| a) twitter | c) talk |
| b) exclaim | d) shout |

TEST (VariantII)

1. Which of the following pair of words has a case of back formation (the second element was derived from the first one in each pair):

- | | |
|--------------------|-------------------------------|
| a) speak – speaker | c) television - televise |
| b) earth – unearth | d) slang linguist – slanguist |

2. Which of the following words has at least one transferred meaning:

- | | |
|-----------------|----------|
| a) twenty-three | c) I |
| b) eye | d) under |

3. Which of the following is a case of transference of meaning based on metaphor:

- | | |
|---------------------|-----------------------|
| a) neck of a bottle | c) a glass of water |
| b) watt | d) a thousand pardons |

4. Which of the following is a case of transference of meaning based on metonymy:

- | | |
|---------------------|-------------------------|
| a) not bad | c) Fleet street |
| b) it's a nightmare | d) the mouth of a river |

5. Which of the following is a phraseological fusion (by V.V. Vinogradov's classification):

- | | |
|---|---------------------------------------|
| a) on Shank's mare (on foot) | c) old salt (experienced sailor) |
| b) to play the first fiddle (be the leader in sth.) | d) cash and carry (self-service shop) |

6. Choose a verb-nominal phraseological unit from the following:

- | | |
|-----------------|----------------------|
| a) now or never | c) a shot in the arm |
| b) first night | d) fall in love |

7. Which phraseological unit from the following is a two-top one (by A.I. Smirnitsky's classification):

- | | |
|--------------------|----------------|
| a) give up | c) akin to |
| b) on the doorstep | d) grey matter |

8. Which word of the following belongs to the native layer of English words:

- | | |
|----------|----------------|
| a) water | c) soprano |
| b) paper | d) masterpiece |

9. Choose a barbarism from the following:

- | | |
|---------------|----------|
| a) phenomenon | c) addio |
| b) cartoon | d) chaos |

10. Which borrowing of the following is a translation loan:

- | | |
|--------------------|-------------|
| a) apparatchik | c) duet |
| b) collective farm | d) confetti |

11. Find an archaism among the following words:

- | | |
|---------------|---------------|
| a) steed | c) buffet |
| b) vapourware | d) dolce vita |

12. Choose a pair of perfect homonyms among the given words:

- | | |
|--|-----------------------------|
| a) knight – night | c) row (ссора) – row (ряд) |
| b) school (школа) – school (косякрыбы) | d) bow (лук) – bow (поклон) |

13. Find a pair of stylistic synonyms:

- a) wide – broad
 - b) walk - stumble
 - c) dead – the late
 - d) shimmer – glimmer
- 14. In which of the given pairs of synonyms one of them has a connotation of manner:**
- a) surprise – astonish
 - b) ask – question
 - c) run - trot
 - d) begin - commence
- 15. Among the given antonyms choose a pair of conversives:**
- a) buy-sell
 - b) cold-hot
 - c) dead-alive
 - d) early-late

TEST (Variant III)

Choose the right answer:

1. Using the Immediate Constituents method we can subdivide the noun *ungentlemanly* into:

- a) 2 ultimate constituents
- b) 3 ultimate constituents
- c) 4 ultimate constituents

2. Which of the following words has a semi-affix in its structure:

- a) impossible
- b) moneywise
- c) motionless
- d) cowardly

3. Which of the following belongs to noun-forming suffixes:

- a) –ed
- b) –en
- c) -ism
- d) –less

4 According to semantic classification of suffixes which of the following denotes collectivity:

- a) –ry
- b) –tion
- c) -ist
- d) –er

5. Which suffix of the following is added to verbal stems:

- a) –ing
- b) –ly
- c) -ism
- d) –ful

6. Which suffix of the following denotes diminutiveness:

- a) –ese
- b) –let
- c) -ed
- d) –ance

7. Which of the following suffixes is of Greek origin:

- a) –age
- b) –ism
- c) -nik
- d) –hood

8. Choose a non-productive suffix from the following group:

- a) –aholic
- b) –ness
- c) -th
- d) –ship

9. Which prefix of the following denotes negation:

- a) post-
- b) en-
- c) in-
- d) ex-

10. Which of the given words is an affixed one:

- a) jet
- b) repeat
- c) de-restrict
- d) kindergarten

11. Which compound word of the following is an asyntactic one:

- a) tea-taker
- b) ball-point
- c) airmail
- d) motorcross

12. Which of the following compounds was formed by means of reduplication:

- a) snowmobile
- b) window-shop
- c) too-too
- d) millowner

13. Which word was derived by means of conversion:

- a) doc
 - b) plentiful
 - c) a drink
 - d) unaware
- 14. Which word of the following is a graphical abbreviation:**
- a) the UK
 - b) BBC
 - c) UNESCO
 - d) e.g. (for example)
- 15. Which word of the following is a case of onomatopoeia:**
- a) hiss
 - b) exclaim
 - c) speak
 - d) cry

TEST (VariantIV)

- 1. Which of the following pair of words has a case of back formation (the second element was derived from the first one in each pair):**
- a) enthusiasm - enthuse
 - b) fruit - fruitless
 - c) mix - mixer
 - d) slang linguist – slanguist
- 2. Which of the following words has at least one transferred meaning:**
- a) up
 - b) we
 - c) wing
 - d) forty
- 3. Which of the following is a case of transference of meaning based on metaphor:**
- a) head of an animal
 - b) head of a group
 - c) a glass of water
 - d) I hate doing this again!
- 4. Which of the following is a case of transference of meaning based on metonymy:**
- a) not bad
 - b) the House
 - c) I do not dislike it
 - d) the tooth of a comb
- 5. Which of the following is a phraseological fusion (by V.V. Vinogradov's classification):**
- a) in a big way (to a great degree)
 - b) to back up (support)
 - c) old salt (experienced sailor)
 - d) at six and sevens (in a mess)
- 6. Choose a verb-nominal phraseological unit from the following:**
- a) now or never
 - b) blind alley
 - c) to sweep under the carpet
 - d) high road
- 7. Which phraseological unit from the following is a two-top one (by A.I. Smirnitsky's classification):**
- a) buy into
 - b) to know the ropes
 - c) akin to
 - d) to sandwich in
- 8. Which word of the following belongs to the native layer of English words:**
- a) schedule
 - b) school
 - c) portico
 - d) mother
- 9. Choose a barbarism from the following:**
- a) antennae
 - b) cafe
 - c) tete-a-tete
 - d) chaos
- 10. Which borrowing of the following is a translation loan:**
- a) apparatchik
 - b) sputnik
 - c) masterpiece
 - d) paper
- 11. Find an archaism among the following words:**
- a) to compute
 - b) woe
 - c) cliché
 - d) dolce vita
- 12. Choose a pair of homophones among the given words:**
- a) ball (бал) – ball (мяч)
 - b) write – right
 - c) bear (медведь) – bear (выносить)
 - d) bow (лук) – bow (поклон)
- 13. Find a pair of stylistic synonyms:**
- a) pretty – beautiful
 - b) city – town
 - c) surprised – astonished
 - d) begin - commence

14. In which of the given pairs of synonyms one of them has a connotation of manner:

- | | |
|------------------------|--------------------|
| a) surprise – astonish | c) walk - stumble |
| b) ask – interrogate | d) dead – the late |

15. Among the given antonyms choose a pair of conversives:

- | | |
|-------------------|---------------|
| a) warm – hot | c) dead-alive |
| b) husband – wife | d) early-late |

Критерии оценивания выполнения теста

«Отлично» - задание выполнено более чем на 86%

«Хорошо» - задание выполнено на 75-85%

«Удовлетворительно» - задание выполнено на 55-74%

«Неудовлетворительно» - задание выполнено менее чем на 55%

III. Практические задания на перевод текста и выполнения заданий по тексту (пример)

Read the text. Write out as many words as you can estimate as

- a) native
- b) Latin borrowings
- c) French borrowings
- d) Scandinavian borrowings
- f) hybrids
- g) international words

In *Maud*, Tennyson returns to the poetry of sensation, and dwells on a consciousness constituted of fragments of feeling. He deliberately denies an autonomous voice, and the ending is deeply ironic. The complex of feeling is ephemeral, and the culmination of these feelings ends in the unsatisfactory conclusion of the Crimean War. Tennyson is expressing the feelings of an age where identity, intellect and modernity were controversial issues. He does not offer a clear, linear answer. The chivalric style of the love-poem is combined with a contemporary cynicism, and so the Victorian tendency to look to remote cultures (here, the Middle Ages) is insufficient. The interweaving of death and life images gives expression to the greater concern for the afterlife, and the movement of the human race into a greater age from past monuments.

Критерии оценивания

«Отлично» - задание выполнено более чем на 86%

«Хорошо» - задание выполнено на 75-85%

«Удовлетворительно» - задание выполнено на 55-74%

«Неудовлетворительно» - задание выполнено менее чем на 55%

IV. Практические грамматические задания (пример)

1. Explain the productivity of the affixes given below. Indicate what part of speech can be formed with their help:

-ness, -ous, -ly.

2. Explain the difference between the meanings of the following words produced from the same root by means of different affixes. Translate the words into Russian:

Watery - waterish, embarrassed - embarrassing, manly - mannish, coloured - colourful.

3. Find cases of conversions in the following sentences:

Under the cover of that protective din he was able to toy with a steaming dish which his waiter had brought. An aggressive man battled his way to Stout's side. Just a few yards

from the front door of the bar there was an elderly woman comfortably seated on a chair, holding a hose linked to a tap and watering the pavement.

4. *Copy out the following pairs of words grouping together the ones which represent the same meaning of each word. Explain the different meanings and the different usages, giving reasons for your answer:*

Smart adj.

Smart clothes, a smart answer, a smart house, a smart garden, a smart repartee, a smart officer, a smart blow, a smart punishment.

5. *Analyze the process of development of new meanings in the italicized words in the examples given below:*

I put a letter well into the mouth of the box and let it fell turning over and over like an autumn leaf.

6. *Find the homonyms proper for the following words; give their Russian equivalents:*

Band – a company of musicians. Seal – a warm-blooded, fish-eating sea-animal, found chiefly in cold regions.

7. *Explain the productivity of the affixes given below. Indicate what part of speech can be formed with their help:*

-less, -hood, -en.

8. *Explain the difference between the meanings of the following words produced from the same root by means of different affixes. Translate the words into Russian:*

Distressed - distressing, respected – respectful - respectable, bored - boring, touchy – touched - touching.

9. *Find cases of conversions in the following sentences:*

– What are you doing here? – I am tidying your room. My seat was in the middle of a row. I could not leave without inconveniencing a great many people, so I remained. How on earth do you remember to milk the cows and give pigs their dinner?

10. *Copy out the following pairs of words grouping together the ones which represent the same meaning of each word. Explain the different meanings and the different usages, giving reasons for your answer:*

Stubborn adj.

A stubborn child, a stubborn look, a stubborn horse, stubborn resistance, a stubborn fighting, a stubborn cough, a stubborn depression.

11. *Analyze the process of development of new meanings in the italicized words in the example given below:*

Those who had been the *head* of the line paused momentarily on entry and looked around curiously.

12. *Find the homonyms proper for the following words; give their Russian equivalents:*

Ear – the grain-bearing spike of a cereal plant, as in corn. Cut – the result of cutting.

Критерии оценивания

«Отлично» - задание выполнено более чем на 86%

«Хорошо» - задание выполнено на 75-85%

«Удовлетворительно» - задание выполнено на 55-74%

«Неудовлетворительно» - задание выполнено менее чем на 55%

V. Выполните следующие задания

I. Define the type of compound words

1. TV show

A. Neutral simple B. Morphological C. Neutral contracted D. Neutral derived

2. Good- for-nothing

A. Morphological B. Neutral derived C. Syntactical D. Neutral simple

3. Necklace

A. Neutral simple B. Neutral contracted C Neutral derived D. Syntactical

4. **Double-decker**

A. Morphological B. Neutral contracted C Syntactical D. Neutral derived

5. **Anglo-Saxon**

A. Neutral simple B. Morphological C Neutral contracted D. Neutral derived

6. **Sunflower**

A. Morphological B. Neutral derived C Syntactical D. Neutral simple

7. **Newcomer**

A. Neutral simple B. Neutral contracted C Neutral derived D. Syntactical

8. **V-day**

A. Neutral simple B. Morphological C Neutral contracted D. Syntactical

II State whether the following compound words are idiomatic or not

1. H-bag6. handcuffs
2. mother- in-law7. skateboard
3. handiwork8. keyhole
4. laughing-gas9. sportsman
5. fiddle-stick10 honeymoon

III. Define whether the fooling words are compound words or word combinations

1. post office5. interesting book
2. freezing point6. common sense
3. stupid child7. shipwreck
4. paper basket8. **dancing girl**

IV. Name the process of word building of the following words.

1. fan6. music lover
2. baby-sitter7. mew
3. hi-fi8. to knife
4. fridge9. import - to import
5. edit10 blue-eyed

V. Explain the difference in the meaning of the following derivatives

1. amusing-amused
2. delighted -delightful
3. confusing - confused
4. respectful - respectable
5. careful-careless
6. pleasant - pleased
7. womanly - womanish

Критерии оценивания:

«Отлично» - задание выполнено более чем на 86%

«Хорошо» - задание выполнено на 75-85%

«Удовлетворительно» - задание выполнено на 55-74%

«Неудовлетворительно» - задание выполнено менее чем на 55%

Модуль «Стилистика»

Тест

Вариант 1

Give the right variant:

1. At the last moment before the windy collapse of the day I myself took the road down. It's a ...

- (a) simile (b) metaphor (c) metonymy
2. Her envy kept her there and also her dark delight. It's a ...
 (a) metaphor (b) oxymoron (c) irony
3. The car has a plan to shake off the passengers. It's a ...
 (a) hyperbole (b) personification (c) metonymy
4. The idea jumped out of the air, and surely out of the thinnest air of the stratosphere. It's a phraseological ...
 (a) substitution (b) extension (c) reduction
5. These were his six pictures of a historyless land in a historyless year. It's ...
 (a) terms (b) occasionalisms (c) poetic words
6. She advanced, light, tall, very upright. It's a ...
 (a) gradation (b) repetition (c) isolation
7. Your satin. The skirt'll be a mass of wrinkles in the back. It's a ...
 (a) simile (b) metaphor (c) metonymy
8. In a manner, close and dry. It's a ...
 (a) antithesis (b) isolation (c) break
9. "I just work there. If I didn't" – he left the rest hang in the air. It's a ...
 (a) inversion (b) isolation (c) break
10. Don't use big words. They mean so little. It's a ...
 (a) zeugma (b) antithesis (c) semantically false chain
11. She has always been as live as bird. It's a ...
 (a) simile (b) metaphor (c) metonymy
12. "I'm an old man of twenty-nine." It's a ...
 (a) irony (b) hyperbole (c) antithesis
13. Women are not made for attack. Wait they must. It's a ...
 (a) ellipsis (b) isolation (c) inversion
14. Relieved, Belford thanks you profusely. So profusely it annoys you. It's a ...
 (a) anaphora (b) epiphora (c) catch repetition

Вариант 2

Give the right variant:

1. Bachelor № 2: Mr. Marvelous, sixty-five, says he's sixty. Square jaw, silver hair, bright blue eyes, athletic. Married (and divorced) five times. Twelve kids – wives number two, three, and four all good friends. It's an imitation of the ... style.
 (a) telegraphic (b) scientific (c) publicist
2. Are you going to sit in your little box of an apartment and stare at each other? It's a ...
 (a) metaphor (b) hyperbole (c) epithet
3. The next speaker was a tall gloomy man, Sir Something Somebody. It's a ...
 (a) antonomasia (b) synecdoche (c) euphemism
4. First he called to say he was going to be an hour early. Then he called back to say he wasn't. Then he called to say he was going to be half an hour late. Then he called and said he was just around the corner. "It's a ...
 (a) gradation (b) parallel structures (c) antithesis
5. Her voice is like a serpent trying to crawl out of its skin. It's an extended ...
 (a) metaphor (b) simile (c) periphrasis
6. She is a flower of a child. It's a ...
 (a) metaphor (b) epithet (c) simile
7. It was the best of times, it was the worst of times. It's a ...
 (a) litotes (b) gradation (c) antithesis
8. The delicatessen owner was a spry and jolly fifty. It's a ...
 (a) simile (b) metaphor (c) metonymy

9 ... He at last was going to confront the fish – the beast, the monster, the nightmare. It's a ...

- (a) hyperbole (b) parallel constructions (c) gradation

10. She is a mouse of a woman. It's a ...

- (a) metaphor
(b) epithet
(c) simile

11. He is my god, he is my devil. It's a ...

- (a) zeugma (b) gradation (c) antithesis

12. Metonymy is a ... stylistic device.

- (a) lexical (b) syntactical (c) lexico-syntactical

13. Hyperbole is a ... stylistic device.

- (a) lexical (b) syntactical (c) lexico-syntactical

14. Antithesis is a ... stylistic device.

- (a) lexical (b) syntactical (c) lexico-syntactical

Критерии оценивания тестовых заданий

100%-90% - «отлично»

89%-70% - «хорошо»

69%-55% - «удовлетворительно»

менее 54% - «неудовлетворительно»

4) Практические задания (пример)

Задание 1. Выполните стилистический анализ отрывка художественного текста
Make a stylistic analysis of the following extract.

1. My dad had a small insurance agency in Newport. He had moved there because his sister had married old Newport money and was a big wheel in the Preservation Society. At fifteen I'm an orphan, and Vic moves in. "From now on you'll do as I tell you," he says. It impressed me. Vic had never really shown any muscle before.

2. From that day on, thundering trains loomed in his dreams - hurtling, sleek, black monsters whose stack pipes belched gobs of serpentine smoke, whose seething fireboxes coughed out clouds of pink sparks, whose pushing pistons sprayed jets of hissing steam - panting trains that roared yammeringly over farflung, gleaming rails only to come to limp and convulsive halts - long, fearful trains that were hauled brutally forward by red-eyed locomotives that you loved watching as they (and you trembling) crashed past (and you longing to run but finding your feet strangely glued to the ground).

3. Scobie turned up James Street past the Secretariat. With its long balconies it has always reminded him of a hospital. For fifteen years he had watched the arrival of a succession of patients; periodically, at the end of eighteen months certain patients were sent home, yellow and nervy and others took their place - Colonial Secretaries, Secretaries of Agriculture, Treasurers and Directors of Public Works. He watched their temperature charts every one - the first outbreak of unreasonable temper, the drink too many, the sudden attack for principle after a year of acquiescence. The black clerks carried their bedside manner like doctors down the corridors; cheerful and respectful they put up with any insult. The patient was always right.

Критерии оценивания анализа художественного текста

"Отлично" Студент правильно определил тип повествования и коммуникативную ситуацию. Проведя детальный анализ лексических и синтаксических стилистических средств (правильно выделил доминантные стилистические приемы, особенности стилистико-функциональной дифференциации лексики данного отрывка), сумел правильно интерпретировать имплицативно-содержательную и эстетическую

информацию отрывка, помогающую раскрыть художественный замысел автора. В использованной для ответа английской речи отсутствуют грамматические, лексические и фонетические и ошибки.

"Хорошо" Студент правильно определил тип повествования и коммуникативную ситуацию. Проведя анализ лексических и синтаксических стилистических средств (правильно выделил основные стилистические приемы, некоторые особенности стилистико-функциональной дифференциации лексики данного отрывка), сумел правильно интерпретировать имплицативно-содержательную информацию отрывка, помогающую раскрыть художественный замысел автора. В использованной для ответа английской речи присутствуют грамматические, лексические и фонетические и ошибки, не мешающие пониманию.

"Удовлетворительно" Студент не определил тип повествования и коммуникативную ситуацию. Проведя простейший анализ лексических и синтаксических стилистических средств (правильно выделил несколько стилистических приемов, не описал особенности стилистико-функциональной дифференциации лексики данного отрывка), сумел правильно интерпретировать основную мысль автора, но не проинтерпретировал имплицативно-содержательную информацию отрывка. В использованной для ответа английской речи присутствуют грамматические, лексические и фонетические и ошибки.

"Неудовлетворительно" Студент не определил тип повествования и коммуникативную ситуацию. Провел анализ стилистических средств только одного языкового уровня (например, лексического), не указал особенности стилистико-функциональной дифференциации лексики данного отрывка). Не сумел правильно интерпретировать имплицативно-содержательную и эстетическую информацию отрывка, помогающую раскрыть художественный замысел автора. В использованной для ответа английской речи присутствует большое количество грамматических, лексических и фонетических ошибок, затрудняющих понимание.

Задание 2. Analyse the peculiarities of functional styles in the following examples:

1. Nothing could be more obvious, it seems to me, than that art should be moral and that the first business of criticism, at least some of the time, should be to judge works of literature (or painting or even music) on grounds of the production's moral worth. By "moral" I do not mean some such timid evasion as "not too blatantly immoral". It is not enough to say, with the support of mountains of documentation from sociologists, psychiatrists, and the New York City Police Department, that television is a bad influence when it actively encourages pouring gasoline on people and setting fire to them. On the contrary, television - or any other more or less artistic medium - is good (as opposed to pernicious or vacuous) only when it has a clear positive moral effect, presenting valid models for imitation, eternal verities worth keeping in mind, and a benevolent vision of the possible which can inspire and incite human beings towards virtue, towards life affirmation as opposed to destruction or indifference ... (J.G.)

2. Techniques of comparison form a natural part of the literary critic's analytic and evaluative process: in discussing one work, critics frequently have in mind, and almost as frequently appeal to, works in the same or another language. Comparative literature systematically extends this latter tendency, aiming to enhance awareness of the qualities of one work by using the products of another linguistic culture as an illuminating context; or studying some broad topic or theme as it is realized ("transformed") in the literatures of different languages. It is worth insisting on comparative literature's kinship with criticism in general, for there is evidently a danger that its exponents may seek to argue an unnatural distinctiveness in their activities (this urge to establish a distinct identity is the source of many unfruitfully abstract justifications of comparative literature); and on the other hand a danger that its opponents may regard the discipline as nothing more than demonstration of "affinities"

and "influences" among different literatures - an activity which is not critical at all, belonging rather to the categorizing spirit of literary history. (R.F.)

3.

Radio 2

Johnnie Walker, the DJ fined £ 2,000 last week for possessing cocaine, was suitably contrite as Radio 2 opened its arms to welcome him back to work. "I'm extremely sorry for all the embarrassment I've caused my family, friends and the BBC," he said.

Embarrassment? My dear old chap, this is absolutely the best thing to have happened to Radio 2's image in years.

There has only been one other significant drags scandal involving a Radio 2 presenter. One day in 1993, Alan Freeman accidentally took an overdose of his arthritis pills. Luckily, there was no lasting damage done to Freeman, but for Radio 2 it was touch and go.

Arthritis pills? This was not the image that the station had been assiduously nurturing. For years, Radio 2 has been struggling to cast off the impression that it thinks hip is something that you can have replaced on the NHS at some point in your late seventies.

This struggle has not been a success. To many listeners, it is the station to which people turn when they start taking an interest in golf, Sanatogen and comfortable cardigans.

It is a reliable friend to lean on when you hear yourself say: "Radio 4 is all very well, but why does everything have to be so brash and loud?"

So for Radio 2 to have a chap on the staff who's had a brush with cocaine and wild living was a lucky bonus. For a short time, Radio 2 producers could turn up at nightclub doors without being sniggered at. (S.T.)

4. TOBACCO CAN HELP STOP THE HAIR LOSS FROM CANCER DRUGS

TOBACCO plants could be the key to allowing chemotherapy patients to keep their hair, writes *Roger Dobson*.

Biotechnologists have succeeded in getting the transgenic plants to grow an antibody that neutralises the hair-loss effects of the toxic chemicals used in cancer-fighting chemotherapy.

When a solution of the antibodies is rubbed into the hair and scalp before anti-cancer treatment begins, it protects and preserves the hair follicles from the aggressive toxins in the drug treatment. (S. T.)

5. In most countries, foreign languages have traditionally been taught for a small number of hours per week, but for several years on end. Modern thought on this matter suggests that telescoping language courses brings a number of unexpected advantages. Thus it seems that a course of 500 hours spread over five years is much less effective than the same course spread over one year, while if it were concentrated into six months it might produce outstanding results. One crucial factor here is the reduction in opportunities for forgetting; however, quite apart from the difficulty of making the time in school time-tables when some other subject would inevitably have to be reduced, there is a limit to the intensity of language teaching which individuals can tolerate over a protracted period. It is clear that such a limit exists; it is not known in detail how the limit varies for different individuals, nor for different age-groups, and research into these factors is urgently needed. At any rate, a larger total number of hours per week and a tendency towards more frequent teaching periods are the two aspects of intensity which are at present being tried out in many places, with generally encouraging results. (P.St.)

Задание 2. State the type and function of literary words in the following examples:

1. "I must decline to pursue this painful discussion. It is not pleasant to my feelings; it is repugnant to my feelings." (D.)

2. "I am not in favour of this modern mania for turning bad people into good people at a moment's notice. As a man sows so let him reap." (O.W.)

3. Isolde the Slender had suitors in plenty to do her lightest hest. Feats of arms were done daily for her sake. To win her love suitors were willing to vow themselves to perdition. But Isolde the Slender was heedless of the court thus paid to her. (L.)

4. "He of the iron garment," said Daigety, entering, "is bounden unto you, MacEagh, and this noble lord shall be bounden also." (W.Sc.)

5. If manners maketh man, then manner and grooming maketh poodle. (J. St.)

6. "Thou art the Man," cried Jabes, after a solemn pause, leaning over his cushion. "Seventy times didst thou gapingly contort thy visage - seventy times seven did I take council with my soul - Lo! this is human weakness: this also may be absolved. The first of the seventy first is come. Brethren - execute upon him the judgement written. Such honour have all His saints." (E. Br.)

7. At noon the hooter and everything died. First, the pulley driving the punch and shears and emery wheels stopped its lick and slap. Simultaneously the compressor providing the blast for a dozen smith-fires went dead. (S. Ch.)

Задание 3. Think of the type of additional information about the speaker or communicative situation conveyed by the following general and special colloquial words:

1. "She's engaged. Nice guy, too. Though there's a slight difference in height. I'd say a foot, her favor." (T.C.)

2. "You know Brooklyn?"

"No. I was never there. But I had a buddy at Myer was from Brooklyn." (J.)

3. I didn't really do anything this time. Just pulled the dago out of the river. Like all dagos, he couldn't swim. Well, the fellow was sort of grateful about it. Hung around like a dog. About six months later he died of fever. I was with him. Last thing, just as he was pegging out, he beckoned me and whispered some excited jargon about a secret (Ch.)

4. "Here we are now," she cried, returning with the tray. "And don't look so miz." (P.)

5. "What's the dif," he wanted to know. (Th.S.)

6. Going down the stairs he overheard one beanieed freshman he knew talking to another. "Did you see that black cat with the black whiskers who had those binocks in front of us? That's my comp prof." (B. M.)

7. "Don't you intend to get married?" asked Eugene curiously. "I don't know," she replied, "I'd want to think about that. A woman-artist is in a d - of a position anyway," using the letter d only to indicate the word "devil". (Dr.)

Задание 4. Compare the neutral and the colloquial (or literary) modes of expression:

1. "Also it will cost him a hundred bucks as a retainer."

"Huh?" Suspicious again. Stick to basic English.

"Hundred dollars," I said. "Iron men. Fish. Bucks to the number of one hundred. Me no money, me no come. Savvy?" I began to count a hundred with both hands. (R.Ch.)

2. "...some thief in the night boosted my clothes whilst I slept. I sleep awful sound on the mattresses you have here." "Somebody boosted...?" "Pinched. Jobbed. Swiped. Stole," he says happily. (K.K.)

3. "Do you talk?" asked Bundle. "Or are you just strong and silent?" "Talk?" said Anthony. "I, burble. I murmur. I gurgle - like a running brook, you know. Sometimes I even ask questions." (Ch.)

4. "What do you really contemplate doing?" "No Plaza? Not even when I'm in the ohips?" "Why are you so rich?" (J.O'H.)

5. "Obviously an emissary of Mr. Bunyan had obtained clandestine access to her apartment in her absence and purloined the communication in question." It took Lord Uffenham some moments to work this out, but eventually he unravelled it and was able to translate it from his butler's language. What the man was trying to say was that some low

blister, bought with Bunyan's gold, had sneaked into the girl's flat and pinched the bally things. (P.G.W.)

6. "I say, old boy, where do you hang out?" Mr. Pickwick responded that he was at present suspended at the George and Vulture. (D.)

7. "The only thing that counts in his eyes is solid achievement. Sometimes I have been prostrate with fatigue. He calls it idleness. I need the stimulation of good company. He terms this riff-raff. The plain fact is, I am misunderstood." (D. du M.)

Задание 5. Speak about the difference between the contextual and the dictionary meanings of italicized words:

1. Mr. James Duffy lived in Chapelizod because he wished to live as far as possible from the city of which he was the citizen and because he found all the other suburbs of Dublin mean, *modern* and pretentious. (J.J.)

2. He does all our insurance examining and they say he's *some* doctor. (S.L.)

3. He seemed prosperous, *extremely married* and unromantic. (S.L.)

4. "What do you think?" The question *pops* their heads up. (K.K.)

5. We *tooled* the car into the street and *eased* it into the ruck of folks. (R.W.)

6. He *inched* the car forward. (A.H.)

7. "Of course it was considered a great chance for me, as he is so rich. And - and - we *drifted* into a sort of understanding - I suppose I should call it an engagement -"

"You may have drifted into it; but you will *bounce* out of it, my pettikins, if I am to have anything to do with it." (B.Sh.)

8. He sat with the strike committee for many hours in a smoky room and *agonized* over ways and means. (M.G.)

9. Betty *loosed* *fresh* tears. (Jn.B.)

10. When the food came, they *wolfed* it down rapidly. (A.M.)

Задание 7. Find examples of expressive means in the following texts. Speak about their stylistic functions. Find examples of stylistic differentiation of the vocabulary and comment on their stylistic functions.

1. And then he remembered that he did not love Gloria. He could not love a common thief. She was a common thief, too. You could see that in her face. There was something in her face, some unconventional thing along with the rest of her beauty, her mouth and eyes and nose -somewhere around the eyes, perhaps, or was it the mouth? - she did not have the conventional look. Emily, yes, Emily had it. He could look at Emily dispassionately, impersonally, as though he did not know her - objectively? wasn't it called? He could look at her and see how much she looked like dozens of girls who had been born and brought up as she had been. You saw them at the theatres, at the best cabarets and speakeasies, at the good clubs on Long Island - and then you saw the same girls, the same women, dressed the same, differing only in the accent of their speech, at clubs in other cities, at horse shows and football games and dances, at Junior League conventions. Emily, he decided after eighteen years of marriage, was a type. And he knew why she was a type, or he knew the thing that made the difference in the look of a girl like Gloria. Gloria led a certain kind of life, a sordid life; drinking and sleeping with men and God knows what all, and had seen more of "life" than Emily ever possibly would see. Whereas Emily had been brought up a certain way, always accustomed to money and the good ways of spending it. In other words, all her life Emily had been looking at nice things, nice houses, cars, pictures, grounds, clothes, people. Things that were easy to look at, and people that were easy to look at: with healthy complexions and good teeth, people who had had pasturized milk to drink and proper food all their lives from the time they were infants; people who lived in houses that were kept clean, and painted when paint was needed, who took care of their minds, were taken care of: and they got the look that Emily and girls-women like her had. Whereas Gloria -well, take for instance the people she

was with the night he saw her two nights ago, the first night he went out with her. The man that liked to eat, for instance. Where did he come from? He might have come from the Ghetto. Liggett happened to know that there were places in the slums where eighty families would use the same outside toilet. A little thing, but imagine what it must look like! Imagine having spent your formative years living like, well, somewhat the way you lived in the Army. Imagine what effect that would have on your mind. And of course a thing like that didn't only affect your mind: it showed in your face, absolutely. Not that it was so obvious in Gloria's case. She had good teeth and a good complexion and a healthy body but there was something wrong somewhere. She had not gone to the very best schools, for instance. A little thing perhaps, but important. Her family - he didn't know anything about them; just that she lived with her mother and her mother's brother. Maybe she was a bastard. That was possible. She could be a bastard. That can happen in this country. Maybe her mother was never married. Sure, that could happen in this country. He never heard of it except among poor people and Gloria's family were not poor. But why couldn't it happen in this country? The first time he and Emily ever stayed together they took a chance on having children, and in those days people didn't know as much about not getting caught as they do today. Gloria was even older than Ruth so maybe her mother had done just what Emily had done, with no luck. Maybe Gloria's father was killed in a railroad accident or something, intending to marry Gloria's mother, but on the night he first stayed with her, maybe on his way home he was killed by an automobile or a hold-up man, or something. It could happen. There was a fellow in New Haven that was very mysterious about his family. His mother was on the stage, and nothing was ever said about his father. Liggett wished now that he had known the fellow better. Now he couldn't remember the fellow's name, but some of the fellows in Liggett's crowd had wondered about this What's-His-Name. He drew for the "Record". An artist. Well, bastards were always talented people. Some of the most famous men in history were bastards. Not bastards in any derogatory sense of the word, but love children. (How awful to be a love child. It'd be better to be a bastard. If I were a bastard I'd rather be called a bastard than a love child.) Now Gloria, she drew or painted. She was interested in art. And she certainly knew a lot of funny people. She knew that bunch of kids from New Haven, young Billy and those kids. But anybody could meet them, and anybody could meet Gloria. God damn it! That was the worst of it! Anybody could meet Gloria. He thought that all through dinner, looking at his wife, his two daughters, seeing in their faces the thing he had been thinking about: a proper upbringing and looking at nice things and what it does to your face. He saw them, and he thought of Gloria, and that anybody could meet Gloria, and anybody, somebody she picked up in a speakeasy somewhere, probably was with her now, this minute. "I don't think I'll wait for dessert," he said. (J.O'H.)

2. It was a flaking three-storey house in the ancient part of the city, a century old if it was a day, but like all houses it had been given a thin fireproof plastic sheath many years ago, and this preservative shell seemed to be the only thing holding it in the sky.

"Here we are."

The engine slammed to a stop. Beatty, Stoneman and Black ran up the sidewalk, suddenly odious and fat in the plump fireproof slickers. Montag followed.

They crashed the front door and grabbed at a woman, though she was not running, she was not trying to escape. She was only standing, weaving from side to side, her eyes fixed upon a nothingness in the wall as if they had struck her a terrible blow upon the head. Her tongue was moving in her mouth, and her eyes seemed to be trying to remember something.

Next thing they were up in musty blackness, swinging silver hatchets at doors that were, after all, unlocked, tumbling through like boys all rollic and shout. "Hey!" A fountain of books sprang down upon Montag as he climbed shuddering up the sheer stair-well. How inconvenient! Always before it had been like snuffing a candle. The police went first and adhesive-taped the victim's mouth and bandaged him off into their glittering beetle cars, so when you arrived you found an empty house. You weren't hurting anyone, you were hurting

only things! And since things really couldn't be hurt, since things felt nothing, and things don't scream and cry out, there was nothing to tease your conscience later. You were simply cleaning up. Janitorial work, essentially. Everything to its proper place. Quick with the kerosene! Who's got a match?

But now, tonight, someone had slipped. This woman was spoiling the ritual. The men were making too much noise, laughing, joking to cover her terrible accusing silence below. She made the empty rooms roar with accusation and shake down a fine dust of guilt that was sucked in their nostrils as they plunged about. It was neither cricket nor correct. Montag felt an immense irritation. She shouldn't be here, on top of everything!

Books bombarded his shoulders, his arms, his upturned face. A book alighted, almost obediently, like a white pigeon, in his hands, wings fluttering. In the dim, wavering light, a page hung open and it was like a snowy feather, the words delicately painted thereon. In all the rush and fervour, Montag had only an instant to read a line, but it blazed in his mind for the next minute as if stamped there with fiery steel, "Time has fallen asleep in the afternoon sunshine." He dropped the book. Immediately, another fell into his arms.

"Montag, up here!"

Montag's hand closed like a mouth, crashed the book with wild devotion, with an insanity of mindlessness to his chest. The men above were hurling shovelfuls of magazines into the dusty air. They fell like slaughtered birds and the woman stood below, like a small girl, among the bodies.

Montag had done nothing. His hand had done it all, his hand, with a brain of its own, with a conscience and a curiosity in each trembling finger, had turned thief. Now, it plunged the book back under his arm, pressed it tight to sweating armpit, rushed out empty, with a magician's flourish! Look here! Innocent! Look!

He gazed, shaken, at that white hand. He held it way out, as if he were far-sighted. He held it close, as if he were blind.

"Montag!"

He jerked about.

"Don't stand there, idiot!"

The books lay like great mounds of fishes left to dry. The men danced and slipped and fell over them. Titles glittered their golden eyes falling, gone.

"Kerosene!"

They pumped the cold fluid from the numbered 451 tanks strapped to their shoulders. They coated each book, they pumped rooms full of it.

They hurried downstairs, Montag staggered after them in the kerosene fumes.

"Come on, woman!"

The woman knelt among the books, touching the drenched leather and cardboard, reading the gilt titles with her fingers while her eyes accused Montag.

"You can't ever have my books," she said.

"You know the law," said Beatty. "Where's your common sense? None of those books agree with each other. You've been locked up here for years with a regular damned Tower of Babel. Snap out of it. The people in those books never lived. Come on now!"

She shook her head.

"The whole house is going up," said Beatty.

The men walked clumsily to the door. They glanced back at Montag, who stood near the woman.

"You're not leaving her here?" he protested.

"She won't come."

"Force her, then!"

Beatty raised his hand in which was concealed the igniter. "We're due back at the house. Besides, these fanatics always try suicide; the pattern's familiar."

Montag placed his hand on the woman's elbow. "You can come with me."

"No," she said. "Thank you, anyway."
 "I'm counting to ten," said Beatty. "One. Two."
 "Please," said Montag.
 "Go on," said the woman.
 "Three. Four."
 "Here." Montag pulled at the woman.
 The woman replied quietly. "I want to stay here."
 "Five. Six."

"You can stop counting," she said. She opened the fingers of one hand slightly and in the palm of the hand was a single slender object.

An ordinary kitchen match.

The sight of it rushed the men out and down away from the house. Captain Beatty, keeping his dignity, backed slowly through the front door, his pink face burnt and shiny from a thousand fires and night excitements. God, thought Montag, how true! Always at night the alarm comes. Never by day! Is it because the fire is prettier by night? More spectacle, a better show? The pink face of Beatty now showed the faintest panic in the door. The woman's hand twitched on the single matchstick. The fumes of kerosene bloomed up about her. Montag felt the hidden book pound like a heart against his chest. (R.Br.)

Задание 8. Analyse the given cases of metaphor from all sides mentioned above - semantics, originality, expressiveness, syntactic function, vividness and elaboration of the created image.

1. She looked down on Gopher Prairie. The snow stretching without break from street to devouring prairie beyond, wiped out the town's pretence of being a shelter. The houses were black specks on a white sheet. (S.L.)

2. And the skirts! What a sight were those skirts! They were nothing but vast decorated pyramids; on the summit of each was stuck the upper half of a princess. (A.B.)

3. I was staring directly in front of me, at the back of the driver's neck, which was a relief map of boil scars. (S.)

4. She was handsome in a rather leonine way. Where this girl was a lioness, the other was a panther - lithe and quick. (Ch.)

5. He felt the first watery eggs of sweat moistening the palms of his hands. (W. S.)

6. He smelled the ever-beautiful smell of coffee imprisoned in the can. (J. St.)

7. We talked and talked and talked, easily, sympathetically, wedding her experience with my articulation. (Jn.B.)

8. They walked along, two continents of experience and feeling, unable to communicate. (W.G.)

Критерии оценивания практического задания

«Отлично» - задание выполнено более чем на 86%

«Хорошо» - задание выполнено на 75-85%

«Удовлетворительно» - задание выполнено на 55-74%

«Неудовлетворительно» - задание выполнено менее чем на 55%

Семестр 7

Тест

Вариант 1

1. *How many linguistic levels does the grammar include?*

a) 1 b) 2 c) 3 d) 4

2. *What is the categorial meaning of the noun?*

a) substantive property b) non-substantive property c) substance d) process

3. *What syntactic function cannot the noun fulfill?*
a) subject b) predicate c) object d) attribute
 4. *The indefinite article shows that the noun carries:*
a) new information for the speaker b) new information for the addressee c) already known information for the speaker d) already known information for the addressee
 5. *What nouns can be generally used with the indefinite article?*
a) countable nouns b) uncountable nouns c) nouns in the plural d) proper nouns
 6. *What article is characterized by the individualizing semantic function?*
a) "a" b) "an" c) - d) the
 7. *What noun is not characterized by the grammatical category of number?*
a) milk b) phenomenon c) instruction d) man
 8. *What noun can require the plural form of the verb?*
a) table b) love c) news d) family
 9. *What nouns cannot be substituted by a personal pronoun "he"?*
a) countable nouns b) proper nouns c) person nouns d) non-person nouns
- How many morphological forms does the category of case have?*
a) 2 b) 3 c) 4 d) 5
- What suffix is one of the morphological markers of the verb in English?*
a) -ship b) -less c) -ness d) -en
10. *What syntactic function can the verb in its finite form fulfill?*
a) subject b) predicate c) object d) adverbial modifier
 11. *Find the terminative verb:*
a) open b) lie c) work d) live
 12. *Find the statal verb:*
a) work b) look c) listen d) see
 13. *Find the relative tense:*
a) Present b) Past c) Future d) Future-in-the-Past
 14. *The form Perfect expresses:*
a) developing action b) accomplished action c) repeated action d) permanent action
 15. *What verb is characterized by the largest number of person and number forms?*
a) give b) make c) should d) be
 16. *What verb does not have the passive form?*
a) say b) send c) belong d) take

Вариант 2

1. *What linguistic features can a part of speech be characterized by?*
a) semantic b) morphological c) syntactic d) semantic, morphological, syntactic
2. *What suffix is one of the morphological markers of the noun in English?*
a) -ful b) -less c) -ness d) -ly
3. *What syntactical function does the noun "man's" fulfill in the sentence <A dog is a man's best friend>?*
a) subject b) object c) predicative d) attribute
4. *What article should be used with the noun "boy" if this noun is mentioned for the second time?*
a) "a" b) "an" c) - d) the
5. *What morphological category does not characterize the noun in English?*
a) number b) case c) mood d) article
6. *What class of nouns denotes individual referents?*
a) countable nouns b) uncountable nouns c) common nouns d) proper nouns
7. *What nouns can be predominantly used in the genitive case?*
a) common nouns b) proper nouns c) animate nouns d) countable nouns
8. *What is the categorial meaning of the verb?*

- a) substantive property b) non-substantive property c) substance d) thingness
9. *How many morphological categories does the verb have?*
a) 3 b) 4 c) 5 d) 6
10. *How many morphological forms does the category of tense have?*
a) 2 b) 3 c) 4 d) 5
11. *Find the transitive verb:*
a) arrive b) retire c) accompany d) rise
12. *The factual time does not have:*
a) linguistic expression b) grammatical expression c) lexical and grammatical expression
d) lexical expression
13. *What tense is obligatorily characterized by a modal meaning?*
a) Present b) Past c) Future d) Continuous
14. *What sentence is characterized by the transposition of the tense form?*
a) He said he would come b) He who laughs last laughs best c) He pretends he doesn't know me d) Our train leaves at 5.30 tomorrow
15. *The form Continuous expresses the meaning of the category of:*
a) development b) retrospective coordination c) development and retrospective coordination
d) absolute tense
16. *How many passive constructions can be formed on the basis of the sentence: <They gave me the book>?*
a) 1 b) 2 c) 3 d) 0

Критерии оценивания тестовых заданий

100%-90% - «отлично»

89%-70% - «хорошо»

69%-55% - «удовлетворительно»

менее 54% - «неудовлетворительно»

3) Практические задания (пример)

Exercise 1. State the morphological composition of the following nouns.

Snow, sandstone, impossibility, widower, opinion, exclamation, passer-by, misunderstanding, inactivity, snowball, kingdom, anticyclone, mother-of-pearl, immobility, might, warmth, succession, ex-president, nurse, misdeed, wisdom, blackbird, attention, policeman, merry-go-round, girlhood, usefulness, fortune, friendship, statesman, brother-in-law, population, fellow-boarder, smelling-salt.

Exercise 2. Point out the nouns and define the class each belongs to.

1. Don't forget, Pettinger, Europe is still the heart of the world, and Germany the heart of Europe. (*Heym*) 2. Pursuing his inquiries, Clennam found that the Gowan family were a very distant ramification of the Barnacles... (*Dickens*) 3. His face was sick with pain and rage. (*Maltz*) 4. He drank coffee, letting the warmth go through his cold, tired body. (*This is America*) 5. But there is only one place I met with the brotherhood of man, and it was in the Communist Party. (*This is America*) 6. The mysteries of storm and the rain and tide were revealed. (*Galsworthy*) 7. Having set the tea, she stood by the table and said slowly: "Tea's ready, Father. I'm going to London." (*Galsworthy*) 8. By this time, quite a small crowd had collected, and people were asking each other what was the matter. (*Jerome*) 9. There were several small losses: a spoon used for the baby's feeding, a pair of scissors. (*Lessing*) 10. He was professor of physics. (*London*) 11. A band of dark clouds lay across the sky, and underneath it was the last pale brilliance of the evening. (*Murdoch*) 12. "I have some luggage," he said, "at the Brumlehurst Station," and he asked her how he could have it. (*Wells*) 13. In the kitchen Bowen read the telegram aloud. (*Amis*) 14. The crowd laughed and moved, pushing every way and everybody. (*This is America*) 15. De Witt fished through his pockets, found his eyeglasses, carefully slipped them out of their case... (*Heylri*) 16. A stone

caught her heel. (*Maltz*) 17. George suggested meat and fruit pies, cold meat, tomatoes, fruit and green stuff. (*Jerome K. Jerome*) 18. The silvercoloured carpet felt wonderfully soft beneath his feet, the furniture was of a golden wood. (*Galsworthy*) 19. The major seemed to be looking out at the sky... (*Heytn*) 20. Winslow spoke with his usual caustic courtesy. (*Snow*) 21. The bourgeoisie is cowardly. (*London*) 22. The moon was shining through the tree stems when they sat again side by side on the log seat. (*Galsworthy*) 23. "It's not Sunday, tomorrow," said Karg. (*Heytn*) 24. He looked down at his audience. (*Heyrri*) 25. His hair was grey and he was short and fat. (*Hemingway*)

Exercise 3. Give the plural of the following nouns.

Face, portfolio, swine, house, tomato, hearth, mother-in-law, basis, clergyman, ox, cry, key, fox, downfall, looker-on, rock, bush, enemy, leaf, roof, genius, hero, bunch, sheep, ship, criterion, youth, journey, penknife, man-of-war, loss, datum, goose, deer, pie, Englishwoman, wolf, mouse, formula, bath, volcano, possibility, forget-me-not, foot, handkerchief, thief, crisis, stepdaughter, birth, echo, finger-tip, court martial, joy, mischief-maker, extremity, spy, lie.

Exercise 4. Use the appropriate form of the verb.

1. "There — money in my pocket," I said to the porter, (is, are) (*Hemingway*) 2. I know my hair ___ beautiful, everybody says so. (is, are) (*Hardy*) 3. The works ___ his country, his home, his reason for being, (was, were) (*Heym*) 4. These white swine — not live, (does, do) (*Sabatini*) 5. Means ___ easily found, (was, were) (*Thackeray*) 6....this watch ___ a special favourite with Mr. Pickwick, having been carried about... for a greater number of years than we feel called upon to state, at present, (was, were) (*Dickens*) 7. "Good," I said. "No one shall tell me again that fish — no sense with them." (has, have) (*Llewellyn*) 8. The deer ___ ravaging the man's fields, (was, were) (*Twain*) 9. Money ___ so scarce that it could fairly be said not to exist at all. (was, were) (*Dreiser*) 10. I was here before the gates ___ opened, but I was afraid to come straight to you. (was, were) (*Dickens*) 11. The papers ___ dull, the news ___ local and stale, and the war news ___ all old. (was, were) (*Hemingway*) 12. At Capracotta, he had told me, there ___ trout in the stream below the town, (was, were) (*Hemingway*) 13. The sugartongs ___ too wide for one of her hands, and she had to use both in wielding them, (was, were) (*Ch. Bronte*) 14. Her hair ___ loose and half-falling, and she wore a nurse's dress, (was, were) (*Hemingway*) 15. And the baggage ___ apparatus and appliances, (contain, contains) (*Wells*) 16. The china ___ good, of a delicate pattern, (was, were) (*Dreiser*) 17. Thenurse's wages.: ___ good... (was, were) (*Collins*)

Exercise 5. Explain the use of the genitive case.

1. For four months, since in the canteen she saw Jon's tired smile, he had been one long thought in her mind. (*Galsworthy*) 2. Agnes was at her wit's-end. (*Lindsay*) 3. Since his illness, however, he had reluctantly abandoned this attempt to get twentyfour hours' work out of each day. (*Murdoch*) 4....the Radicals' real supporters were the urban classes. (*Galsworthy*) 5. To Elizabeth it seemed that the lines with which fear had falsely aged his face were smoothed away, and it was a boy's face which watched her with a boy's enthusiasm. (*Greene*) 6. For his honor's sake Torn has got to commit suicide. (*Saroyan*) 7. They were to leave the house without an instant's delay and go at once to the river's edge and go aboard a steamer that would be waiting there for them. (*Buck*) 8. And he lifted his strange lowering eyes to Derek's. (*Galsworthy*) 9. I was encouraged when, after Roger had proposed the guest of honor's health, Lufkin got up to reply. (*Snow*) 10. "Where are the children?" "I sent them to mother's." (*Cronin*) 11. Philip heard a man's voice talking quickly, but soothingly, over the phone. (/ Shaw) 12. Presently Rex was on his two miles' walk to Offendene. (*Eliot*) 13. That early morning he had already done a good two hours' work. (*Galsworthy*) 14. Bowen sat on the veranda of Buckmaster's house. (*Amis*) 15. Crime is the product of a country's social

order. (*Cronin*) 16. I spotted the bride's father's uncle's silk hat on the seat of a straight chair across the room. (*Salinger*) 17. I spent Christmas at my aunt Emily's. (*Braine*) 18. We took some bread and cheese with us and got some goat's milk up there on the pasture. (*Voynich*) 19. He was still thinking of next morning's papers. (*Snow*) 20. Why, for God's sake, why must we go through all this hell? (*Saroyan*) 21. A man stepped out from a tobacconist's and waved to them, and the car slid to the kerb and. stopped. (*Greene*) 22. A woman's love is not worth anything until it has been cleaned of all romanticism. (*Murdoch*) 23. Her skin was as dry as a child's with fever. (*Greene*)

Exercise 6. Put the noun in the genitive case. Explain the use of the genitive case.

1. Well, I'd rather be married to a saint that never saw my good looks than to a sinner who saw every other ___. (woman) (*Buck*) 2. The breakfast table at ___ was usually a very pleasant one, and was always presided over by Bella. (Mr. Boffin) (*Dickens*) 3. "I think ___ friendships are much deeper than ___," Mrs. Thompson said, (men, women) (*Braine*) 4. That night he had chosen a basement bar a ___ throw from Scotland Yard... (stone) (*Hansford Johnson*) 5. As he passed through the ___ room he saw an evening paper spread out conspicuously on the desk of the ___ nephew. (clerks, director) (*Greene*) 6. But I suppose that need not prevent us from quarrelling to our ___ content in future, (heart) (*Voynich*) 7. With one cold glance could she send me back into childhood with all a lonely ___ terrors and shames, (child) (*Lindsay*) 8. I will even go farther, if you like, and admit, for ___ sake and for ___ sake, that the identity of Lady Glyde, as a living person, is a proved fact to Miss Halcombe "and yourself, (courtesy, argument) (*Collins*) 9. He stopped to dinner that evening and much to ___ satisfaction made a favorable impression on her father. (Ruth) (*London*) 10. He said to her: "Look at my brother ___ property." (James) (*Galsworthy*) 11. He had not been at ___ for nearly two years. (Timothy) (*Galsworthy*) 12. Benson... was listening among the ___ representatives cocking his head on one side, (workers) (*Lindsay*) 13. He had never thought that a mere ___ hand could be sweetly soft, (woman) (*London*) 14. But he was daunted the next moment by his own and ___ insignificance. (Milly) (*Greene*) 15. But by that time the bride was near the end of the first ___ journey towards Florence, (day) (*Dickens*) 16...he too wished she had remained at home, as did most of the ___ families, (congressmen) (*Stone*) 17. You need a good ___ sleep, (night) (*Shaw*) 18. Haven't you noticed that other ___ bread-and-butter is always much nicer than your own? Robert is like that. He always prefers ___ fireside, (people, somebody else) (*Maugham*) 19. The ___ wives were more expensively dressed than the Civil ___, and in general more spectacular, (politicians, servants) (*Snow*) 20. One evening, on the way to the ___, I saw Irving sitting on the steps of his house, (grocer) (*Saroyan*) 21. I cannot be blamed for all my ___ doings, (kin) (*Lindsay*)

Exercise 7. Translate into English, using a noun in the genitive case where possible.

1. Давид провел две недели в Ярмуте у мистера Пеготти. 2. Уезжая в Ярмут, мальчик ничего не знал о предполагаемом (intended) браке своей матери. 3. После путешествия, которое длилось несколько часов, Пеготти с Давидом прибыли в Ярмут. 4. Приближаясь к дому мистера Пеготти, Давид увидел детскую фигурку, стоявшую на пороге. 5. Дядя Хэма и Эмили усыновил их, когда они были детьми. 6. Пеготти с гордостью говорила о доброте своего брата. 7. Двухнедельное пребывание в Ярмуте доставило Давиду большое удовольствие. 8. В присутствии мужа миссис Копперфильд боялась приласкать своего сына. 9. После минутной нерешительности Давид подошел к миссис Копперфильд и поцеловал ее. 10. После смерти жены мистер Мердстон послал Давида в Лондон, где мальчик должен был работать в торговом доме (warehouse) Мердстона и Гринби.

Exercise 8. Insert articles where 'necessary. (Articles with class nouns.)

1. Not __ word was spoken in __ parlour. (*Caldwell*) 2. __ room itself was filling up, so was __ staircase. (*Snow*) 3. I think that __ man's life is worth saving, whoever it belongs to. (*Shaw*) 4. Though __ earth was cold and wet, __ sky was clear and __ sun rose bright and beautiful. (*Dickens*) 5. He made them provide not one car, but half __ dozen. (*Snow*) 6.. __ compass was invented in ancient China. 7. Not __ word was spoken, not __ sound was made. (*Dickens*) 8. __ sky outside __ window was already dark, __ secretaries had gone home, all was quiet. (*Snow*) 9. Edward remained __ week at __ cottage. (*Austen*) 10. I tell you, he's as brave as __ man can reasonably be. (*Snow*) 11. After that they would meet, perhaps, two or three times __ year. (*Galsworthy*) 12. Dinny looked up at __ house; and suddenly saw __ face in __ window of __ dining-room. (*Galsworthy*) 13. You know I never cared for __ drama. 14. "It is not __ large house," I said. "We don't want __ large house." (*Jerome K. Jerome*) 15. He looks older than he is, as __ dark men often do. (*Dickens*) 16. Roger looked at him and, without __ word, took out his wallet and gave him __ ten-shilling note. (*Snow*) 17. As __ man sows, so shall he reap. 18. This morning __ tobacconist was at his door. (*Bennett*) 19. It was Sunday afternoon, and __ sun, which had been shining now for several hours, was beginning to warm __ earth. (*Murdoch*) 20. I have __ long story to tell you. Come and sit down on __ sofa and let us have __ comfortable chat. (*Marryat*) 21. __ arm in __ arm, they walked toward home. (*J. Shaw*) 22. It was __ cottage built like __ mansion, having __ central hall with __ wooden gallery running round it, and __ rooms no bigger than __ closets. (*Hardy*) 23. And what __ beautiful moth there is over there on----wall. (*Murdoch*) 24. She had __ key of her own. (*Conan Doyle*) 25. He was __ short, plump man with __ very white face and __ very white hands. It was rumoured in London that he powdered them like __ woman. (*Greene*) 26. __ old couldn't help __ young... (*Galsworthy*) 27. To him she would always be __ loveliest woman in __ world. (*Maugham*) 28. __ strongest have their hours of depression. (*Dreiser*) 29. Her aunt, in __ straw hat so broad that it covered her to __ very edges of her shoulders, was standing below with two gardeners behind her. (*Galsworthy*) 30. I am afraid I addressed __ wrong person. (*Collins*) 31. They must have had very fair notions of __ artistic and __ beautiful. (*Jerome K. Jerome*) 32. __ rich think they can buy anything. (*Snow*) 33. __ room has three doors; one on __ same side as __ fireplace, near __ corner, leading to __ best bedroom. (*Shaw*) 34. My thousand __ year is not merely. __ matter of dirty banknotes and jaundiced guineas... but, it may be, health to __ drooping, strength to __ weak, consolation to __ sad. (*Ch. Bronte*) 35. Thank you, Stephen: I knew you would give me __ right advice. (*Shaw*) 36. Sometimes... visitors rang __ wrong bell. (*Bennett*) 37. My family came from hereabouts some generations back. I just wanted to have __ look at __ place, and ask you __ question or two. (*Galsworthy*) 38. __ woman will only be "the equal of __ man when she earns her living in __ same way that he does. (*Maugham*) 39. He arrived half __ hour before dinner time, and went up to __ schoolroom at __ top of __ house, to see __ children. (*Galsworthy*) 40. You will see him __ steady character yet. I am sure of it. There is something in. __ very expression of his face that tells me so. (*Marryat*) 41. Far away in __ little street there is __ poor house. One of __ windows is open and through it I can see __ woman seated at __ table. She is __ seamstress. (*Wilde*) 42. __ man who entered was short and broad. He had black hair, and was wearing __ grey flannel trousers with __ red woollen shirt, open at __ neck, whose collar he carried outside __ lapels of his dark tweed jacket. (*Clark*) 43. Believe me, when __ woman really makes up her mind to marry __ man nothing on God's earth can save him. (*Maugham*) 44. I stopped,, still uncertain of myself and whether I was saying. __ right thing. (*Du Maurier*) 45. Then it was night and he was awake, standing in __ street, looking up at __ dark windows of __ place where he lived. __ front door was locked and there was no one in __ house. (*Saroyan*) 46. I believe I can tell __ very moment I began to love him. (*Galsworthy*) 47. We are told that __ heart of __ man is deceitful above all __ things, and desperately wicked. (*Shaw*) 48. "I must do it," said Adam; "it's __ right thing." (*Eliot*) 49. Mr. Boythorn lived in __ pretty house with __ lawn in front, __ bright flower garden at __ side and __ kitchen-garden in __ rear, enclosed with __ wall. __ house was __

real old house. (*Dickens*) 50. ___ bartender was ___ pale little man in ___ vest and apron, with ___ pale, hairy arms and ___ long, nervous nose. (/ *Shaw*) 51. ___ face to ___ face, he was as warm and easy-natured as he had ever been. (*Snow*) 52. I had not yet learnt how contradictory is human nature; I did not know how much pose there is in ___ sincere, how much baseness in ___ noble, or how much goodness in ___ reprobate. 10 (*Maugham*) 53. During ___ country house parties one day is very like another. ___ men put on ___ same kind of variegated tie, eat ___ same breakfast, tap ___ same barometer, smoke ___ same pipes and kill ___ same birds. (*Galsworthy*) 54. Almost at ___ very moment when r,he had returned Aileen had appeared. (*Dreiser*) 55. ___ old man quitted ___ house secretly at ___ same hour as before. (*Dickens*) 56. We are told that ___ wicked shall be punished. (*Shaw*) 57. ___ arm in ___ arm we walked on, sometimes stumbling over ___ hump of earth or catching our feet in ___ rabbit-holes. (*Hansfordlohnson*) 58. Clare was ___ most vivid member of ___ family. She had dark fine shingled hair and ___ pale expressive face, of which ___ lips were slightly brightened. ___ eyes were brown, with ___ straight and eager glance, ___ brow low and very white. Her expression was old for ___ girl of twenty, being calm and yet adventurous. (*Galsworthy*) 59. When I was ___ child my mother used to make ___ cakes and send me out with them as ___ presents to ___ neighbours. And. ___ neighbours would give us ___ presents too, and not only at Christmas time. (*Murdoch*) 60. I wrote to ___ Managing Editor that this was ___ wrong moment to change their correspondent. (*Greene*)

Exercise 9. Translate into English.

1. Приходил почтальон? 2. Это был высокий белый дом; он был окружен большим садом. 3. Дом построен два года назад. 4. Мое любимое дерево — дуб. 5. Возле дома рос старый дуб. 6. Мы опоздали на поезд, и нам пришлось долго ждать на вокзале. 7. Попугай может подражать человеческой речи. 8. Мы вошли в маленькую комнату, в которой стоял стол, несколько стульев и кресло. 9. Я надеюсь, что завтра вы дадите мне ответ. 10. Телескоп нужен астрономам, а микроскоп — биологам. 11. Серебряная луна светила на небе. 12. Скрипка — струнный инструмент, флейта — духовой. 13. Шекспир и Сервантес умерли в одном и том же году. 14. Мы получили телеграмму в самый день нашего отъезда. 15. Вы мне дали не тот адрес. 16. Некоторые из гостей ушли рано. 17. Они живут на одной улице. 18. Он постучался не в ту дверь.

Exercise 10. Translate into Russian. (Ways of expressing the meaning of the English articles in Russian.)

1. I am very fond of Helen, there is a great charm about the girl. 2. The man was slowly walking along the street. 3. A man was slowly walking along the street 4. We've bought the butter in this shop. 5. We've bought some butter. 6. A girl showed me the way to the station. 7. I shouldn't like to live here; there is something gloomy about the house. 8. You had better not attempt to be a governess, as the duties of the position would be too severe for your constitution. (*Ch. Bronte*)

Критерии оценивания заданий

«ОТЛИЧНО»: задание выполнено на 90 – 100% ;
 «ХОРОШО»: задание выполнено на 75 – 89%;
 «УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО»: задание выполнено на 60 – 74%,
 «НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО»: задание выполнено на менее 60 %.

Семестр 8

Тест

Вариант 1

1. A non-finite form of the verb in English can have the morphological category of:
a) aspect b) mood c) tense d) person
2. What form of the Infinitive cannot be used in the passive voice?
a) indefinite b) perfect c) perfect continuous d) all of the forms
3. The Gerund in English combines verbal features with those of:
a) the noun b) the adjective c) the adverb d) the adjective and the adverb
4. Find the sentence in which the Gerund functions as an object:
a) John's coming tomorrow will make all the difference. b) We all appreciate your helping us. c) They kept on arguing. d) There is a chance of catching the train.
5. Participle I in English combines verbal features with those of:
a) the noun b) the adjective c) the adverb d) the adjective and the adverb
6. Find the sentence in which Participle I functions as an attribute:
a) He sat in the armchair facing the door b) Seeing her, he stopped c) He was heard playing the piano d) The story is amusing
7. Find the passive meaning of Participle II:
a) arrived b) vanished c) faded d) shut
8. What suffix is one of the morphological markers of the adjective in English?
a) -ship b) -ful c) -ty d) -ment
9. Find the adjective that is not able to function as an attribute:
a) daily b) main c) glad d) good
10. Find the suppletive way of forming the comparative degree:
a) happier b) worse c) more difficult d) most
11. What substantivized adjective has the category of number?
a) unreal b) invisible c) English d) European
12. Find the analytical form of the superlative degree:
a) quicker b) hardest c) most wisely d) best
13. Find the sentence in which the adverb functions as an adverbial modifier of degree:
a) He spoke aloud b) I quite forgot about it c) I have already finished d) He found the way back
14. What morphological category do not personal pronouns have?
a) case b) number c) voice d) person
15. Find the sentence in which the subject has the semantic function of a "patient":
a) Smolensk greeted the guests. b) The cup was broken. c) The wind closed the window. d) He wrote a letter.
16. What is the structural type of the following sentence <Give me the book that I bought yesterday>?
a) simple personal b) simple impersonal c) compound d) complex

Вариант 2

1. *What sentence is characterized by the form of the direct mood?*
a) She said she would do it. b) I wish she tried harder. c) May it be so. d) I demand that this case be investigated thoroughly.
2. *The Infinitive in English combines verbal features with those of:*
a) the noun b) the adjective c) the adverb d) the adjective and the adverb
3. *Find the sentence in which the Infinitive functions as a subject:*
a) I can tell you nothing. b) She agreed to come. c) To read is very useful. d) It is a chance to escape.
4. *Find the perfect passive form of the Gerund:*
a) taking b) having been taken c) being taken d) having taken
5. *What non-finite form of the verb expresses a more general action?*
a) the infinitive b) the gerund c) participle I d) participle II
6. *Find the perfect active form of Participle I:*

- a) taking b) having been taken c) being taken d) having taken
7. *Participle II in English combines verbal features with those of:*
a) the noun b) the adjective c) the adverb d) the adjective and the adverb
8. *Find the sentence in which Participle II functions as an adverbial modifier:*
a) He looks troubled b) He won't stop arguing until interrupted c) You must have your photo taken
9. *How many morphological categories does the adjective have in English?*
a) one b) two c) three d) four
10. *Find the relative adjective:*
a) great b) cold c) beautiful d) woolen
11. *What syntactical function does the adjective "alone" fulfill in the sentence <He was alone>?*
a) subject b) object c) predicative d) attribute
12. *What adverb is a composite one?*
a) now and then b) slowly c) soon d) everywhere
13. *Find the adverb of manner:*
a) carefully b) lately c) much d) outside
14. *What pronoun is the indefinite one?*
a) somebody b) who c) they d) my
15. *What is the "rheme" of a sentence?*
a) new information for the speaker b) new information for the addressee c) already known information for the speaker d) already known information for the addressee
16. *Find the impersonal sentence:*
a) It looks like rain. b) He is a student. c) He knows it. d) A cat entered the room.

Критерии оценивания тестовых заданий

100%-90% - «отлично»

89%-70% - «хорошо»

69%-55% - «удовлетворительно»

менее 54%- «неудовлетворительно»

3) Практические задания (примеры)

Exercise 1. State where the combination to be + Participle II is a simple predicate and where it is a compound nominal predicate.

1. Mr. Dorrit's rooms **were reached**. Candles **were lighted**. The attendants withdrew. (*Dickens*) 2. The door **was instantly opened**. (*Ch. Bronte*) 3. **I have been treated and respected** as a gentleman universally. (*Dickens*) 4. About noon, **I was summoned** to dress madame. (*Ch. Bronte*) 5. My boxes **are locked, strapped** and labelled; I hate being hurried. (*Collins*) 6. This brisk little affair **was all settled** before breakfast. (*Ch. Bronte*) 7. He was like a man who **had been separated** from one he loved for many years... (*Greene*) 8. I stopped at a barber shop and **was shaved** and went home to the 'hospital'. (*Hemingway*) 9. We shall have time to-morrow, when my packing **is finished**. (*Voynich*) 10. My wife and daughters **were charmed** with her. (*Collins*) 11. The purchase **was completed** within a month. (*Dickens*) 12. You **are deceived**. (*Hardy*) 13. the door **was opened** by a girl. (*Priestley*) 14. I'll **be dressed** in a minute. (*Hemingway*) 15. The small room **was lit** only by a dying fire and one candle with a shade over it. (*Eliot*) 16. A short bridge over a canal **was blown up** but we climbed across on what **was left** of the span. (*Hemingway*) 17. The chambermaid's curiosity **was aroused** at once. (*Priestley*) 18. Was your novel ever **published**? (*Wilde*) 19. He **has not been** well **educated** up to now. (*Clark*) 20. Huckleberry **was filled** with admiration of Tom's facility in writing and the sublimity of his language. (*Twain*) 21. The beds, which for years **had been neglected**, now were trim with the abominations of carpet bedding. (*Maugham*) 22.

A whisper goes about the house that Mr.Dombey's hair **is curled**. (*Dickens*) 23. He was in the house when the diamond **was lost**. (*Collins*) 24. When at last the notes **were finished**, I typed them out... (*Hilton*) 25. Penn **was fascinated** and **troubled** by this suggestion. (*Murdoch*) 26. The big brightly lit stone-flagged kitchen was silent... The shutters **were closed** and **barred**. (*Murdoch*) 27. Red carpet **was laid down** for the occasion; hothouse plants and evergreens **were arranged** in bowers at the extremities and in every recess of the gallery. (*Eliot*) 28....perhaps you know that Mirah's brother **is found**. (*Eliot*) 29. Another half-hour and all doors **would be locked** — all lights **extinguished**. (*Ch. Bronte*) 30. Sam's body **was twisted** and **deformed**. But he had not been, born like that... Early one morning farm laborers on their way to work from Stilleveld had come upon a twisted heap lying in the open. It had turned out to be Sam... The right side of his head **had been crushed in**, as though by a boot. Most of the ribs in the right side of his chest **were broken**. His right arm **was broken** in many places. (*Abrahams*) 31. The scoop, under the ranger's fence, cannily selected for his sleepingplace, **was overhung** by branches. (*Galsworthy*) 32. My things **are all packed**. (*Hemingway*) 33. Two doors opened out of it [the passage] to the left and to the right. One of these **had** obviously **been closed** for many weeks. (*Conan Doyle*) 34. In the front room the bricks of the floor **were being tumbled** aside by the shoots from old tree-roots. (*Lessing*) 35. She realized that the old life **was gone** and **done with**. (*Maugham*)

Exercise 2. Translate into Russian.

1. That day she was seen little of. (*Hardy*) 2. At that moment hasty steps were heard in the entry. (*Hardy*) 3. A man who is much talked about is always very attractive. (*Wilde*) 4. I was told, too, that neither masters nor teachers were found fault with in that establishment. (*Ch. Bronte*) 5. I shall be quite safe, quite well taken care of. (*Dickens*) 6. I've been sent for urgently, to get at the truth. (*Christie*) 7. A sound of a piano is heard in the adjoining room. (*Wilde*) 8. He could see that the bed was empty, and that it had not been slept in. (*Bennett*) 9. The gate was opened by one of the maids. (*Dickens*) 10. Nothing more was said on either side. (*Dickens*) 11. I don't suppose there's anybody who isn't cared for by someone or other. (*Maugham*) 12. With old and young great sorrow is followed by a sleepless night... (*Maugham*) 13. He was forbidden to receive either letters or telegrams. (*Collins*) 14. The visitor was allowed to come forward and seat himself. (*Eliot*) 15. The match was looked upon as made by her father and mother. (*Hardy*) 16. Klesmer bowed round to the three sisters more grandly than they had ever been bowed to before. (*Eliot*) 17. That's a thing I've not been accused of before. (*Maugham*) 18. The child shall be taken care of somehow. (*Eliot*) 19. I just chatter when I'm chattered to. (*Hilton*) 20. And for four years now I have been trying to make myself heard in the popular press. I have been laughed at as a crank. I have endured insults. (*Priestley*) 21. Knight had been looked upon as a bachelor by nature. (*Hardy*) 22. We know that she likes Nurse O'Brien and is well looked after. (*Christie*) 23. Her uncle and mother came two days ago, and she is being well taken care of. (*Eliot*) 24. The effect of my education can never be done away with. (*Eliot*) 25. The strained and precarious relationship between Ann and Randall, which had been quite unprepared for, was also a constant source of pain and surprise. (*Murdoch*) 26. She is so absolutely to be relied on as that? (*Collins*) 27. Fabrizio told me he had been written to and had consented to come and take up the campaign against the Jesuits. (*Voynich*) 28. One child in a household of grown people is usually made very much of, and in a quiet way I was a good deal taken notice of by Mrs. Bretton, who had been left a widow, with one son, before I knew her. (*Ch. Bronte*) 29. She's quite well thought of in Cambridge. (*Murdoch*) 30. I was taught music and singing. (*Eliot*) 31. Hubble was dismissed, but Kinney was not allowed to retire with him. (*Priestley*) 32. By now we had been joined by two other people... (*Hansford Johnson*) 33. About an hour or so later I was sent for and found Mary Gerrard unconscious. (*Christie*) 34. She (Gemma) was both pleasant to look at and interesting to talk to. (*Voynich*)

Exercise 3. Insert the appropriate form of the Subjunctive Mood. Comment on the form and the use of the Subjunctive Mood. Translate into Russian (conditional sentences).

1. I honestly think it ___ better if we ___ each other for awhile. (to be, to see — negative) (*Hansford Johnson*) 2. If you ___ already married, Mr. Clay, I ___ for you. (to be — negative, to wait) (*Stone*) 3. Now if only Betty ___ able to come this evening she ___ it. But, of course, she had to choose this evening to go and see her mother, (to be, to do) (*A. Wilson*) 4. If he ___ ordinary, I ___ him (to be, to love — negative) (*Galsworthy*) 5. And if anything ___ to him, there ___ something in the Press, (to happen, to be) (*Priestley*) 6. I ___ it a few months ago, Mr. Chapin. (to believe) (*Dreiser*) 7. If I ___ you, I think I ___ very much as you do. (to be, to feel) (*Snow*) 8. You first brought your friend into my sister's company, and but for you we ___ never ___ him. (to see) (*Dickens*) 9. I certainly won't leave you so long as you are in mourning. It ___ most unfriendly. If I ___ in mourning you ___ with me, I suppose, (to be, to be, to stay) (*Wilde*) 10. He was a power in the College, and ___ in any society, (to be) (*Snow*) 11. If you ___ news before morning, ring me up at once, (to have) (*Hansford Johnson*) 12. I like the place. The air suits me. I ___ surprised if I ___ here, (to be — negative, to settle down) (*Shaw*) 13. There is nothing the Barkers ___ for a few pounds, (to do — negative) (*Wilson*) 14. Well that wasn't true what she said and, if it ___ that ___ no business of hers, (to be, to be) (*A. Wilson*) 15. "She told me the other day that her heart stopped for five minutes when that horrid nurse was rude to her." "Nonsense! She ___ alive now if her heart ___ for five seconds." (to be — negative, to stop) (*Shaw*) 16. I think it ___ her so much good to have a short stroll with you in the Park, Dr. Chasuble. (to do) (*Wilde*) 17. The story I have to tell ___. never ___ if one day I ___ across the street, (to happen, to walk — negative) (*Maugham*) 18. "She is so wretched," I told him, "that she ___ gladly ___ to-morrow morning if it ___ for the baby." (to die, to be — negative) (*Hansford Johnson*) 19. If I ___ you I ___ abroad again.. (to be, to go) (*Hardy*) 20. "I think, Edward," said Mrs. Dashwood, "you — a happier man if you ___ any profession to engage your time and give an interest to your plans and actions. Some inconvenience to your friends, indeed, might result from it: you ___ able to give them so much of your time." (to be, to have, to be — negative) (*Austen*) 21. Jago was longing for me to say that he ought to be the next Master. A few years before I ___ yes on the spot, (to say) (*Snow*) 22. And if I ___ I was going to meet you, I ___ differently. (to know, to dress) (*Shaw*) 23. If he ___ here, send him to us at once, (to return) (*Priestley*) 24. I ___ what I am but for him. (to be — negative) (*Maugham*) 25. "Why are you talking this rubbish," he said, "and making me talk it too?" "If what you say ___ true, women ___ either poisonous or boring!" (to be, to be) (*Murdoch*) 26. Just think, if I ___ the pictures I ___ a rich woman now. (to buy, to be) (*Maugham*) 27. Mr. Gresham, this marriage will, at any rate, put an end to your pecuniary embarrassment, unless, indeed, Frank ___ a hard creditor, (to prove) (*Trollope*) 28. Anyhow, a fire started, and if a young fellow who's working here ___ instantly ___ with an axe, their big storage tank of gasoline ___ in the air and God knows what ___ then, (to set about — negative, to go up, to happen) We all ___ with it. (to go) Honestly, we're all lucky to be alive. If it ___ for this chap, we ___ (to be — negative, to be — negative) (*Priestley*)

Exercise 4. State the form and the function of Participle I. Translate into Russian.

1. Having traversed seven hundred miles he was now travelling toward the border of the United States. (*Horgan*) 2. There was a tiny smile playing about the corners of his mouth. (*Stone*) 3. He had a beautiful old house in Queen Anne Street, and being a man of taste he had furnished it admirably. (*Maugham*) 4. Dona Carlotta covered her face with her hand, as if swooning. (*Lawrence*) 5. Turning in anger, she gave John a shove, spilling his tea. (*Lindsay*) 6. To Maggie, the new protective gentleness of her son was sweet, and also very frightening. (*Lessing*) 7. Judging him by his figure and his movements, he was still young. (*Collins*) 8. Placing his drink upon the mantelpiece the ex-convict stood for a moment observing the young man out of the corner of his eye. (*Cronin*) 9. Being very tired with his walk however, he soon fell asleep and forgot his troubles. (*Dickens*) 10. He [Lincoln] raised his eyes, looked

at her as though peering over the top of spectacles. (*Stone*) 11. There were four girls sitting on the wooden benches of the agency's front room. (/ *Shaw*) 12. Having shaken hands with them, he brought his own hands together with a sharp slap. (*Priestley*) 13. Manuel went in, carrying his suitcase. (*Hemingway*) 14. While pondering this problem, I sat in the dormitory window-seat. (*Ch. Bronte*) 15". I am going to Rome, having friends there. (*Dickens*) 16. There was sunlight coming in through the shutters. (*Hemingway*) 17. Abraham appeared at noon the next day, bringing with him two hundred dollars in cash. (*Stone*) 18. Much of the afternoon I looked out of the window, as though thinking, but not really thinking. (*Snow*) 19. He was thoughtful for a moment while leaning perilously close to the fire. (*Stone*) 20. Cecilia had heard very little being absorbed in her own reflections. (*Crawford*) 21. Having breakfasted, out I went. (*Ch. Bronte*) 22. He looked at his father listening with a kind of painful desperation. (*Cronin*) 23. She recrossed her legs comfortably, as though preparing for a long session on the sofa. (/ *Shaw*) 24. Never having encouraged friends to drop in spontaneously, she was almost totally alone. (*Stone*) 25. A cold wind swept the pavement, bearing a scrap of silver paper from a chocolate box across the lamplight. (*Greene*)

Exercise 5. State the function of Participle II, Translate into Russian.

1. Stirred by the beauty of the twilight, he strolled away from the hotel. (*Cronin*) 2. All the country near him was broken and wooded. (*Aldington*) 3. For a moment the trio stood as if turned to stone. (*Murdoch*) 4. Through the dark hall, guarded by a large black stove... I followed her into the saloon. (*Mansfield*) 5. If left to myself, I should infallibly have let this chance slip. (*Ch. Bronte*) 6. He spoke when spoken to, politely and without much relevance. (*Hansford Johnson*) 7. He cast upon her one more look, and was gone. (*Hichens*) 8. Miss Brodrick, though not personally well known in the county, had been spoken well of by all men. (*Trollope*) 9. Prepared, then for any consequences, I formed a project. (*Ch. Bronte*) 10. Thus absorbed, he would sit for hours defying interruption. (*Stone*) 11. As directed, I took the lead, almost happily. (*Salinger*) 12. He looked at her for a moment as though amazed at her friendliness. (*Greene*) 13. Fancy a married woman doomed to live on from day to day without one single quarrel with her husband. (*Jerome K. Jerome*) 14. He bowed low when presented to Dinny. (*Galsworthy*) 15. Displeased and uncertain Brande gazed from his son to the Spanish gardener. (*Cronin*)

Exercise 6. Insert the appropriate form of the gerund.

1. Stark sat down without ___ (to speak) (*Jones*) 2. He did not go without ___ by Amy. (to congratulate) (*Dickens*) 3. After ___ more closely than usual and ___ his hair, he [Herzog] took the bus uptown, (to shave, to brush) (*Bellow*) 4. At South Square, on ___ that Michael and Fleur were out, he -did not dress for dinner, but went to the nursery, (to discover) (*Galsworthy*) 5. I had to sound as if I didn't mind ___, as though I had no temper of my own. (to insult) (*Snow*) 6. She kept on ___, her voice low and controlled, (to talk) (*Braine*) 7. In the morning light, she was, ashamed of herself for ___ so ___ the night before, (to elate) (*Snow*) 8. The house wanted ___ (to do up) (*Galsworthy*) 9. Even a criminal must be told the nature of his crime before ___ (to convict) (*Stone*) 10. She showed none of the usual feminine pleasure at ___ hard to understand, inscrutable, mysterious, (to be) (*Priestley*) 11. I still reproached myself for not ___ open with Douglas Osbaldiston from the start, when he had invited me to do so. (to be) (*Snow*) 12. No woman looks her best after ___ up all night, (to sit) (*Shaw*) 13. His legs were somewhat stiff from not ___ or ___ for days, (to hike, to climb) (*Baum*) 14. I'm tired of ___ like a silly fat lamb, (to treat) (*Coppard*) 15. I know everyone who's worth ___ (to know) (*Maugham*) 16. After ___ this, he; cursed himself for not ___ the opposite, so that he might have used the expected guest as a lever to get rid of Misha. (to say, to say) (*Murdoch*) 17. There is vivid happiness in merely ___ alive, (to be) (*Coppard*) 18. "Your tie needs—," Mrs. Simpson said, (to straighten) (*Greene*) 19. The attempt is at least worth ___ (to make) (*Collins*) 20. Mr.Creakle then caned Tommy Traddles for ___ in tears, instead of cheers, on account of

Mr. Mell's departure... (to discover) (*Dickens*) 21. He apologized to Hooker for ___ so late, (to be down) (*Priestley*) 22. One could not walk or drive about Philadelphia without ___ and ___ with the general tendency toward a more cultivated and selective social life, (to see, to impress) (*Dreiser*) 23. I just couldn't stand ___ away from you any longer, (to be) (*Stone*) 24. I remember ___ him with her and Marner going away from church, (to see) (*Eliot*) 25. When I told him that I meant to live in Paris for a while, and had taken an apartment, he reproached me bitterly for not ___ him know, (to let) (*Maugham*) 26. He had a flat smooth face with heavy-lidded green eyes that gave the impression of ___ at a slant, (to set) (*Braine*) 27. His latest craze was to discover her age, which he cursed himself for not ___ when he had her passport in his hands, (to observe) (*Murdoch*) 28. Let me tell you whose house you've come into without ___ or ___ (to ask, to want) (*Faulkner*) 29. I'm tired of ___ to you. (to talk) (*Maugham*) 30. They soon discovered that the gate was securely locked. They looked at one another in a mixed fashion, a trifle disappointed at ___, but still triumphant at ___ the place, (to hold up, to find) (*Priestley*)

Exercise 7. Insert the appropriate form of the infinitive.

1. But there was nothing now ___ for. (to wait) (*Wilson*) 2. She put on the cape, and turned round ___ (to admire) (*Cain*) 3. He appeared ___ (to listen) (*Lessing*) 4. He appeared ___ plenty of money, which was said ___ in the Californian goldfields. (to have, to gain) (*Conan Doyle*) 5. "When I seemed ___ a long while, the Master of Salem House unscrewed his flute into the three pieces, put them up as before, and took me away, (to doze) (*Dickens*) 6. Every feature seemed ___ since he saw her last, (to sharpen) (*Galsworthy*) 7. This fellow seemed ___ a famous explorer or something of that sort, (to be) (*Priestley*) 8. The house appeared ___ recently... (to repair) (*Hardy*) 9. Nobody seemed ___ his entry, but there he certainly was. (to perceive) (*Hardy*) 10. Paula would be the first concentration camp ___ by American troops, (to liberate) (*Heym*) 11. Willoughby was not the man ___ the lessons of his predecessor. (to overlook) (*Heym*) 12. A twelve year old girl, Patience Barlow, was the first ___ his attention or ___ by him. (to attract, to attract) (*Dreiser*) 13. One might guess Mr. George ___ a trooper once upon a time, (to be) (*Dickens*) 14. I suppose Mr. Jelleby had been more talkative and lively once; but he seemed ___ long before I knew him. (to exhaust). (*Dickens*) 15. Dave seemed ___ Stephanie, waiting for her to make the first move, (to watch) (*Saxton*) 16. For the last few days she seemed ___ to nobody but strange men. (to talk) (*Priestley*) 17. I lack the will-power ___ anything with my life, — my position by hard work, (to do, to better) (*Durrell*) 18. There's no time ___. (to lose) (*Clark*) 19. And, in a very little while, the Murdstone and Grinby life became so strange to me that I hardly believed in it, while my present life grew so familiar, that I seemed ___ it a long time, (to lead) (*Dickens*) 20. Roger Quaipe was a youngish Conservative member who was beginning ___ about, (to talk) (*Snow*) 21. He is said ___ a small fortune, (to put away) (*Durrell*) 22. That Jolyon seems ___ in 1710, son of Jolyon and Mary, (to be born) (*Galsworthy*)

Exercise 8. State the morphological composition of the following adjectives.

Pretty, bushy, weather-stained, thoughtful, hard-hearted, illegitimate, sober, non-party, low-bred, improbable, sceptical, counter-revolutionary, careworn, beloved, wicked, disobedient, long-legged, regular, water-proof, large, well-timed, homeless, shaky, courageous, panic-stricken, blindfold, Portuguese, newly-baked, antique, peace-making, forlorn, illegible, abundant, red-haired, small, deep-blue, bookish, snow-white, respectable-looking.

Exercise 9. Give the comparative and superlative degrees.

Cosy, merciful, bad, complete, fat, cheap, big, clumsy, stupid, far, miserable, narrow, virtuous, simple, merry, regular, expensive, low, deep, sad, significant, bitter, intimate, lazy, old, serious, tiny, clever, little, considerate, gay, good, much, dark, beautiful, dear, fit.

Exercise 10. Use the adjective in the comparative or superlative degree.

1. They had dined well and were now drinking hard... their faces getting ___ and ___ (red, red) (*Priestley*) 2. Was there anything in the world ___ than indecision? (bad) (*Galsworthy*) 3. He was only five years ___ than I was, which made him forty-five, (young) (*Snow*) 4. He loved his brother and he had done his brother what people seemed to consider ___ of wrongs, (bitter) (*Greene*) 5. ___ sin towards our fellow creatures is not to hate them, but to be indifferent to them, (bad) (*Shaw*) 6. He had been a great fencer, before the war, ___ fencer in Italy, (great) (*Hemingway*) 7. She is stopping at one of ___ hotels in town, (good) (*Saroyan*) 8. Difficult to believe it was so long ago, he felt young still! Of all his thoughts this was ___, ___ With his white head and his loneliness he had remained young and green at heart, (poignant, bitter) (*Galsworthy*) 9. She received congratulations as if she were ___ of women, (happy) (*Hansford Johnson*) 10. Kate remembered the little general; he was a good deal ___ than herself, (small) (*Lawrence*) 11. I think we'll resume the conversation when you're a little ___, Caroline, (calm) (*Maugham*) 12. They had never made ___ pretence of believing him. (little) (*Greene*) 13. Things went from bad to ___ (bad) (*Saroyan*) 14. He took his trinkets, carried them to the ___ pawnshop he could find, and being offered forty-five dollars for the lot, took it. (presentable) (*Dreiser*) 15. He felt her breathing grow — and ___ (slow, easy) (*Cusdck*) 16. To be ashamed of his own father is perhaps ___ experience a young man can go through. (bitter) (*Galsworthy*) 17. It's ___ in here than it is on the street. (hot) (*Salinger*) 18. I think you're about ___ girl in school, (pretty) (/ *Shaw*) 19. All his life he had taken pains to be ___, ___ than his fellows, (strong, brave) (*Saroyan*) 20. From that moment may be dated the downfall of ___ and ___ of the Indian nations, that existed within the limits of the present United States, (great, civilized) (*Cooper*) 21. Mr. Micawber, under pretence of showing me a ___ way than that by which I had come, accompanied me to the corner of the street, (near) (*Dickens*) 22. He would walk here and there and be no ___ than an ant in an ant hill, (conspicuous) (*Greene*) 23. We slept in a double-bedded room, which was ___ that the little country inn could do for us. (good) (*Conan Doyle*) 24. This is Sam Penty one of our ___ artists, (good) (*Priestley*)

Exercise 11. Translate into English.

1. Киев — более древний город, чем Москва; это один из древнейших городов России. 2. В XVI веке Испания была самой могущественной державой мира. 3. Волга длиннее Днепра; это самая длинная река Европы. 4. Ватикан — самое маленькое государство в Европе. 5. Одной из важнейших проблем сегодняшнего дня является установление прочного и длительного мира. 6. Условия жизни трудящихся в странах социалистического лагеря значительно лучше, чем в странах капиталистического лагеря. 7. Можно надеяться, что в ближайшем будущем культурные связи с Англией будут еще более тесными. 8. Точка кипения (the boiling point) спирта ниже точки кипения воды. 9. Платина тяжелее золота; это один из самых тяжелых металлов. 10. Утро было прекрасное, но к вечеру погода стала хуже, ветер усилился, и темные тучи покрыли небо.

Exercise 12. Point out all the substantivised adjectives and state whether they are wholly or partially substantivised.

1. He basked in the company of the young. (*Snow*) 2. We must take the bitter along with the sweet. (*Reade*) 3. She warned the domestics not to touch the child, as Mrs. Osborne might be offended. (*Thackeray*) 4. It was a surprise to the optimistic: but it was even more of a surprise to the experienced. (*Snow*) 5. Oh, I know he is a right good fellow, but it belongs to the rank of the impossible. (*Meade*) 6. Imogen turning her luscious glance from one to the other of the "old dears", only smiled. (*Galsworthy*) 7. How do I know what's gone on between you? The rights and the wrongs of it. I don't want to know. (*A. Wilson*) 8. Willoughby was

wearing greens, garrison hat, and all his ribbons. (*Heym*) 9. They were like poor savages confronted with a beautiful white girl. (*Murdoch*) 10. This year I covered half the world and saw people in such numbers — it seems to me I saw everybody but the dead. (*Bellow*) 11. But they had been such innocents then I (*Galsworthy*) 12. He was, as they saw it, part of the rich and superior class and every poor man knew what that meant. The poor must stand together everywhere. (*Dreiser*) 13. I was soon to discover that Gevaert was never interested in what "inferiors" had to say. (*Clark*)

Exercise 13. State the morphological composition of the following adverbs

Where, abroad, too, tenfold, nowadays, inside, quickly, underneath, once, homeward, seldom, nowhere, heartily, afoot, headlong, twice, beyond, then, eastward, otherwise, upstairs, rarely, late, outside, ahead, forever, so, beneath, forward, fast, scarcely, inquiringly, sometimes, good-naturedly.

Exercise 14. Point out the adverbs and define the group each belongs to.

1. She talked to them naturally, sang a little song to them... And gave them their Sunday toys. (*Buck*) 2. He [Jolyon] was free to go off with his easel where and when he liked. (*Galsworthy*) 3. The man must have had diabolically acute hearing. (*Wells*) 4. Patients insist on having microbes nowadays. (*Shaw*) 5. As soon as Annette found herself outside, she began to run. (*Murdoch*) 6. I never felt better in my life. (*Saroyan*) 7. I think sometimes there is nothing before me but hard work... (*Galsworthy*) 8. It was as if his soul had been cramped and his eyes bandaged from the hour of his birth. Why had he lived such a life? Why had he submitted to things, blundered into things? (*Wells*) 9. Yes, George had lived too fast, or he would not have been dying twenty years before his time — too fast! (*Galsworthy*) 10. She consulted her husband at once. (*Galsworthy*) 11. Fleur having declared that it was "simply too wonderful to stay indoors," they all went out. (*Galsworthy*) 12. And she lived at Mapledurham a jolly name, too, on the river somewhere. (*Galsworthy*) 13. A week later I am visited by a very stylishly dressed young woman. (*Saroyan*) 14. They had been dancing together. (*Dreiser*) 15. He (Soames) remembered her birthday well — he had always observed it religiously. (*Galsworthy*) 16. The driver, was ordered to take the car to the pool, and Jates and Karen went afoot. (*Heym*) 17. The only thing is to cut the knot for good. (*Galsworthy*) 18. Why, you've hardly started, it isn't fair to bother you. (*Cronin*) 19. Twice I doubled round corners, thrice I crossed the road and came back on my tracks. (*Wells*) 20. They went eyeing each other askance.. (*Galsworthy*) 21. He took a few steps towards her and looked less at her than at the open doorway behind her... (*Greene*) 22. In another moment Adyl was leading the way downstairs. (*Wells*) 23. Soames looked at her hard (*Galsworthy*) 24. The boy was due to go to-morrow. (*Galsworthy*) 25. She seems to be simple enough. (*This is America*) 26. It [the cry] came from the terrace below. (*Galsworthy*) 27. They are quiet at-present. (*Galsworthy*) 28. I must get the money somehow. (*Shaw*) 29. He [Soames] had never had a love of music. (*Galsworthy*) 30. He spoke little and listened much. (*Horgan*)

Exercise 15. Use the comparative or superlative degree of the adverbs.

1. Then the bus... began to run, ___ still, through a long avenue, (fast) (*Faulkner*) 2....moreover, he was ___ educated than the others, (well) (*Buck*) 3. She was the one who was being hurt ___. (deeply) (*Wilson*) 4. He contrived to get a glimpse of Montanelli once or ___ in every week, if only for a few minutes. (often) (*Voynich*) 5. Driving ___ now, she arrived between four and five, (slowly) (*Galsworthy*) 6. However, I must bear my cross as ___ I may. (well) (*Shaw*) 7. Then he dismissed the thought as unworthy and impossible, and yielded himself ___ to the music. (freely) (*London*) 8. He followed her mental process ___ now, and her soul was no ___ the sealed wonder it had been, (clearly; long) (*London*) 9. Felix's eyebrows rose ___ than ever, (high) (*James*) 10. It was a comfort to Margaret about this time, to find that

her mother drew ___ and ___ towards her than she had ever done since the days of her childhood, (tenderly; intimately) (*Gaskell*)

Exercise 16. Point out the pronouns in the following sentences and define the class each belongs to.

1. There's nothing for any of us to do. (*Snow*) 2. Both these people were resolved to treat Mr. Polly very well, and to help his exceptional incompetence in every possible way. (*Wells*) 3. Tom presented himself before Aunt Polly, who was sitting by an open window in a pleasant rearward apartment, which was bed-room, break fast-room, dining-room, and library combined. (*Twain*) 4. Such were the reflections of Felix before the brass tablet. (*Galsworthy*) 5. It was the sort of solemn warning that a sanguine man gives to others, because he ought to give it to himself. (*Snow*) 6. Elizabeth and George talked and found each other delightful. (*Aldington*) 7. What we need is a higher and purer political morality. (*Dreiser*) 8. She hesitated a moment, and then sat down beside me, and laid her hand on mine. (*Dickens*) 9. The uniform had been cut for a stouter person than myself, but one, fortunately, of approximately the same height. (*Clark*) 10. "I didn't know anything about it," cried Charlie indignantly. "I came to see you about something else." (*Priestley*) 11. What about this coal strike? Will it ruin the country as the papers say? Isn't it a foolish thing on both sides? (*Galsworthy*) 12. She sat in a state of irresponsible exaltation, watching him, with that strange passive cruelty which is natural and proper in her sex and age. (*Wells*) 13. None of us except Collingwood knew what the Prime Minister thought of Roger or his policy. (*Snow*) 14. There were some aviators in the compartment who did not think much of me. (*Hemingway*) 15. Then a guarded voice said, "Who goes there?" (*Twain*) 16. Husbands and wives never listen when they talk to each other, only when the other is talking to somebody else. (*Fowler*) 17. Let me tell you something. (*Priestley*) 18. There was at least one person in the world who knew that he was alive and attached some importance to the fact. (*Saroyan*) 19. What are you talking about? (*Snow*) 20. I can only say what I think. (*Hemingway*) 21. He seemed to get prouder and prouder over each item of his own deficiency. (*Leacock*) 22. We said good-bye to one another and arranged to meet in the autumn. (*Maugham*) 23. What was it in this girl that reminded turn of that one with whom he had lived but two years, and mourned fifteen? (*Galsworthy*)

Exercise 17. Use the appropriate form of the possessive pronoun.

1. She put out ___ hand and took out ___ (her, hers; my, mine). (*Hemingway*) 2. "Let me see your passports," I gave him ___ and Catherine got ___ out of ___ handbag (my, mine; her, hers; her, hers). (*Hemingway*) 3. Mind ___ own business and I'll mind ___ (your, yours; my, mine). (*Lindsay*) 4. Diitcher put his hand gently on ___ — to calm her (her, hers). (*Shaw*) 5. The next voice to speak up was not the Lieutenant's but ___ (my, mine). (*Salinger*) 6. That, at least, is my opinion of him; and I see it is not very far removed from ___ (your, yours). (*Dickens*) 7. ___ was not a marriage that could last (their, theirs). (*Bellow*) 8. ___ nerves are as bad as ___ (your, yours; my, mine). (*Greene*) 9. His eyes were as bright as ___ (her, hers). (*Snow*) 10. After all, this is ___ home just as much as ___ (your, yours; my, mine). (*Maugham*) 11. "Go with Lucy," said Mrs. Bretton. "I would rather keep ___ seat." Willingly would I have kept ___ also, but Graham's desire must take precedence of my own; I accompanied him (my, mine; my, mine). (*Ch. Bronte*) 12. His own hand shook as he accepted a rose or two from ___ and thanked her (her, hers). (*Dickens*)

Exercise 18. Point out the reflexive pronouns and define their function.

1. Much more than most politicians Gave knew himself. (*Snow*) 2. Meanwhile, he paraded himself gloriously before this young man. (*Priestley*) 3. Of course, I myself used to be very wealthy... (*Clark*) 4. He was not doubting the logic, he realized suddenly; what he was doubting was himself. (*Jones*) 5. Still, he must be thankful that she had been too young to do

anything in that war itself. (*Galsworthy*) 6. Simon calmed himself with an effort. (*Sheckley*) 7. But you might remember that one respects oneself more afterwards -if one pays one's way. (*Galsworthy*) 8. Miss Adele Gerry opened the door herself. (*I. Shaw*) 9. He sunned himself in Chanton's admiring gaze. (*Priestley*) 10. What was the use even of loving, if love itself had to yield to death? (*Galsworthy*) 11. This is where we wash ourselves, Eliza, and where I am going to wash you. (*Shaw*) 12. Gevaert cleared his throat and addressed himself to me. (*Clark*) 13. They blamed themselves for this unlucky marriage. (*Hardy*) 14. The theatre manager himself... came to shake hands with them. (*Priestley*) 15. I have made myself perfectly pleasant here. (*Shaw*) 16. Several times he reminded himself that he had not rung up Shuckleworth yet. (*Priestley*) 17. He could talk races with Hurstwood, tell interesting incidents concerning himself. (*Dreiser*) 18. I want to be kept in constant touch with his progress myself. (*Clark*) 19. Anne's terror of being discovered in London or its neighbourhood, whenever they ventured to walk out, had gradually communicated itself to Mrs. Clements. (*Collins*) 20. Soames added: "Well, I hope, you'll both enjoy yourselves" (*Galsworthy*) 21. Cave might have concealed from others, but not from himself, that he profoundly envied Roger. (*Snow*)

Exercise 19. Supply some or any.

1. She had ___ children of her own family in her house, and : ___ children of other people. (*Dickens*) 2. I don't want ___ money. (*Hemingway*) 3. He sat there, like ___ 1 unhappy little animal. (*Galsworthy*) 4. A few had gone beyond the gate. ___ were shouting hoarsely, and waving. (*Heym*) 5. "Do you want ___ water?" "No, I don't want ___ water." (*Maltz*) 6. The wounded were coming into the post, ___ were carried on stretchers, ___ were walking and ___ were brought on the backs of men that came across the field. (*Hemingway*) 7. In the town there were... ___ new hospitals. (*Hemingway*) 8. Well, if you want to know, I have no money and never had ___. (*Shaw*) 9. "Couldn't you find tomato sauce, Barto?" — "There wasn't ___," Aymo said. (*Hemingway*) 10. Don't let us have ___ nonsense about this job. (*Shaw*)

Exercise 20. Supply somebody or anybody, someone or anyone.

1. You are ___ now, and don't let ___ forget it. (*Priestley*) 2. How can ___ who has travelled so much be so appallingly juvenile, he wondered? (*Murdoch*) 3. In a town of a sensible size you had a good chance of meeting ___ you were looking for... (*Priestley*) 4. He was wearing a dinner-jacket, unlike ___ at the supper-party. (*Snow*) 5. "You've no business to say such a thing!" she exclaimed. "Why not? ___ can see it." (*Galsworthy*) 6. There was a light tap on the door. And ___ came in. (*Priestley*) 7. Once upon a time Clennam had sat at that table taking no heed of ___ but Flora... (*Dickens*) 8. Here was ___ to remember, to think about. (*Priestley*) 9. "Look here," said Hunter at last, "have you shown that picture to ___ ?" (*Murdoch*) 10. There is ___ nice, anyway, who likes being out instead of in that stuffy drawing-room, playing bridge and talking, talking. (*Galsworthy*)

Exercise 21. Supply something or anything.

1. The word *Germans* was ___ to be frightened at. We did not want to have ___ to do with the Germans. (*Hemingway*) 2. But I can't do ___ for him. (*Galsworthy*) 3. He was a rather small man, but there was ___ naturally commanding about him. (*Priestley*) 4. Everyone said he could turn ___ into money. (*Saroyan*) 5. I do not know what I expected to see, but I did not see ___ except the fields and the bare mulberry trees and the rain falling. (*Hemingway*) 6. ___ is wrong somewhere. (*Hemingway*) 7. She looked at me with violence, with ___ like hate. (*Snow*) 8. The room was far more splendid than ___ Little Dorrit had ever imagined, and would have been splendid and costly in someone's eyes. (*Dickens*) 9. I can bear ___ but that. (*Galsworthy*) 10. When he read those books ___ happened to him. (*Galsworthy*) 11. It was ___ he didn't want to remember. (*Cusack*) 12. Even when she talks nonsense in that slightly affected way she seems to be saying ___ valuable... (*Aldington*)

Exercise 22. Point out conjunctive, relative, and interrogative pronouns.

1. She was heartily sick of London fog and cold and soot and niessy open fires which fill the room with dust but don't warm it. (*Aldington*) 2. "Who is that girl with yellow hair and dark eyes," he asked. (*Galsworthy*) 3. You see, Hushabye, you are what women consider a good-looking man. (*Shaw*) 4. Who could tell what his son's circumstances really were? (*Galsworthy*) 5. You don't want to do anything that you'll be sorry for. (*Dreiser*) 6. A man is mostly what you want to see in him. (*Heym*) 7. What do you expect me to believe? (*Snow*) 8. She rises with an air of one who waits and is almost at the end of her patience. (*Shaw*) 9. It was evident, indeed, that she wished me to drop the subject, which I did accordingly. (*Ch. Bronte*) 10. Several times their eyes accidentally met, and then there poured into hers such a flood of feeling as she had never experienced. (*Dreiser*) 11. Would she go with them or stay here and write to William. Which, which should it be? (*Mansfield*) 12. He mentioned things in the play which she most approved of, things which swayed her deeply. (*Dreiser*) 13. I do so wonder what Jolyon's boy is like. (*Galsworthy*) 14. What hurt him most was the fact that he was being pursued as a thief. (*Dreiser*)

Exercise 23. Define the kinds of sentences according to the purpose of the utterance.

Laura was terribly nervous. Tossing the velvet ribbon over her shoulder, she said to a woman standing by, "Is this Mrs. Scott's house?" and the woman, smiling queerly, said, "It is, my lass." Oh, to be away from this! She actually said, "Help me God!" as she walked up the tiny path and knocked. To be away from these staring eyes, or to be covered up in anything, one of those women's shawls even! I'll just leave the basket and go, she decided. I shan't even wait for it to be emptied.

Then the door opened. A little woman in black showed in the gloom.

Laura said, "Are you Mrs. Scott?" But to her horror the woman answered, "Walk in, please, miss," and she was shut in the passage. "No," said Laura, "I don't want to come in. I only want to leave this basket."

The little woman in the gloomy passage seemed not to hear her. "Step this way, please, miss," she said in an oily voice, and Laura followed her. (*Mansfield*)

Критерии оценивания заданий

«ОТЛИЧНО»: задание выполнено на 90 – 100% ;

«ХОРОШО»: задание выполнено на 75 – 89%;

«УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО»: задание выполнено на 60 – 74%,

«НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО»: задание выполнено на менее 60 %.

Задание «Интерпретация художественного текста. Выдвижение лингвистических и текстовых категорий»

LINGUISTIC AND TEXTUAL FOREGROUNDING . INTERPRETATION OF THE TEXT

A. Revise the theoretical points “FOREGROUNDING OF LINGUISTIC UNITS IN THE LITERARY TEXT”. Use them to develop your skills of interpreting literary texts. Describe how linguistic categories are foregrounded in the story “Vanity and Some Sables” by O’Henry using the following plan:

Plan of linguistic units foregrounding description

1. Describe foregrounding of different linguistic units in the story. Give examples of different types of foregrounding (quote the text+give your explanation).
2. Make a brief conclusion about the variety of the foregrounded textual categories and linguistic units used by O. Henry.
3. Point out the problem and the message of the story.

B. Prepare a draft interpretation of the story “Vanity and Some Sables” by O’Henry using the following plan:

Plan of text analysis (interpretation)

1. **Preliminary information** about the text under interpretation. Say if it is a complete text or an excerpt; ascertain its genre. Specify its themes, ideas, problems, conflicts. Mention some significant peculiarities of the composition of a text: say if it is simple, complicated or complex (many protagonists and plot-lines); scenic or dynamic; chronological or kaleidoscopic; if it is based on contrast, etc. Discuss the mode of narration (first or third person). Keep this part to a minimum. Speak only about those features, which, to your mind, are worthy of mention. Whenever possible, substantiate your statements with the text and always specify the effect this or that feature brings about.
2. **Text interpretation.** This part of your analysis should be the longest. Combine summarizing with stylistic analysis and composition analysis. State what constituent parts the plot of the text falls into. If it is a complete fiction text, establish the exposition, the conflict, the development of the action, the climax and the denouement; say if any parts are missing or reversed. In the case of an excerpt from a larger work ascertain what sense blocks can be distinguished within it (they often correspond to the traditional constituent parts of the plot).
3. **Discuss the peculiarities of the author's style:** the syntactical, lexical, incidentally morphological and phonetic peculiarities of the text under analysis (analyze foregrounding), the purpose of their employment by the author (for example, the use of slang, baby talk, etc. to reproduce the idiolect of this or that character; the use of alliteration, paronomasia, etc.).
4. **Expand on the implicit side of the text** (implications, subtext, sense). Ascertain the key ideas of the text and how they are conveyed. Speak about the main thematic fields present in the text (e.g., love, social antagonism, morality and depravity, estrangement and isolation, etc.). How are they created (using symbolic details, words of similar meanings, etc.)? Say whether you can identify several layers of implications in the text. Comment on the author's skill and the literary merits of the text in general. Formulate your personal impression from the text. It must be grounded on the synthesis — interrelation of sense of different parts.

Критерии оценивания интерпретации текста

Оценка ответа зависит от уровня владения студентом теоретическим материалом и практическим его применением в соответствии с особенностями формирования компетенций:

«отлично»:

студент дал полный, логичный ответ на теоретический вопрос билета, корректно употребив терминологию теории текста, выполнил филологический анализ текста в соответствии с изученным алгоритмом, правильно определив его тематическое и содержательное наполнение, структурные особенности и способы передачи имплицитивной информации автором. При выполнении филологического анализа текста на английском языке практически отсутствуют грамматические, лексические и фонетические ошибки;

«хорошо»:

студент дал полный, логичный ответ на теоретический вопрос билета, с незначительными нарушениями употребив терминологию теории текста, выполнил

филологический анализ текста в соответствии с изученным алгоритмом (допускаются незначительные ошибки), правильно определив его тематическое и содержательное наполнение, структурные особенности и способы передачи имплицативной информации автором. При выполнении филологического анализа текста на английском языке есть грамматические, лексические и фонетические ошибки, не затрудняющие понимание;

«удовлетворительно»:

студент дал неполный, не всегда логичный ответ на теоретический вопрос билета, делая ошибки в употреблении терминологии теории текста, выполнил филологический анализ текста в соответствии с изученным алгоритмом (возможно, с некоторыми нарушениями), сделав ошибки в определении его тематического и содержательного наполнения, структурных особенностей и способов передачи имплицативной информации автором. При выполнении филологического анализа текста на английском языке множество грамматических, лексических и фонетических ошибок;

«неудовлетворительно»:

студент не дал ответ на теоретический вопрос билета, некорректно употребив терминологию теории текста, не выполнил филологический анализ текста в соответствии с изученным алгоритмом, неправильно определив его тематическое и содержательное наполнение, структурные особенности и способы передачи имплицативной информации автором. При выполнении филологического анализа текста на английском языке множество грамматических, лексических и фонетических ошибок, затрудняющих понимание.

6.2. Оценочные средства и критерии оценивания для промежуточной аттестации

Семестр 6

Форма промежуточной аттестации – зачет

Вопросы к зачету:

Модуль «Лексикология»

1. Lexicology as a branch of science.
2. The nature of the word.
3. The problem of defining the word.
4. The theory of nomination.
5. The morpheme. The Immediate Constituents method.
6. The morphemic structure of English words. The structural types of words.
7. The lexical meaning of the word and the theories describing it.
8. Types of meaning: lexical and grammatical, part-of-speech meaning.
9. Denotative (referential) and connotative aspects of meaning.
10. Types of motivation of a lexical meaning.
11. Polysemy (Ambiguity). Semantic Structure of the Word.
12. The LSV. Relations between LSVs of one word.
13. Polysemy and context.
14. Semantic change. Metaphor and metonymy.
15. Semantic change. Specialization, generalization and secondary types.
16. Affixation.
17. Conversion. Types of semantic patterns in conversion.
18. Conversion. Criteria of semantic derivation in conversion.

19. Compounding. Types of compounds.
20. Compounding. Criteria of distinguishing between a compound and a word-group.
21. Shortening and minor types of word-building: sound-imitation (onomatopoeia), reduplication, back-formation.
22. Semantic classification of vocabulary: Homonyms.
23. Semantic classification of vocabulary: Synonyms.
24. Semantic classification of vocabulary: Antonyms.
25. Semantic classification of vocabulary: Semantic fields.
26. Semantic classification of vocabulary: Hyponyms.
27. Phraseological units and free word-groups.
28. Classifications of phraseological units.
29. Etymology. Native and borrowed words.
30. Etymology. Classification of borrowed words.
31. Etymology. Assimilation of borrowings.
32. Lexicography.
33. British and American English.
34. Neologisms.

Модуль «Стилистика»

1. The notion of expressive means and stylistic devices. Different points of view on the nature of stylistic devices.
2. Special bookish vocabulary (neologisms, archaic words).
3. Special bookish vocabulary (barbarisms, foreign words, terms, poetic words).
4. Non-literary vocabulary (slang and professional words).
5. Archaisms and historical words and their stylistic function.
6. Lexical stylistic devices based on a peculiar use of phraseology.
7. Phonetic expressive means and stylistic devices. Graphical means in the printed text in fiction.
8. Metaphor as a stylistic device. Metaphor, metonymy and simile.
9. Metonymical stylistic devices. Antonomasia and synecdoche as stylistic devices.
10. Ellipses as a stylistic device. Antithesis as a stylistic device. Climax and anticlimax as stylistic devices.
11. Hyperbole and understatement as stylistic devices.
12. Ways of expressing human speech in fiction. Direct and Indirect speech as literary devices of rendering human speech.
13. Inversion as a stylistic device. Types of inversion. Types of repetition.
14. Oxymoron, zeugma and semantically false chain as stylistic devices.
15. Periphrasis and euphemism as stylistic devices.
16. Rhetorical questions and litotes as stylistic devices. Question-in-the-Narrative as a stylistic device.
17. Irony, pun as stylistic devices.
18. Inversion and detachment as stylistic devices.
19. Syntactical stylistic devices based on the structural transformation of the sentence.
20. Syntactical stylistic devices based on a specific arrangement of the units of the utterance.
21. The notion of style in functional stylistics.
22. Functional styles of language. Definition and classification.
23. Stylistic classification of the English vocabulary.
24. The problem of the number of styles.

Требования к ответу:

1. Демонстрация знаний основных понятий по изучаемой проблеме.
2. Изложение различных точек зрения и концепций с указанием авторов.
3. Владение соответствующей научной терминологией.
4. Логичность и последовательность изложения подготовленного материала.
5. Обращение к научным, учебным, лексикографическим и другим справочным изданиям по рассматриваемому вопросу.

Практические задания (примеры)

Card 7 / Identify the stylistic phenomena

1. You couldn't hear yourself think for the noise.
2. It was raining cats and dogs and two kittens and a puppy landed on my window-sill.
3. He is famous for his humble ambition and his proud humility.
4. I caught you in a lie! What will you say now, Mr. Honesty?
5. A sense of sin is a sense of waste.
6. Nothing so difficult as a beginning.
7. Bang went Philbrick's revolver. Off trotted the boys on another race.
8. She is a mouse of a woman.
9. If you know anything that is not known to others, if you have any suspicion, if you have any clue at all, and any reason for keeping it in your breast, think of me, and conquer that reason and let it be known!
10. My heart is like a singing bird.

Критерии выставления оценки за выполнение практического задания

«Зачтено» - задание выполнено более чем на 55-100%

«Не зачтено» - задание выполнено менее чем на 55%

Text №7 Fishing For Jasmine (by John Ravenscroft)

The silent young woman in bed number six is called Jasmine. So am I, but names are only superficial things, floats bobbing on the surface of the water, and we share deeper connections than that. Which is why she fascinates me – why I spend my off-duty time sitting beside her.

Today is difficult. The ward heaves with patients and I am kept busy emptying bed-pans, filling out forms, changing dressings. Finally, late in the afternoon, I get a few moments to make coffee, to take it over to the orange plastic chair beside her bed. I am thankful to be off my feet, glad to be in her company once again.

"Hello, Jasmine," I say, as if greeting myself.

She does not reply. Jasmine never replies. She is down too deep.

Like me, she has been sea-damaged. I too am the daughter of a fisherman, so I bait my words like fish-hooks, cast them into her ears, imagine them sinking down through cold, dark water. Down to wherever she may be.

"I have little time today," I tell her, touching her hair.

With Jasmine, it is always difficult not to touch. She is that rare thing, a truly beautiful woman. Because of this, people invent reasons to walk by. I catch them looking, drinking her in, feeding on her. They are barracuda, all of them. Wheelchair-pushing porters who slow to a crawl when they near her bed. Roaming visitors with greedy eyes. Doctors who stop, draw the thin screen of curtain, and continually re-examine that which does not need examination.

Great beauty is something Jasmine and I do not share. I am glad of it.

"Your father may be here soon," I say. "Last week he said he would come."

Jasmine says nothing. Her left eyelid flickers, perhaps.

It is two months since the incident on her father's fishing boat, since she fell overboard, sank, became entangled in the nets. It was some time before anyone noticed, then there was panic. Her father hauled her back on board and sailed for home. When he finally arrived, he carried ashore what he thought was his daughter's body.

"Jasmine," I whisper. I want her to take our baited name. I want her to swallow it.

Fortunately, there was a doctor in the village that morning, a young man visiting relatives. It was he who brought this drowned woman back from the brink, he who told me her story. She opened her eyes, he said, looked up at her father and spoke a single word - then sank again, this time into coma.

Barracuda. That is what Jasmine said.

When her father visits, he touches her hair, kisses her cheek, sits in the orange plastic chair at the side of her bed and holds her hand. Like my own father, he has the big, brown, life-roughened hands of a fisherman. He too smells of the sea, and pretends he is a good, simple man.

Jasmine. We share so much, we are almost one.

I remember early mornings, my hair touched to wake me, my father lifting me half-asleep from my bed, carrying me, dropping me into his boat. His voice rough in my ear, his hands rough on my skin. I never wanted to go, but I was just a child. He did as he wished.

I remember salt water, hot sun, my mother shrinking on the shore. I remember the rocking of the boat, the screams of the gulls.

"Jasmine, you have a life inside you. Can't you hear it calling?"

Nothing.

The ward door bangs, and I see Jasmine's father walking towards us, carrying flowers. He smiles at me. Even in death, my own child had my father's smile, and Jasmine's will have this man's. I know it.

He stops by her bed and touches her hair. Something stirs deep inside me. I watch Jasmine's eyelids, waiting for her to bite.

Критерии оценивания для стилистического анализа текста (практическое задание)

"Зачтено"

Студент правильно определил тип повествования и коммуникативную ситуацию. Проведя анализ лексических и синтаксических стилистических средств (правильно выделил основные стилистические приемы, некоторые особенности стилистико-функциональной дифференциации лексики данного отрывка), сумел правильно интерпретировать имплицативно-содержательную информацию отрывка, помогающую раскрыть художественный замысел автора. В использованной для ответа английской речи присутствуют грамматические, лексические и фонетические ошибки, не мешающие пониманию.

"Не зачтено" Студент не определил тип повествования и коммуникативную ситуацию. Провел анализ стилистических средств только одного языкового уровня (например, лексического), не указал особенности стилистико-функциональной дифференциации лексики данного отрывка). Не сумел правильно интерпретировать имплицативно-содержательную и эстетическую информацию отрывка, помогающую раскрыть художественный замысел автора. В использованной для ответа английской речи присутствует большое количество грамматических, лексических и фонетических ошибок, затрудняющих понимание.

Критерии выставления оценки на зачете

- 60%-100% - «зачтено»

Студент обнаруживает знание основного учебного материала в объёме, необходимом для дальнейшей учёбы и предстоящей работы по профессии, справляется с выполнением заданий, предусмотренных программой, знаком с основной литературой, рекомендованной программой; может допускать погрешности в ответе (не более 4-х), которые способен устранить под руководством преподавателя.

- 0%-59% - «не зачтено».

Студент обнаруживает пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допускает принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий, не знаком с основной литературой, предусмотренной программой, и не владеет базовыми знаниями, предусмотренными по данной дисциплине и определёнными предметными умениями.

Семестр 7

Форма промежуточной аттестации – зачет

Вопросы к зачету:

1. Hierarchical relations between units of different levels.
2. Paradigmatic and syntagmatic relations in Grammar.
3. Grammatical meaning. Grammatical form.
4. Grammatical category. The classification of grammatical categories/
5. Parts of speech.
6. The general characteristic of the noun.
7. Grammatically relevant semantic subclasses of nouns.
8. The category of case.
9. The definite article.
10. The indefinite article and the zero article.
11. The general characteristic of the verb.
12. Grammatically relevant semantic subclasses of verbs.
13. The valency of the verb.
14. The category of tense: general characteristic; absolute and relative tenses.
15. Cases of transposition of tense forms. The problem of Future tenses.
16. The category of aspect (the subcategory of “development”).
17. The category of aspect (the subcategory of “retrospective coordination”).
18. The category of voice: general characteristic.
19. The “medial” voice types.
20. The category of person and number.

Критерии выставления оценки на зачете (теоретические вопросы)

- 60%-100% - «отлично»

Студент дал достаточно полный, логичный ответ на теоретические вопросы билета. В использованной для ответа английской речи присутствуют грамматические, лексические и фонетические ошибки, не мешающие пониманию.

- 0%-59% - «не зачтено».

Студент не дал полный и логичный ответ на теоретические вопросы билета. В использованной для ответа английской речи присутствует большое количество грамматических, лексических и фонетических ошибок, затрудняющих понимание.

Семестр 8

Форма промежуточной аттестации – экзамен

Вопросы к экзамену (Теоретическая грамматика)

1. The category of mood: Indicative mood; Spective mood; Modal spective mood.
2. The category of mood: Stipulative conditional mood; Consecutive conditional mood.
3. The infinitive.
4. The gerund.
5. Participle I
6. Participle II.
7. The general characteristic of the adjective.
8. Grammatically relevant semantic subclasses of adjectives.
9. The category of the degrees of comparison of adjectives.

10. The general characteristic of the adverb.
11. Grammatically relevant semantic subclasses of adverbs.
12. The category of the degrees of comparison of adverbs.
13. The notion of the sentence. Actual division of the sentence.
14. Simple sentences: theories of functional syntax.
15. The classification of simple sentences.
16. Complex sentences: the classification of complex sentences on the basis of subordinate clause types.
17. Complex sentences: the classification of complex sentences on the basis of mutual dependence of clauses.
18. Compound sentences: syndetic and asyndetic connections in compound sentences.
19. Compound sentences: marked and unmarked coordinative connections.
20. Composite sentences: the correlation between compound and complex sentences.

Вопросы к экзамену по Теории языка (Интерпретация текста)

Теоретический вопрос:

1. Aims and tasks of interpretation.
2. Linguistic approach to the analysis of the text.
3. Types of information in the literary text.
4. Types of stories.
5. External composition of the text.
6. Internal composition of the text.
7. Textual categories. Poetic time (Retrospection and Prospection).
8. Textual categories. Cohesion.
9. Textual categories. Poetic space. Informativeness. Modality.
10. Phonetic and graphic levels of foregrounding
11. Morphemic level of foregrounding
12. Lexical level of foregrounding
13. Syntactic level of foregrounding
14. Foregrounding of textual categories: title, proper names.
15. Foregrounding of textual categories: literary relevant detail.

Практическое задание (пример):

1. Comment on the lexical level of foregrounding in the suggested clipping.

Oh! But he was a tight-fisted hand at the grind-stone, Scrooge! a squeezing, wrenching, grasping, scraping, clutching, covetous, old sinner! Hard and sharp as flint, from which no steel had ever struck out generous fire; secret, and self-contained, and solitary as an oyster.

The cold within him froze his old features, nipped his pointed nose, shrivelled his cheek, stiffened his gait; made his eyes red, his thin lips blue; and spoke out shrewdly in his grating voice. A frosty rime was on his head, and on his eyebrows, and his wiry chin. He carried his own low temperature always about with him; he iced his office in the dog-days; and didn't thaw it one degree at Christmas.

Nobody ever stopped him in the street to say, with gladsome looks, "My dear Scrooge, how are you? When will you come to see me?" No beggars implored him to bestow a trifle, no children asked him what it was o'clock, no man or woman ever once in all his life inquired the way to such and such a place, of Scrooge. Even the blind men's dogs appeared to know him; and when they saw him coming on, would tug their owners into doorways and up courts; and then would wag their tails as though they said, "No eye at all is better than an evil eye, dark master!"

But what did Scrooge care! It was the very thing he liked. To edge his way along the crowded paths of life, warning all human sympathy to keep its distance, was what the knowing ones call "nuts" to Scrooge.

2. Comment on the syntactic-lexical level of foregrounding in the suggested clipping

Once upon a time--of all the good days in the year, on Christmas Eve--old Scrooge sat busy in his counting-house. It was cold, bleak, biting weather: foggy withal: and he could hear the people in the court outside, go wheezing up and down, beating their hands upon their breasts, and stamping their feet upon the pavement stones to warm them. The city clocks had only just gone three, but it was quite dark already-- it had not been light all day--and candles were flaring in the windows of the neighbouring offices, like ruddy smears upon the palpable brown air. The fog came pouring in at every chink and keyhole, and was so dense without, that although the court was of the narrowest, the houses opposite were mere phantoms. To see the dingy cloud come drooping down, obscuring everything, one might have thought that Nature lived hard by, and was brewing on a large scale.

The door of Scrooge's counting-house was open that he might keep his eye upon his clerk, who in a dismal little cell beyond, a sort of tank, was copying letters. Scrooge had a very small fire, but the clerk's fire was so very much smaller that it looked like one coal. But he couldn't replenish it, for Scrooge kept the coal-box in his own room; and so surely as the clerk came in with the shovel, the master predicted that it would be necessary for them to part. Wherefore the clerk put on his white comforter, and tried to warm himself at the candle; in which effort, not being a man of a strong imagination, he failed.

3. Comment on the foregrounding proper names and literary relevant detail in the suggested clipping.

Once upon a time--of all the good days in the year, on Christmas Eve--old Scrooge sat busy in his counting-house. It was cold, bleak, biting weather: foggy withal: and he could hear the people in the court outside, go wheezing up and down, beating their hands upon their breasts, and stamping their feet upon the pavement stones to warm them. The city clocks had only just gone three, but it was quite dark already-- it had not been light all day--and candles were flaring in the windows of the neighbouring offices, like ruddy smears upon the palpable brown air. The fog came pouring in at every chink and keyhole, and was so dense without, that although the court was of the narrowest, the houses opposite were mere phantoms. To see the dingy cloud come drooping down, obscuring everything, one might have thought that Nature lived hard by, and was brewing on a large scale.

The door of Scrooge's counting-house was open that he might keep his eye upon his clerk, who in a dismal little cell beyond, a sort of tank, was copying letters. Scrooge had a very small fire, but the clerk's fire was so very much smaller that it looked like one coal. But he couldn't replenish it, for Scrooge kept the coal-box in his own room; and so surely as the clerk came in with the shovel, the master predicted that it would be necessary for them to part. Wherefore the clerk put on his white comforter, and tried to warm himself at the candle; in which effort, not being a man of a strong imagination, he failed.

Критерии выставления оценки на экзамене

10-балльная шкала	5-балльная шкала	Критерии оценки
10 баллов	«отлично»	Студент при ответе демонстрирует всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой. Свободно ориентируется в основной и дополнительной литературе, рекомендованной

		программой, а также показывает усвоение взаимосвязи основных понятий дисциплины и их значений для приобретаемой профессии, проявляет творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала. При этом не допускает неточностей в ответе.
9 баллов	«отлично»	Студент при ответе демонстрирует всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой. Свободно ориентируется в основной и дополнительной литературе, рекомендованной программой, а также показывает усвоение взаимосвязи основных понятий дисциплины и их значений для приобретаемой профессии, проявляет творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала. При этом возможна незначительная неточность в ответе (1), которую студент способен устранить без помощи преподавателя.
8 баллов	«хорошо»	Студент при ответе демонстрирует хорошее знание учебно-программного материала, успешно выполняет предусмотренные задания, знает основную литературу, рекомендованную в программе. Показывает систематический характер знаний по дисциплине и способен к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности. При этом допускает неточности в ответе (не более 2-х), которые устраняет без помощи преподавателя.
7 баллов	«хорошо»	Студент при ответе демонстрирует хорошее знание учебно-программного материала, успешно выполняет предусмотренные задания, знает основную литературу, рекомендованную в программе. Показывает систематический характер знаний по дисциплине и способен к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности. При этом допускает отдельные неточности (не более 2-х), которые устраняет с помощью преподавателя.
6 баллов	«удовлетв.»	Студент обнаруживает знание основного учебного материала в объёме, необходимом для дальнейшей учёбы и предстоящей работы по профессии, справляется с выполнением заданий, предусмотренных программой, знаком с основной литературой, рекомендованной программой, но допускает погрешности в ответе (не более 3-х), которые способен устранить под руководством преподавателя.
5 баллов	«удовлетв.»	Студент обнаруживает знание основного учебного материала в объёме, необходимом для дальнейшей учёбы и предстоящей работы по профессии, справляется с выполнением заданий, предусмотренных программой, знаком с основной литературой, рекомендованной программой, но допускает погрешности в ответе (не более 4-х), которые способен устранить под руководством преподавателя.
4 балла и менее	«неудовлетв.»	Студент обнаруживает пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допускает принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий, не знаком с основной литературой, предусмотренной программой, и не владеет базовыми знаниями, предусмотренными по данной дисциплине и определёнными предметными умениями.

7. Перечень основной и дополнительной литературы

7.1. Основная литература:

1. Лексикология английского языка. Практикум : учебное пособие для вузов / О. В. Афанасьева [и др.] ; под общей редакцией О. В. Афанасьевой, О. В. Востриковой. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 233 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-10053-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.urait.ru/bcode/541791>
2. Антрушина, Г. Б. Лексикология английского языка. EnglishLexicology : учебник и практикум для вузов / Г. Б. Антрушина, О. В. Афанасьева, Н. Н. Морозова. — 8-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 196 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07119-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.urait.ru/bcode/559959>
3. Токарева, Н. Д. Английский язык для лингвистов (A2—B2) : учебник для вузов / Н. Д. Токарева, И. М. Богданова. — 6-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 415 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17749-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.urait.ru/bcode/564990>
4. Гуреев, В. А. Английский язык. Грамматика (B2) : учебник и практикум для вузов / В. А. Гуреев. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 304 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17133-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.urait.ru/bcode/564948>
5. Байдикова, Н. Л. Стилистика английского языка : учебник и практикум для вузов / Н. Л. Байдикова, О. В. Слюсарь. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 261 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11799-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.urait.ru/bcode/542464>
6. Шевченко, Т. И. Теоретическая фонетика английского языка : учебное пособие для вузов / Т. И. Шевченко. — 3-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 196 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09050-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.urait.ru/bcode/535743> (дата обращения: 23.01.2025)

7.2. Дополнительная литература:

1. Антрушина Г.Б., Афанасьева О.В., Морозова Н.Н. Лексикология английского языка: учебное пособие для студентов высших учебных заведений, обучающихся по педагогическим специальностям. М.: Юрайт, 2020 (8-е издание). <https://urait.ru/bcode/449987>
2. Блох М.Я. Теоретическая грамматика английского языка: Учебное пособие / М.Я. Блох. — М.: Феникс, 2017. 460 с.: 60x88 1/16. ISBN: 980-5-9279-0211-8
3. Гальчук Л.М. Гальчук Л.М. 5D English Grammar in Charts, Exercises, Film-based Tasks, Texts and Tests — Грамматика английского языка: коммуникативный курс: учеб. пособие / Л.М. Гальчук. — М.: Вузовский учебник: ИНФРА-М, 2017. — 439 с.
4. Куряева, Р. И. Английский язык. Видо-временные формы глагола в 2 ч. Часть 2 : учебное пособие для академического бакалавриата / Р. И. Куряева. — 3-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 339 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-8628-0.
5. Минаева Л.В. Лексикология и лексикография английского языка: учебное пособие для бакалавриата и магистратуры. М.: Юрайт, 2018. 225 с. Режим доступа: <https://biblio-online.ru/>.
6. Першина, Е. Ю. Английский язык. Практическая грамматика в 2 ч. Часть 1. Морфология : учебное пособие для академического бакалавриата / Е. Ю. Першина. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 200 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-04036-4.

7. Амосова Н.Н. Основы английской фразеологии. Л., 1963.
8. Апресян Ю.Д. Лексическая семантика. Синонимические средства языка. М., 1974.
9. Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка. TheEnglishWord. М., 2012. 376 с. Режимдоступа: <https://e.lanbook.com/book/3330#authors>
10. Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка. TheEnglishWord. М., 1986. (3-еиздание).
11. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка. М.: Флинта, 2004.
12. Афанасьев А. В. Курс эффективной грамматики английского языка: Учебное пособие / А.В. Афанасьев. - М.: Форум: НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 88 с.: 70x100 1/16. (обложка) ISBN 978-5-00091-030-6
13. Бабич Г.Н. Лексикология английского языка: учебное пособие. М., Екатеринбург, 2016. 200 с. Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/85849#authors>
14. Баранов А.Н. Лингвистическая экспертиза текста: Теоретические основания и практика: учеб.пособие. Рос.акад. наук; Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова. М.: Флинта: Наука, 2007. 592 с.
15. Гальперин И.Р. Стилистика английского языка (на английском языке). М.: Высшая школа, 1991.
16. Гвиашиани Н.Б. Современный английский язык: лексикология. М., 2007.
17. Голикова Ж. ModernEnglishLexicologyandPhraseology. PracticalGuide (Лексикология и фразеология современного английского языка.Практикум). М., 2006.
18. Гуревич В. В. Теоретическая грамматика английского языка. Сравнительная типология английского и русского языков: Учебное пособие / В.В. Гуревич. - М.: Флинта: Наука, 2003. - 168 с.: 60x88 1/16. (e-book) ISBN 5-89349-422-9.
19. Долинин К.А. Интерпретация текста. М.: Высшая школа, 1985.
20. Домашнев А.И., Шишкина И.П., Гончарова Е.А. Интерпретация художественного текста. М.: Высшая школа, 1989.
21. Дубенец Э.М. Лексикология: учеб.пособие для студентов гуманитар. вузов. М.: Феникс: Глосса-Пресс, 2010 .192 с.
22. Дубенец Э.М. Современная английская лексикология. М., 2002.
23. Зыкова И.В. Практический курс английской лексикологии: учебное пособие для студентов лингвистических вузов и факультетов иностранных языков. М.: Академия, 2007. 284 с.
24. Кубрякова Е.С. Типы языковых значений; семантика производного слова. М., 2008.
25. Кубрякова Е.С. Язык и знание. Языки славянской культуры. М., 2004.
26. Кухаренко В.А. Практикум по стилистике английского языка: Учеб.пособие для студентов филол. фак. ун-тов. М.: Вышш. шк. 2002 г.
27. Лещева Л.М. Слово в английском языке. Курс лексикологии современного английского языка: Учебник. Минск, 2001.
28. Маковский М.М. Лингвистическая генетика: проблемы онтогенеза слова в индоевропейских языках. М.: Наука, 1992. 189 с.
29. Маслова В.А. Филологический анализ поэтического текста. Минск: Асар, 1999.
30. Минаева Л.В. Лексикология и лексикография английского языка. М.: Астрель, 2007, 222 с.
31. Разинкина Н.М. Функциональная стилистика. М.: Высшая школа, 2004.
32. Скребнев Ю.М. Основы стилистики английского языка. М.: Высшая школа, 1994.
33. Смирницкий А.И. Лексикология английского языка. М., 1956.
34. Солганик Г.А. Синтаксическая стилистика. - М.: Высшая школа, 2001.
35. Харитончик З.А. Лексикология английского языка. Минск: Вышэйшая школа, 1992.

Словари

1. Англо-русский синонимический словарь под ред. Ю.Д. Апресяна, Ю.Д. Розенмана. М., 1999.
2. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. М., 2005.
3. Англо-русский словарь по лингвистике и семиотике под ред. А.Н. Баранова, Д.О. Добровольского. М., 2002.
4. Кубрякова Е.С. Краткий словарь когнитивных терминов. М.: Филол. ф-т МГУ им. М. В. Ломоносова, 1997.
5. Кунин А.В. Большой англо-русский фразеологический словарь. М.: Русский язык Медиа, 2006.
6. Маковский М.М. Историко-этимологический словарь современного английского языка. Слово в зеркале человеческой культуры. М., 2000.
7. Ярцева В.П. Лингвистический энциклопедический словарь. М., 2002.
8. Longman Dictionary of English: Language and Culture. Harlow: Longman; Corpus Network, 1998.
9. Longman Dictionary of contemporary English. Barcelona: Longman, 2000.
10. Longman IDIOMS Dictionary: Over 6000 Idioms. Barcelona: Longman, 2000.

7.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

<https://www.sciencedirect.com/science/referenceworks/9780080448541> (энциклопедия языка и лингвистики)

<http://en.wikipedia.org/wiki/Category:Lexicology> (каталог ресурсов по лексикологии)

<http://books.google.ru/> (полнотекстовые варианты книг, поиск по предмету)

http://en.wikipedia.org/wiki/List_of_dialects_of_the_English_language (диалекты и региональные варианты)

<http://en.wikipedia.org/wiki/Terminology> (терминология)

<http://en.wikipedia.org/wiki/Etymology> (этимология)

http://en.wikipedia.org/wiki/Lists_of_English_words_of_international_origin (заимствования)

<http://www.ruf.rice.edu/~kemmer/Words/loanwords.html> (заимствования)

<http://www.etymonline.com/> (этимологический словарь)

http://fun-with-words.com/etym_explain.html (история развития отдельных слов)

<http://en.wikipedia.org/wiki/Semantics> (семантика)

http://en.wikipedia.org/wiki/Semantic_change (семантические изменения)

<http://books.google.ru/books?id=OCv2k0J0UYyc> (лексическая семантика)

<http://en.wikipedia.org/wiki/Metaphor> (метафора)

<http://en.wikipedia.org/wiki/Metonymy> (метонимия)

<http://www.ilc.cnr.it/EAGLES96/rep2/node4.html> (лексическая семантика)

<http://www.synonym.com/> (словарь синонимов)

<http://larae.net/write/synonyms.html> (синонимы для часто используемых слов)

<http://www.phrases.org.uk/> (фразеология)

http://en.wikipedia.org/wiki/American_English (американский английский)

http://www.ethnologue.org/show_language.asp?code=eng (британский английский)

<http://tapemark.narod.ru/les/332a.html> (лингвистический энциклопедический словарь).

Российская Государственная Библиотека: <http://www.rsl.ru/>

Научная электронная библиотека: <http://txt.elibrary.ru/>

Научная библиотека Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова: <http://www.lib.msu.ru/index.html>

Открытая русская электронная библиотека: <http://orel.rsl.ru/index.shtml>

Научная библиотека Санкт-Петербургского государственного университета: <http://www.lib.pu.ru/>

8. Материально-техническое обеспечение

Учебные аудитории для проведения занятий лекционного, семинарского типа и лабораторного типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, самостоятельной работы: ауд.218 (стандартная учебная мебель (72 посадочных места), место преподавателя, кафедра для лектора (1), переносная доска (1), интерактивная доска (1), мультимедиапроектор EPSON (1), компьютер SAMSUNG (1), колонки SAMSUNG (2). Ауд.117(стандартная учебная мебель (30 посадочных мест), место для преподавателя, кафедра, TVLG, видеоплеер ShivakiDVD 811.). Ауд.102 (стандартная учебная мебель (20 посадочных мест), место для преподавателя, кафедра, TV, DVD-плеер). Ауд.103 (стандартная учебная мебель (32 посадочных места), место преподавателя: стол (1), стул (1);TVSamsung (1), DVD-плеер (1). Ауд.105 (стандартная учебная мебель (26 посадочных мест), место для преподавателя, кафедра, TV, DVD-плеер).

9. Программное обеспечение

Программное обеспечение: MicrosoftOpenLicense (WindowsXP, 7, 8, 10, Server, Office 2003-2016), лицензия 66975477 от 03.06.2016 (бессрочно).